

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME XI

ARVIDA, JEUDI 30 JUILLET 1953

NUMERO 7

Un succès sans précédent à l'usine d'Isle-Maligne

La sécurité est grandement à l'honneur au département de la mécanique des usines d'Alcan d'Isle-Maligne. L'attention et le soin que les ouvriers apportent à leur travail se traduit par le chiffre de 1,000,000 d'heures de travail effectuées sans accident avec perte de temps. Le dernier accident remonte au 16 octobre 1945. Les autorités de l'usine se sont déclarées très heureuses des résultats obtenus et elles espèrent pouvoir annoncer avec encore plus d'éclat la 2,000,000e heure de travail sans accident. Le département de la mécanique compte 139 employés. Un trophée sera remis au personnel afin de signaler officiellement l'excellente besogne accomplie dans le domaine de la sécurité. Voir reportage photographique en page 13.

Projet d'une convention collective diocésaine avec les institutrices

Lors de l'assemblée générale annuelle de l'Association des commissions scolaires du diocèse de Chicoutimi, section urbaine, tenue jeudi dernier à l'Ecole Notre-Dame-du-Sourire à Arvida, les commissaires d'écoles ont accepté le principe de signer une convention collective diocésaine avec la Fédération diocésaine des institutrices.

Au début de la réunion, le président M. Vincent Brassard souhaita la bienvenue aux commissaires et remercia la Commission des écoles catholiques d'Arvida de son hospitalité. M. François Laroche, président de la Commission scolaire d'Arvida, prit ensuite la parole et souhaita, à son tour, la plus cordiale bienvenue à tous les assistants.

Avant de discuter la question principale de la soirée, M. A. Tremblay du Conseil régional des associations patronales s'adressa à l'assistance pour inviter l'Association à s'unir au Conseil régional. Il exposa les avantages mutuels que l'Association et le Conseil régional retireraient de cette adhésion. Après une brève discussion, l'Association décida de se joindre cette année, au Conseil régional à titre d'expérience.

L'exécutif fit ensuite rapport de ses deux rencontres avec les représentants de la Fédération diocésaine des institutrices. La discussion s'engagea sur l'opportuni-

té de signer une convention diocésaine. La pierre d'achoppement consiste surtout dans la situation financière des différentes commissions et l'échelle de salaire proposée par l'exécutif. Enfin, après une longue discussion, il fut décidé que l'exécutif préparera un projet de convention avec l'échelle de salaire telle que soumise. Ce projet sera envoyé à chaque commission scolaire pour approbation et sera proposé ensuite à la Fédération diocésaine des institutrices. Après cette importante décision, puisque si l'Association signe une convention diocésaine, ce sera vraisemblablement la première dans la province, les commissaires s'entendirent sur une échelle de salaire pour le personnel religieux.

On passa ensuite à l'élection de l'exécutif de l'Association pour la prochaine année. MM. Vincent Brassard, de Chicoutimi; Raymond Germain de Jonquière; Guillaume Tremblay, d'Arvida et Camille Lavoie, de Saint-Joseph-d'Alma furent élus respectivement aux postes de président, vice-président et directeur. MM. J.-H. Deschênes, de Bagotville et François Tremblay, de Dolbeau seront les deux autres directeurs.

Avant de terminer l'assemblée, sur une proposition de M. François Laroche un vote de félicitations fut adressé à M. Guillaume Tremblay pour ses 25 ans de dévouement à la cause scolaire à Arvida.

Jacques Hébert sera au Saguenay bientôt

M. Jacques Hébert sera dans notre région du 27 septembre au 25 octobre. Il y donnera des conférences aux écoliers et au grand public. Celles-ci seront agrémentées de projections cinématographiques illustrant le magnifique voyage que M. Hébert vient d'accomplir en Afrique.

L'exposition annuelle de la Société horticole

A une récente assemblée, la Société Horticole d'Arvida a formé le comité qui s'occupera de l'exposition de cette année. Elle aura lieu en août à une date qui sera fixée plus tard. Le comité se compose comme suit: M. A. Gilmore, président; M. U.-T. Heard, conseiller technique; MM. S. Boivin, M. Gendron et F. Morris (réception des exhibits); MM. H. Hanson, A. Morin, G. Leblanc et L. Monette (décoration et disposition des exhibits); MM. A. Morin et M. Washburn (Société horticole des jeunes).

Les trophées mis en jeu sont les suivants: Le trophée de la Cité d'Arvida pour le plus beau terrain résidentiel; le trophée de la Fédération horticole du Québec pour le meilleur jardin potager ayant une surface d'au moins 2,500 pi. carrés; le trophée U. T. Heard pour le plus joli bouquet de fleurs sauvages exposé (ouvert aux enfants de 12 ans et moins); le trophée de la Société horticole d'Arvida pour la plus belle collection de légumes (six variétés ou plus doivent être exposées); le trophée du Président offert par M. A. Gilmore pour le parterre de façade le mieux décoré et le mieux entretenu (surface d'au moins 20' x 25').

Les officiels qui jugeront les jardins locaux rappellent à ceux qui désirent participer au concours qu'ils doivent s'inscrire avant le 15 août à l'adresse suivante: La Société horticole d'Arvida a-s M. Jeanneret, 112 rue Régina, Arvida.

Le prix de l'essence est augmenté

Depuis jeudi, le 23 courant, les automobilistes de la région paient l'essence 1.4 sou de plus le gallon soit 49.4 pour l'essence de première qualité et 47.4 pour l'essence de seconde qualité.

Cette hausse est le résultat de l'augmentation du prix de vente au gros décrété récemment par toutes les sociétés pétrolières.

Usine de pulpe à Saint-Félicien

Une usine qui produira environ 25 tonnes par jour de pulpe semi-chimique est actuellement en construction à Saint-Félicien. Cette usine emploiera 70 hommes. Les travaux progressent normalement et déjà de nouvelles résidences apparaissent dans ce nouveau quartier de Saint-Félicien.

Le congrès de l'A.P.I. en septembre

L'Association professionnelle des industriels (A.P.I.) tiendra son congrès annuel cette année au cours d'une croisière sur le Saguenay du 13 au 17 septembre.



EFFORT COURONNE: De sa propre initiative et par son travail personnel, un employé du département du génie industriel, M. V. Torresan, s'est mérité un diplôme en surveillance industrielle de l'International Correspondence School. Sur cette photo, M. Torresan regarde avec satisfaction le diplôme que vient de lui remettre M. H. E. Brooker, surintendant du département du génie industriel. De g. à d.: M. Brooker, M. R. C. Hughes, ingénieur senior du même département M. V. Torresan et M. S. F. White, surveillant de l'entraînement des employés.

M. René Bergeron a travaillé 25 ans dans les salles de cuves

Mardi de la semaine dernière, un nouveau nom venait s'ajouter à la liste du Club des Pionniers d'Alcan. En effet ce jour-là, M. René Bergeron, contremaître général de la salle de cuves 54, atteignait ses 25 ans de service continu pour la Cie. Il devient donc le 165e membre du Club des Pionniers. M. Bergeron commença à travailler comme journalier le 11 juin 1926. Puis en juillet, il fut assigné à la première salle de cuves de l'usine et assistait à son inauguration. Depuis, M. Bergeron n'a quitté les

te-Anne-de-la-Pocatière. M. Bergeron est père de trois garçons: Jacques, 8 ans; Jean-Guy, 5 ans; Régent, 4 ans.

M. Bergeron est membre du club des contremaîtres depuis sa fondation. Il est aussi membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. M. Bergeron demeure à 198, rue Burma.

Candidats aux élections fédérales

L'appel nominal a eu lieu lundi dernier à Chicoutimi et à Jonquière. Des discours ont été prononcés à ces deux endroits par les candidats.

À Chicoutimi, ont posé leur candidature: M. Paul-Edmond Gagnon, de Grande-Baie, sous l'étiquette d'indépendant et Me Roland Angers, de Chicoutimi comme libéral.

À Jonquière, ont officiellement posé leur candidature: M. J.-O. Fraser, libéral, Me Claude Gagnon, progressiste-conservateur, M. Fernand Girard, indépendant.

Au Lac St-Jean: Me André Gauthier, d'Alma, libéral; M. Dominique Lapointe, progressiste-conservateur.

À Roberval: M. Paul Spence, député de Mistassini, progressiste-conservateur et M. Geo. Villeneuve, de St-Félicien, libéral.

Le Club des Contremaîtres à Shipshaw dimanche

Le pique-nique du Club des contremaîtres d'Arvida, section d'Alcan, aura lieu dimanche prochain à la plage de Shipshaw. Les organisateurs ont prévu un programme qui saura plaire aux jeunes comme aux plus âgés. Tous auront accès à la plage. Le rendez-vous est fixé à 9 h. sur le terrain préposé à cette fin et le retour s'effectuera vers 7 h. Si la température est inclemente, le pique-nique sera remis au 9 août.



FETE A L'OCCASION DE SON DEPART. La semaine dernière, quelque 80 amis et compagnons de travail de M. J.-J. Gagnon, gérant adjoint du personnel, se réunissaient au Saguenay Inn pour lui rendre hommage à l'occasion de son départ d'Arvida. Comme on le sait, M. Gagnon a accepté le poste de directeur du personnel de la maison Steinberg's Wholesale Groceries Ltd., de Montréal. La présentation du cadeau a été faite par M. Adrien Boivin (à gauche), gérant du personnel.

Is Your Vacation Hard Work?

By Dr. W. H. Cruickshank

Vacations do pay off in better health—if you don't work too hard at them! These assumptions, long believed to be true, have found increasing support in recent surveys on the effect of vacations on health.

Vacations practices in industry are relatively new. Historically they began with the proprietors of firms who felt the need of dropping their business responsibilities for a period to enable the recovery of health, strength and vigour. As industrial units increased in size, the custom was extended to the associates of the proprietor, who often assumed a major proportion of the responsibility of the business. Vacation practices were then gradually extended to include office workers and subsequently craft workers, but as late as 1937 only about one out of four manufacturing establishments gave plant workers paid vacations on an organized basis. During the Second

World War, there was a rapid extension of formal vacation practice throughout industry. Actually legislation was passed in some provinces which required employers to provide some paid vacation for all industrial workers on this continent enjoy an annual vacation.

Although it is true that in some instances vacations were originally offered because of competition for the services of clerical and craft workers, it has been assumed that vacations are in aid to health and efficiency, and this is undoubtedly one of the principal reasons for the extension of the vacation practice. The actual relationship between the health of employees and vacation policies has been difficult to establish, but within recent years the subject has received some study, and some tentative conclusions have been drawn which might act as a guide to employees in obtaining the maximum value from vacations.

What should we expect from our vacation?

Change — Sufficient to break monotony and to provide new experiences

Rest — Sufficient rest and relaxation to rekindle interest in work — the chief source of satisfaction in healthy persons.

Reserve — An opportunity to store up spare energy.

Studies have been undertaken to determine whether or not employees tend to take advantage of health opportunities afforded by a vacation. Here are some of the findings:

1. Two thirds of employees get increased rest while on vacation.
2. Almost two thirds of employees find it possible to relax and reduce tension while on vacation.
3. One half of employees have a greater feeling of well-being during the first week of vacation, and by the second week this proportion has increased to two thirds.

These studies have also shown that some employees, through faulty planning or other problems, do not benefit significantly from vacation. For example, 10 per cent of employees obtain less rest during vacation than they normally do. Twenty per cent, either through their vacations activities or for other reasons, are unable to relax, and actually tend to maintain a significant tension level throughout the vacation period. About seven per cent, for various reasons, do not obtain the feeling of well-being which results from change, relaxation and rest.

Those who have made a particular study of vacations as they affect health tend to make the following conclusions and recommendations:

1. Although from the first vacations were considered to be valuable for health, the relation between vacations and health now appears to be certain.
2. Vacations of three weeks' duration or less should not be split. Certainly, two consecutive weeks in contrast to one week at a time has a distinct advantage.
3. Some employees, through ill-health or unsatisfactory attitude do not derive significant benefit from vacation.
4. Change in normal routine is important.
5. Some employees must be cautioned about going at their vacation with the same intensity that they go at their work.

Applications to be Submitted for Kindergarten

The Arvida Kindergarten Association is pleased to announce that it has secured the services of Mrs. Nancy Morrison as teacher for the coming year. Applications will be accepted during the week Aug. 3 - 7th inclusive and again during the week August 31 - Sept. 5 inc. Applications, accompanied by the amount of \$6.00 to cover the first month's fee, may be made, in person, to the Secretary, Mrs. D. F. Nasmith, 173 Radin Road during these periods only. Applicants will be accepted according to age and the parents notified during the two week period prior to the opening of kindergarten.

Arvida Student Places First at McGill Entrance Examinations

Catalin Dan Mitescu, son of Mr. and Mrs. S. Mitescu, 108 Brittany Row, Arvida, placed first in the Junior School Certificate examinations for admission to McGill University. His average was 92% and he led the group of 25 students who secured first Class honours. 58 obtained second class honours and 69 qualified with a third class standing.

Catalin will be entering McGill University in First Year Chemical Engineering next Fall. He is presently only 15 years of age.

An athlete as well as a good student, young Mitescu won the 100 yds. dash and the tennis doubles championship at the annual sporting meet of Bishop's College School this year.

Swimming Contest at Shipshaw Beach

The Third Annual Swimming and Diving Competition for Junior and Senior Boys and Girls will be held at Shipshaw Beach on Saturday afternoon, August 22nd, at 2.00 P.M. The Competition is open to all amateur Girl and Boy swimmers up to 14-years-old in the Junior Class, and from 15-years and up in the Senior Class.

The Picard and Charest Trophy Cups will be awarded to the best all-round competitor in the Boy's and in the Girls' events respectively.

Prize Ribbons will be awarded to the First, Second and Third Winner in each and every event.

EVENTS WILL COMPRISE: For Junior Girls up to 14: 25 yards — Free Style; 25 yards — Back Stroke; Diving — Free Style. For Junior Boys up to 14: 50 yards Free Style; 50-yards Back Stroke; Diving Free Style. For Senior Girls 15 and up: 50-yards Free Style; 50 yards Back stroke; Diving Free style. For Senior Boys 15 and up: 100-yards Free style; 100-yards Back stroke; Diving Free style.

An additional Trophy, donated by Bernard Thiffault, will be awarded for the best style Diver in either the Boys or Girls class.

COMMITTEE IN CHARGE:

Mr. Georges Charron, B. Thiffault, B. Toporowski, Geo. Levesque, B. Scott, R. Reynolds, B. McGrath, R. Smith, Thérèse Wilhelmy, Florence Brady and others.

REMEMBER THE DATE: AUGUST 22nd AT SHIPSHAW BEACH. ALL UP, SWIMMERS NAME IN ADVANCE. AND DIVERS. AND DON'T JUMP THE STARTER'S GUN. IT IS NOT NECESSARY TO ENTER YOUR

25th Anniversary Book Available to Employees

Aluminium Limited, to commemorate 25 years of successful operation since its incorporation in 1928, has published a profusely illustrated 128-pages book entitled "Aluminium Panorama". The hard-covered book touches on all the principal activities in 20 countries of Aluminium Limited's 47 wholly-owned or affiliated subsidiaries, of which Alcan is the principal one. Prefaced with chapters on the history of aluminum and of our parent company, "Aluminium Panorama" provides, as the book's introduction explains, "... a passing glimpse of the activities of many people in many lands whose work makes aluminum ever more abundant and useful to the world they live in".

Although space limitations restrict the narrative of the history and progress of the different Group companies to essential facts, employees will find their role in this world-wide organization clearly defined.

The book covers all phases of Aluminium Limited's activities including mining, shipping and transporting of the basic raw materials, generation of hydro-electric power, production of primary aluminum metal and fabrication of some of the output into forms useful to the metal trade. The book closes with descriptive and well illustrated chapters on Limited's international sales organization and the continuing research and development programme which embraces nearly all aspects of our industry.

A limited number of copies of "Aluminium Panorama" is available for distribution to employees and those wishing a copy may obtain one by writing to the Department of Information, Room 122, Main Office, and giving their name and serial number.

P. S. "Aluminium Panorama" is available in English only.

Appointment of Horticultural Exhibition Committee

At a recent meeting of the Arvida Horticultural Society, the following members were appointed to conduct this year's Horticultural Exhibition which will be held sometime in August, the exact date to be made known later. Chairman, A. Gilmore; Consulting Horticulturist and Advisor Chairman, U.-T. Heard; Reception of Exhibits: Chairman, S. Boivin; Assistants, M. Gendron, F. Morris. Decoration and Placing of Exhibits: Chairman H. Hanson; Assistants, A. Morin, G. Leblanc, L. Monette, Junior Garden Club: Chairman, A. Morin; Assistant, M. Washburn.

The following trophies will be up for competition this year: THE CITY OF ARVIDA TROPHY - for the best residential lot. THE QUEBEC HORTICULTURAL FEDERATION TROPHY - for the best vegetable garden with a surface of at least 2,500 square feet. THE U. T. HEARD TROPHY - for the best bouquet of wild flowers exhibited by children 12 years of age and under. THE ARVIDA HORTICULTURAL SOCIETY TROPHY - for the best collection of vegetables, six or more varieties must be exhibited. THE PRESIDENT'S TROPHY - donated by A. Gilmore for the best lawn in front of a residence with a surface at least 20' x 35'.

The officials in charge of the judging of local gardens wish to enter in the competition must submit their application not later than August 15th to: Arvida Horticultural Society c/o M. Jeanneret 112 Regina, Arvida.

Leading Archery Scores

Following are the leading scores played during last week's archery tournament, July 26th:

Target Clout			
Ladies:			
Name	Targ.	Cl.	
Ella Borup	171	5	
Marie Sigouin	157	11	
Gisele Girard	100	18	
Men:			
Andy Zuorro	341	15	
Henrie Ouellet	252	8	
Ray Baker	214	1	
Juniors			
Paul Marcinov	218	21	
Jacques Tremblay	215	21	



LOCAL RED CROSS NURSE ARRIVES IN FAR EAST:— Two members of the Canadian Red Cross who arrived recently in Tokyo by air are greeted at the airport by a fellow-worker, Miss Phyllis Hicks, centre, of Toronto. Left to right: Miss Olive Blair, St. Johns, Nfld., Miss Hicks, and Miss Helen Morrison, of Arvida, P.Q. (Photo National Defence)

Regional Tennis Tournaments to Begin Saturday

The Regional Tennis Tournaments will begin Saturday on the courts of the Chicoutimi City Hall. Many players have already registered and it is believed that this event will be one of the most important sporting activity of the season.

Junior singles championships will be held at the same time as the seniors. The tournaments will thus include for the seniors: singles championships for men and women, mixed doubles and men's doubles while for the juniors it will be singles for men and ladies.

All doubles matches will be decided in two sets out of three. Singles will be two out of three until quarter-finals when they will be on the basis of three sets out five. Matches cancelled because of rain will be taken over the next day at the same appointed hour.

The directors of the Chicoutimi Tennis Club hope to run the tournaments in two weeks. There will thus be matches everyday including Saturday and Sunday. On weekdays, matches will take place between the hours of 5 and 11:30 o'clock.

John Ward Wins Directors' Cup

The Directors' Cup, awarded annually for a tournament of match play with handicap, was won on Sunday morning by John Ward. In the final round, as John said, "Youth bowed to age" and Mr. Ward won over Rene Mimeault of Jonquière 3 up and 2 to go. The winner built an early lead, being 3 up at the turn and winning the 10th. At this point Rene staged a comeback, winning 3 of the next 4 holes, but his effort fell short and John took over and finished the match on the 16th.

In the consolation round, Hank Howie won in the finals over Art Atwood by the same score 3 up and 2 to go. In many ways this match was similar to the championship round, with the winner always in the lead but having to turn back a strong threat along the home stretch.

On Saturday and Sunday some 56 players qualified for the three classes of the Club Championship. Low medallist was Eddie O'Doherty with a very fine 37-37-74 for the day. Sixteen players qualified in each classes A and B while 24 will fight it out for the C. division championship.

On Saturday, August 1st, Saguenay will play at Riverbend in the return match of their interclub home and home tournament, while on August 8th, we will play host to the members from Port Alfred.

Recent Additions to the Library

The Arvida Public Library reports the following recent additions to both its lists of Fiction and Non-Fiction. Those interested are reminded that the library is located at the Recreation Centre (second floor) and is opened from 7 to 8:30 P.M. every Monday, Wednesday and Friday. Membership is free for all members of the A.A.R.A. A permanent deposit of one dollar only per family taking out books is required.

Recent additions to the library shelves include:

FICTION
Tanglewood Tales by Hawthorne
Fortitude by Walpole
20,000 Leagues Under the Sea by Verne
The Chevalier de Maison Rouge by Dumas
Rose in Bloom by Alcott
The Homeleaders by Chapman

Of Time and the River by Wolfe
Ange-Pitou by Dumas
The Three Musketeers by Dumas
In the Wet by Shute
The Chequer Board by Shute
The Moonstone by Collins
Another Little Drink by Cheyney
Madman's Memory by Vercel
Sense and Sensibility by Austen

NON-FICTION
Esays of Elia by Lamb
Source Book in Ancient Philosophy by Bakewell
Common Sense — How to Exercise It by Yoritomo-Tashi
Letters from Many Pens
The Golden Treasury
How to Get the Job You Want by Fletcher
Two Vagabonds in Serbia and Montenegro by Gordon
Perfect Behavior by Stewart
The Rommel Papers by Rommel
Quo Vademus by White

New Appointment

Effective August 17th, Mr. Laurent Simard, is appointed Senior Supervisor of Mechanical Maintenance in the Potrooms, Remelts, Rod Rolling Mill, Caustic-Magnesium and Carbon Plants, reporting to Mr. E. N. Coulthart.

Mr. Simard succeeds Mr. F. J. D. Bilodeau whose transfer to Isle Maligne will take place on August 17th.

HERE'S HEALTH



An appetite small
Will normally call
For a smaller serving.
Thus goodwill preserving.

Dept. of National Health and Welfare.

L'album du 25e anniversaire offert aux employés

Pour commémorer vingt-cinq années de fructueuses opérations depuis son incorporation en 1928, la compagnie Aluminium Limited a publié un album de 128 pages abondamment illustrées, sous le titre de "Aluminium Panorama". Cette publication recouverte de toile sur une couverture rigide fait voir dans vingt pays les activités des 47 compagnies filiales ou associées de Aluminium Limited dont Alcan est la principale. Les chapitres de la préface dédiés à l'histoire de l'aluminium et de notre compagnie-mère font de "Aluminium Panorama" comme le dit l'introduction: "...un aperçu rapide des activités de nombreuses personnes dans de nombreux pays dont le travail consiste à rendre l'aluminium toujours plus abondant et plus utile pour le monde dans lequel elles vivent".

Quoique l'espace réduit limite le texte de l'histoire et des progrès des différentes compagnies du Groupe aux faits essentiels, les employés y trouveront, très clairement définie, leur participation à cette organisation mondiale.

Ce livre couvre toutes les phases des activités de Aluminium Limited depuis l'extraction dans les mines, l'expédition et le transport des matières premières, la génération du pouvoir hydroélectrique, la production de l'aluminium primaire et la transformation du métal dans des formes utiles à l'industrie. Le livre se termine par des chapitres qui décrivent et illustrent l'organisation internationale de ventes de Aluminium Limited et le programme continu de recherches et de développements qui couvrent toutes les phases de l'industrie.

Nous avons une quantité limitée de copies de "Aluminium Panorama" pour distribuer aux employés; ceux qui seraient intéressés à en obtenir une, sont priés d'en faire la demande par écrit au Service de l'information, chambre 122, Bureau principal, en donnant leur nom et leur numéro de série.

Note: "Aluminium Panorama" n'est publié qu'en anglais.

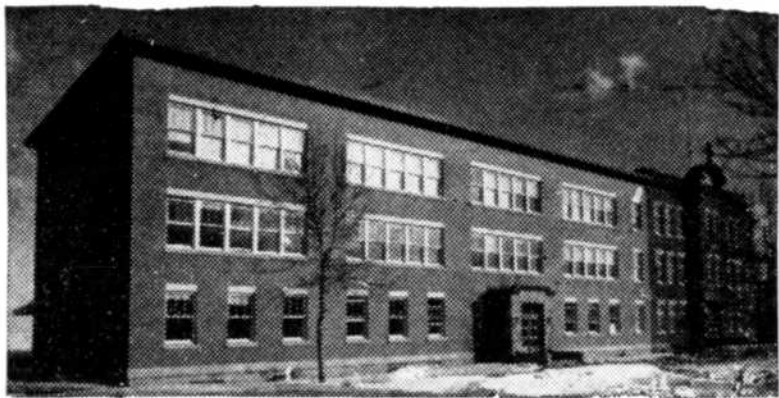


NOUVEAU REDACTEUR.— M. Armand Tremblay, d'Arvida qui vient d'entrer au service de notre journal à titre de rédacteur. M. Tremblay sera tout particulièrement responsable des nouvelles d'ordre municipal et scolaire, des services de police et de pompiers et de la section sportive de notre journal. Avantagusement connu, ayant été mêlé à tous les mouvements de jeunesse et ancien correspondant de journaux, M. Tremblay est bien qualifié pour prendre charge de ces sections. On peut communiquer avec lui en signalant 8-3611, local 4224.

M. L. Simard aura de nouvelles fonctions

Par suite du transfert de M. F.-J.-D. Bilodeau, à l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne, M. Laurent Simard est nommé surveillant senior de l'entretien mécanique des salles de cuves, de la refonte, du laminage et des usines de soude caustique, de magnésium, des électrodes. Il relèvera de M. E.-N. Coulthart. Il prendra charge de sa nouvelle fonction à compter du 17 août.

Pensionnat régional de Roberval



dirigé par les Clercs de St-Viateur.

Cette institution donne le cours supérieur scientifique et accepte des pensionnaires dans les classes de 8e à la 12e année inclusivement. (Ann.)

"J'ai payé mon combustible avec un prêt de HFC"

Ça va vite, c'est commode! Des milliers de gens paient leurs factures de cette façon moderne et rationnelle. Vous pouvez en faire autant... dès aujourd'hui. Prêts accordés pour toutes raisons valables.

De \$50 à \$1000 contre votre signature.

Aucune garantie négociable n'est exigée. Jusqu'à 24 mois pour rembourser.



HOUSEHOLD FINANCE

25e année au Canada

121 est, rue Racine, téléphone 3530

CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St. Dominique, téléphone 2-3521

Achetez le

Meilleur...



et Epargnez de L'ARGENT chez Steinberg

FEVES AU LARD "Clarks"

BTE 15 OZ 2 POUR **27c**

JUS DE TOMATES "Libby's" bte 20 oz 2 pour **27c**

SACS DE THE "Crown Derby" 30 SACS **35c**

Jus de Pamplemousses "TRINIDAD" bte 20 oz 2 pour **27c**

Jus de Raisin marque Welch's grosse bouteille **43c** petite bouteille **23c**

Magasinez les lundi, mardi et mercredi de la semaine prochaine et vous aurez gratuitement 3 verres de France de 10 oz avec l'achat d'une commande de \$7.00 ou plus.

la coupe de **VIANDE** Sans Perte *Steinberg's*

Boeuf Haché (Hamburger) frais et maigre la lb **35c**

ROTI de haut coté roulé la lb **73c**

BOLOGNA tranché la lb **29c**

POITRINE DESOSSEE salée roulée la lb **29c**

POTI DE HAUT CÔTÉ la lb **45c**

JAMBON "PICNIC" désossé marque Royal 5 lbs ou moins la lb **69c**

Steinberg's **Frais!**
FRUITS ET LÉGUMES
Protégés par une réfrigération constante

TOMATES CANADIENNES
No 1 5 LBS **69c** 2 LBS **29c**

BLE D'INDE FRAIS PREMIÈRE RÉCOLTE LA DOZ **45c**

PATATES FRAÎCHES 10 LBS **39c**

ORANGES SUNKIST cat. 288 2 DOZ **63c**

CELERI Green Pascal du Québec 17c 2 POUR **25c**

PECHES "Freestone Elberta Georgia" Panier de 5 lbs **69c**

Steinberg's

MARCHÉ D'ARVIDA

Situé au Carré Davis

Located at Davis Square

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagne
Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
Rédacteur M. Armand Tremblay
Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
Page féminine Mlle Aline Vincent
Page anglaise M. Pierre Benoit
Photographe M. Maurice Begin



Téléphone: 4224

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.
Service de nouvelles: La British United Press
Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année.
Ce numéro a été tiré à 11,400 exemplaires

Les vieux employés n'ont aucune chance... — Allons donc!

Sous le couvert du manteau, l'on distribue de par l'usine certaines circulaires tendant à induire les employés en erreur. Une de ces circulaires vient de nous être remise. C'est un tissu de mensonges. Selon les rédacteurs de cette feuille, les vieux employés à nos usines doivent faire place aux jeunes, et pour se servir des propres mots des rédacteurs de cette circulaire: "...les vieux employés n'auraient plus de place dans l'usine".

Les vieux employés n'auraient plus de place à l'usine... Allons donc! Pourquoi se laisser leurrer. Il n'y a qu'à ouvrir les registres d'emploi pour voir que c'est tout le contraire. De mémoire d'homme, la direction de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. n'a jamais renvoyé un seul employé pour la seule raison qu'il était trop vieux ni ne l'a remplacé par un plus jeune à moins qu'il ait atteint l'âge normal de la retraite. C'est plutôt le contraire qui est vrai. Nos vieux employés reçoivent autant de considération que leurs benjamins. Comme les chiffres parlent mieux que les mots, voyons un peu les registres.

De semaine en semaine, le nombre d'employés qui atteignent vingt-cinq années de service augmente constamment. A date, le Club des Pionniers d'Alcan, pour les seules usines d'Arvida, compte 169 membres, dont 150 sont encore au travail; les 19 autres ayant pris leur retraite. D'ici la fin de l'année, il sera porté à 176 alors qu'il sera de 210 en 1954.

Et ce n'est pas tout. Les vieux employés n'ont plus de place à l'usine... Présentement, nous avons 360 employés âgés de 50 à 55 ans; 159 de 56 à 59 et, 18 âgés de plus de 60 ans. Ces chiffres sont remarquables si l'on tient compte que près des trois quarts de nos employés actuels ne sont à l'emploi de la Compagnie que depuis 1940 alors que les usines prirent l'expansion que nous leur connaissons aujourd'hui.

Les vieux employés sont boutés dehors! Nous avons la preuve que c'est tout le contraire.

Où l'on voit que les affirmations de cette circulaire, non signée et distribuée on ne sait comment, est loin d'être véridique. Plutôt que de porter attention à ces affirmations gratuites, les employés font mieux de se renseigner à bonne source.

Aimé GAGNE

Old Employees Are Dismissed! Here is Proof to the Contrary

Circulars aimed at spreading wild rumors among the employees are presently being distributed in an underhanded fashion around the plant. One of these circulars came into our hands. It is nothing but a pack of untruths, not to say outright lies. According to the writers of this sheet, old employees in our plants must make room for younger ones, and in the words of this circular: "...there is no place for old employees in our plant".

Old employees no longer wanted at Arvida Works?.. Why, such a statement is preposterous! All one has to do is consult the employment records to see that the situation is exactly the opposite. As far back as memory will go, Management of the Aluminum Company of Canada, Ltd. has never got rid of an employee for the sole reason that he was too old nor had him replaced by a younger man unless of course he had reached the normal age of retirement. It is usually the contrary that is true and our old employees receive just as much consideration as the younger ones. Facts being more eloquent than mere words, let us then look into the records.

From week to week, the number of employees reaching twenty-five years of service with the Company is forever on the increase. The Alcan Pioneer Club for Arvida Works alone totals 169 members of whom 150 are still at work while 19 have retired. The number of pioneers will reach 176 by the end of the year and will be 210 in 1954.

This is not all. Old employees don't have any place in our plant... At the present time we have 360 employees between the ages of 50 and 55; 159 between 56 and 59 and 18 over the age of 60. These figures are remarkable if one keeps in mind that almost three-quarters of our employees have been working at our plant only since 1940 when the Work took on the development which we know today.

Old employees are dismissed! Here is proof to the contrary. The unsigned circular distributed no one knows how is certainly far from stating the truth. Instead of believing what they read on such trash, workers would be far better to get their information from those who really know.

L'Europe est-elle en déclin?

A cette question, répondent MM. Fourastié et André Varagnac dans une brochure intitulée "Puissance économique et culturelle de l'Europe Unie", préfacée par M. Henri Frenay, président de l'Union européenne des Fédéralistes. Cette brochure fait partie de la collection "Europe unie", que dirige M. Varagnac en sa qualité de président de l'Institut International d'Archéologie-Civilisation.

C'est vers 1920 que l'on a commencé à parler du "déclin de l'Europe". On entendait par là que depuis 1914, les guerres continentales, les destructions, les crises sociales, condamnaient l'Europe à vivre désormais sur le souvenir de son passé. Depuis la seconde guerre mondiale, cette vision pessimiste a trouvé le nouveau crédit que paraissent justifier les ruines amoncelées sur le sol du vieux monde, l'exaspération des conflits idéologiques, le brusque recul des vieilles nations devant la puissance dimensionnelle de l'Union soviétique et des Etats-Unis d'Amérique. Cependant, on venait d'avoir un témoignage frappant de la puissance économique de l'Europe dans le fait que l'Allemagne, avec seulement quatre-vingt millions d'habitants, eût pu tenir le monde en échec pendant quatre ans pour la défense d'une cause injuste.

La vérité est que le déclin de l'Europe n'est pas d'ordre économique; il ne tient qu'à des causes politiques, qui, non seulement ne sont pas permanentes, mais durent moins que les générations elles-mêmes. On ne sait pas encore comment se fera l'Europe, mais, de quelque manière qu'elle se fasse, elle constituera un ensemble économique extrêmement puissant. Elle ne se trouve en rien dans une situation comparable à celle de l'Espagne au dix-septième siècle ou de Rome au quatrième siècle. La décadence de ces deux nations fut irrémédiable, parce qu'elle était due à des causes économiques et que, quoi que fissent ces peuples, ils ne pouvaient indéfiniment surmonter une infériorité structurelle. L'Europe actuelle, au contraire, dispose d'une richesse structurelle de base telle qu'il lui suffit de ne pas se ruiner pour être riche. Il suffit aux Européens de ne pas s'entre-déchirer pour être forts.

Peut-on en dire autant de la culture européenne, et celle-ci n'accuse-t-elle pas à l'heure actuelle une perte de vitesses alarmante? Une simple revue des découvertes de ces derniers temps atteste au contraire de la fécondité inaltérée de cette culture. Le ralentissement de la production scientifique, qu'on prétend constater en Europe et particulièrement en France, s'explique par la guerre et l'invasion qui ont dépeuplé et ruiné les laboratoires, suspendu la parution et l'échange de publications. Mais, en France, en Angleterre, en Italie, en Hollande, on s'efforce de rattraper l'avance prise par les pays épargnés.

En France, par exemple, l'institution du Centre national de la Recherche scientifique a eu pour effet bienfaisant de séparer cette recherche de l'enseignement, et d'y faire participer des savants même non universitaires. On a atténué, sinon supprimé les rivalités entre institutions qui poursuivaient le même but, on a renforcé l'association nécessaire de la science pure et de la science appliquée. Les universités s'intéressent au développement industriel, tandis que les grandes industries entretiennent des laboratoires de recherches d'où sortent des travaux souvent dignes d'être communiqués aux académies et sociétés savantes. Les recherches atomiques ont été groupées dans un organisme d'Etat doté de fonds considérables. Bref, on a fait le maximum de ce qui pouvait être fait pour diriger sans contraindre.

L'Europe ne subit donc aucune éclipse dans l'ordre de l'activité scientifique: ses écoles de mathématiques et de physique théorique restent les plus brillantes du monde. Malgré ses graves blessures, la France accomplit un effort colossal pour utiliser ses énergies naturelles; rien dans le domaine de la spéculation ni dans celui de la pratique ne suggère l'épuisement de son génie créateur.

Un autre fait fondamental interdit du parler du déclin de l'Europe: c'est que nous vivons à une

époque où le progrès technique ouvre à l'humanité des horizons nouveaux, sans bornes. Contrairement au célèbre aphorisme de Paul Valéry, ce n'est pas le temps du monde infini qui commence.

Même si l'Europe ne disposait pas des richesses contenues dans son sol et son sous-sol, elle n'en aurait pas moins devant elle des perspectives incomparables, car l'esprit de science expérimentale qui révèle et valorise ces richesses, c'est elle qui l'a créé et enseigné aux autres peuples.

Encore ne faut-il pas oublier cet autre champ d'investigation que l'on désigne sous le terme nouveau de "sciences humaines"; c'est peut-être là que l'Europe affirme sa plus grande originalité. Subordonner les activités intellectuelles aux impératifs économiques et politiques, c'est priver l'humanité de cette préfiguration de son unité mondiale qui n'a pu encore s'exprimer que sous des formes culturelles. Le devoir des intellectuels est de maintenir et recréer sans cesse une culture de valeur universelle qui, malgré les particularismes régionaux, soit supérieure aux divergences politiques et accessibles à tous les hommes.

Or, cette grande mission ne peut être revendiquée par aucun autre continent que l'Europe. Mais, en Europe même, elle ne peut l'être par aucune nation isolée, car les aptitudes nécessaires à cette tâche. Par contre, la diversité des génies propres aux peuples européens est telle qu'ils peuvent, en coopérant, constituer le foyer qui restaurera la civilisation dans la prééminence. La mission des intellectuels n'est-elle pas dès lors, de confronter les cultures traditionnelles et nationales, pour en dégager les points communs et assigner à l'Europe à la fois une nouvelle définition et un nouveau destin?

Albert MOUSSET. (S. I. F.)

Libération de faisans

Les amateurs de chasse au faisan seront heureux d'apprendre les nouvelles mesures prises par le gouvernement provincial pour étendre ce sport à plusieurs régions de la province.

Après avoir étudié les conditions de terrain des régions de Ste-Agathe et de St-Jérôme, dans le nord de Montréal, et après avoir renseigné cette population sur les moyens de protection à accorder aux faisans, les biologistes du département de la Chasse libèrent actuellement des milliers de faisans près de St-Jérôme et de Ste-Agathe en prévision de la prochaine saison de chasse.

L'an dernier, des milliers de faisans ont été libérés à l'île aux Coudres, en face de la Baie St-Paul, et à l'île d'Orléans, dans les environs de Québec. La population de ces deux îles a été heureuse de constater que, grâce aux mesures de protection apportées par le département de la Chasse, les faisans ont survécu aux rigueurs de l'hiver. C'est à la suite de cette expérience que le ministère de la Chasse et des Pêcheries a décidé de libérer cette année des faisans dans d'autres régions propices à la survie de ce magnifique gibier à plume.

A cet effet, l'honorable Camille E. Pouliot, M.D., ministre de la Chasse et des Pêcheries, annonce que cette année la chasse aux faisans s'étendra du 19 septembre au 4 octobre inclusivement et que la chasse légale comprendra également la chasse tant au faisan mâle qu'à la femelle. Toutefois, chaque détenteur de permis de chasse n'aura le droit de tuer plus de 3 faisans par jour (mâles ou femelles) et pas plus de 9 au total au cours de la période comprise entre le 19 septembre et le 4 octobre inclusivement.

Sommaire des réserves d'eau

Bassin du Lac St-Jean

1. PROVISION D'EAU

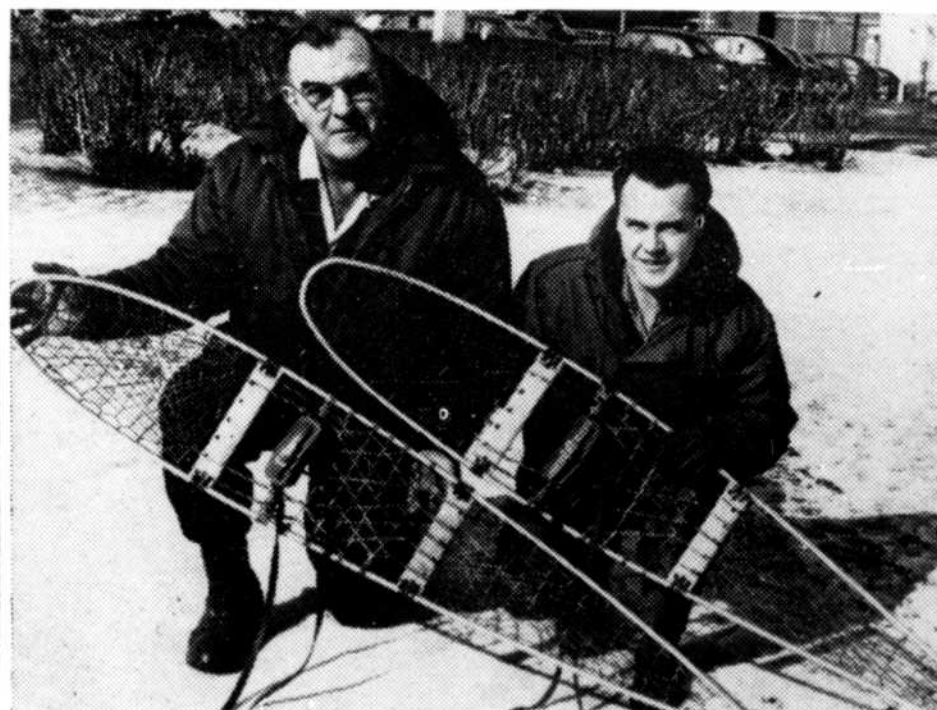
Réservoir	% rempli 27 juil.	% rempli 20 juil.	% changement
a) Lac St-Jean	90%	94%	—4%
b) Passes Dangereuses	94%	95%	—1%
c) Lac Manouan	83%	80%	+3%
TOTAL	90%	91%	—1%

2. LAC SAINT-JEAN

Moyenne du 13 - 19 juillet	—	42,300 pi. cu. s.
% de la normale	—	75 %
Moyenne du 20 - 26 juillet	—	38,200 pi. cu. s.
% de la normale	—	76 %
% augmentation	—	1 %
% diminution	—	%

3. PRECIPITATION POUR JUILLET 1953

Isle-Maligne	2.36 pouces	4.34 pouces
Passes Dangereuses	5.09 "	5.00 "
Lac Manouan	3.86 "	4.37 "



UNE NOTE DE FRAICHEUR EN PLEIN ETE. Deux citoyens de Massena, état de New-York aux Etats-Unis, MM. Larry MacDonald et Dan Cuglar parcourent chaque hiver les forêts enneigées de leur état avec des raquettes de leur propre fabrication. Ces raquettes sont particulièrement intéressantes pour nous puisqu'elles ont été fabriquées en aluminium. Le cadre est fait d'une tige d'aluminium d'un demi pouce de diamètre. Les nerfs sont reliés au centre à deux pièces en chêne. Tout en étant légères, ces raquettes, selon M. Larry MacDonald, sont aussi très résistantes. Toutes les raquettes conventionnelles en bois qu'ils avaient jusqu'ici employées se brisaient ou se cassaient après de longues courses en forêt. Ceux qui se proposent de parcourir les champs enneigés du Saguenay au cours du prochain hiver pourraient peut-être imiter MM. MacDonald et Cuglar et commencer à fabriquer immédiatement leur propre paire de raquettes.

Investissements canadiens plus importants qu'avant la guerre

"Les entrées exceptionnelles de capitaux durant les dernières années... ont naturellement amené maints Canadiens à se demander quelle est l'importance des intérêts étrangers au Canada," voilà ce que déclare la Banque de Montréal dans sa dernière Revue des Affaires, a paru aujourd'hui. La question n'est pas nouvelle, toutefois, dit la Banque, car la participation des étrangers a été relativement plus étendue dans les premières périodes de rapide développement. Et avant 1939, fait observer la revue, "le Canada passait pour le plus grand pays débiteur international du monde. Il est encore parmi les grandes nations débiteuses. Mais sa dette a sensiblement diminué durant les vingt dernières années" car, en dépit de l'accroissement des placements étrangers ici, les placements du Canada accusent une augmentation encore plus grande.

Au cours des années, poursuit la revue, "les capitaux de l'extérieur sont venus surtout... du Royaume-Uni et des Etats-Unis". Au début, le Royaume-Uni fut le principal apporteur. Aujourd'hui toutefois, les placements américains sont au premier rang et constituent presque 80 pour cent du total. Les placements américains au Canada ont accru de deux fois

et demie depuis 1926, pour atteindre \$8 milliards à la fin de 1952.

La majeure partie des nouveaux capitaux américains, durant les trois dernières années, "s'est orientée vers la mise en valeur et l'utilisation des ressources naturelles du Canada", fait remarquer la B de M. Le pétrole en a reçu 37 pour cent, et une même proportion a été engagée dans les entreprises minières principalement celles de l'Ontario et du Québec-Labrador. "En outre, de nouveaux moyens de production ont été créés par les entreprises américaines dans l'industrie manufacturière, le commerce et la finance".

La revue contient un tableau intéressant qui montre la part des capitaux étrangers engagés dans certaines industries canadiennes. Il porte sur les années 1939 et 1950 et il révèle que, en dehors des mines et des entreprises pétrolières, "une plus grande proportion de l'expansion des entreprises s'est financée à l'intérieur du pays que ce ne fut le cas dans les années antérieures". Ces chiffres montrent aussi qu'en 1950, les capitaux américains représentaient 33 pour cent dans l'industrie manufacturière et 39 pour cent dans les mines et les entreprises pétrolières.

Passant à la dette consolidée

du gouvernement fédéral, des provinces, des municipalités et des corporations, la revue nous apprend que le chiffre à la fin de l'an dernier en était de \$23 milliards. De ce total, les non-résidents détenaient 15.2 pour cent, soit beaucoup moins que les 35 pour cent de 1939. Fin 1952, l'étranger, en détenait \$3½ milliards et les quatre-cinquièmes de ce montant appartenaient à des américains.

Le mouvement des capitaux d'investissement, continue la revue, n'a jamais été entièrement à sens unique. "Les avoirs du Canada dans les autres pays sont considérables, et ils ont beaucoup augmenté depuis 1945." On sera peut-être surpris d'apprendre "que les capitaux canadiens engagés dans des entreprises à contrôle canadien faisant affaire aux Etats-Unis ont augmenté d'un plus fort pourcentage que les placements américains similaires au Canada." aSns l'apport du capital étranger, conclut la revue, l'expansion du Canada aurait été beaucoup moins rapide. "Mais à regarder le bilan des investissements internationaux dans son ensemble... et l'ampleur de la dette extérieure nette en regard du développement de l'économie, la position du Canada en tant que nation débitrice accuse une remarquable amélioration".

Perspectives d'emploi

Il y a un an, les employeurs canadiens étaient portés à être circonspects dans l'appréciation de leurs besoins de main-d'œuvre pour l'été, en dépit de l'activité de l'économie à ce moment-là. L'activité dans la construction reprenait lentement. Les restrictions sur le crédit avaient été supprimées, et les droits d'accise abaissés sur plusieurs produits; les industries de biens de consommation, cependant, avaient accumulé des stocks considérables et ne prévoyaient aucun accroissement sensible des besoins de main-d'œuvre. Les industries produisant pour la défense, tout en anticipant des niveaux élevés de production et d'emploi, avaient encore à résoudre des problèmes d'ordre technique avant de commencer à produire en grandes quantités.

Il semblait peu probable que le pays ait été sur le point d'entrer dans une période d'expansion de la production et de l'emploi qui, à l'heure actuelle, soit près d'un an plus tard, se poursuit encore.

Cette année, le mouvement soutenu d'achat chez les consommateurs s'accuse dans les industries de biens de consommation et chez leurs fournisseurs, et les travaux de construction se poursuivent activement. Cependant, depuis que les dépenses en vue de la défense se sont stabilisées et que le rythme d'augmentation des placements ralentit, il semble que l'achat chez les consommateurs devienne le facteur essentiel qui déterminera si l'emploi continuera à s'accroître au cours de l'été et de l'automne.

L'emploi se maintiendra probablement tout l'été à un niveau plus élevé que celui de l'an dernier. Au début de l'été tout au moins, le niveau de l'emploi devrait se maintenir dans l'industrie manufacturière en général, et l'accélération des travaux à l'extérieur, tels la construction et l'agriculture, entraînera une diminution sensible des approvisionnements de main-d'œuvre dans la plupart des régions.

Bien que le rythme d'accroissement des ventes et de la production ralentisse en fait, presque toutes les industries dépendant de la demande des consommateurs accusent une activité plus intense que pour l'an dernier, et l'on prévoit que les niveaux élevés d'emploi et de production se maintiendront

jusqu'à l'automne dans la plupart de ces industries. Au 1er mars, l'emploi dans les industries de biens non périssables de consommation dépassait de près de 16 p. 100 le niveau de l'an dernier. L'emploi dans les industries d'accatoires électriques accusait une hausse de près de 15 p. 100, et dans les fabriques de vêtements, une hausse de 10 p. 100. L'emploi augmentait également dans les établissements de matériaux essentiels.

On prévoit que les dépenses pour la défense seront aussi élevées cette année qu'en 1952, mais ne joueront pas un rôle aussi dynamique dans l'économie. Le seul domaine où l'effort de défense entraînera probablement un niveau plus élevé d'emploi est dans certaines divisions des industries de la construction et de la production de biens non périssables; la production d'avions, d'appareils électroniques et de navires augmente sans cesse. Les mises de fonds aux fins de construction pour la défense seront moins considérables cette année, mais pourront fort bien avoir des répercussions importantes sur la demande de main-d'œuvre du fait que le développement des ressources et la construction prendra un essor considérable au cours des mois à venir. Le nombre des logements dont on a commencé la construction au cours du premier trimestre de l'année dépasse de 64 p. 100 celui de la période correspondante, l'an dernier, particulièrement dans les districts urbains. Dans les endroits où il y a chevauchement des demandes de main-d'œuvre pour la construction de défense et la construction de logements et d'immeubles commerciaux, il se peut qu'il en résulte une pénurie dans certains métiers spécialisés.

Les projets de développements des ressources entraîneront également de fortes demandes de main-d'œuvre au cours des mois d'été. On aura besoin d'un grand nombre de travailleurs pour les entreprises hydroélectriques en Colombie-Britannique, au Manitoba, en Ontario et dans le Québec. La construction de voies ferrées et de quartiers d'habitation en rapport avec les travaux d'aluminium en Colombie-Britannique et le développement de mines de fer dans le district Québec-Labrador entraîneront aussi, selon toutes prévisions, une forte demande de travailleurs spécialisés et non spécialisés.

Les taxes, sujet de la campagne électorale

B.U.P. — Le problème des taxes est devenue la principale question discutée dans la présente campagne électorale et sera sans doute l'un des principaux facteurs qui contribueront à former la décision des électeurs canadiens aux élections fédérales du dix août.

Le parti conservateur a promis, depuis le début de la campagne électorale, de réduire les taxes de vente et d'accise ainsi que l'impôt sur le revenu dans l'ordre de 500 millions de dollars par année.

Les libéraux soutiennent de leur côté que de telles réductions empêcheraient de maintenir le programme de sécurité sociale actuellement en vigueur au Canada.

De plus, le premier ministre, le très hon. M. Saint-Laurent soutient que pour tenir toutes leurs promesses, les conservateurs devraient augmenter considérablement les taxes actuellement imposées aux contribuables canadiens.

M. Saint-Laurent estime que pour réaliser les promesses du parti conservateur il faudrait dépenser un milliard de dollars par année de plus qu'actuellement et qu'il faudrait, en conséquence augmenter la taxe de vente de dix à quinze pour cent; augmenter la taxe d'accise de 10 à 25 pour cent et l'impôt sur le revenu personnel de 40 pour cent.

Par ailleurs, le chef du parti conservateur soutient qu'en réduisant les taxes d'un demi milliard par année, il ne sacrifierait rien du programme de sécurité sociale. Il affirme qu'une telle somme peut être épargnée aux contribuables en éliminant le gaspillage dans l'administration.

De son côté, le chef du parti C.C.F., M. Coldwell réclame encore un programme d'assurance-santé. Il a aussi dénoncé la politique libérale de concentrer son attention sur le marché américain et de négliger trop le marché anglais. M. Coldwell estime qu'une telle politique a été désastreuse pour le Canada, notamment pour l'industrie agricole. M. Coldwell serait prêt à accepter la livre sterling comme unité d'échange afin de faciliter le commerce réciproque avec l'Angleterre.

Réformes au régime fiscal?

Depuis des années déjà, les autorités fédérales, provinciales et municipales éprouvent de sérieuses difficultés dans le domaine de la fiscalité et de la taxation des entreprises et des individus. Chacun, en exigeant sa part, accuse l'autre d'empêcher. Comme conclusion, c'est souvent le désarroi ou le dédoublement dans le prélèvement des taxes. Ce problème ne manque pas d'intéresser toutes les classes de la société et c'est pourquoi nous soulignons avec plaisir aujourd'hui un bel effort qui vient d'être effectué vers l'éclaircissement de ce mystère.

Pour sa part, le Premier Ministre de la province de Québec a demandé à une Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels avec mission spécifique de connaître le mieux possible l'opinion de tous ceux qui ont étudié les relations financières et fiscales, tant fédérales que provinciales; avec mission également de s'enquérir des besoins immédiats et futurs des corporations municipales et scolaires.

Un notaire de Québec, M. de La Bruère Fortier, s'est révélé un expert en la matière en publiant dans le journal "Le Devoir" une longue série d'articles qui ne manqueront pas de jeter de la lumière sur la question présentement en litige. Avant de résumer à grands traits ce travail qui a dû nécessiter de longues heures d'élaboration, nous noterons que l'auteur doit faire imprimer prochainement son oeuvre en plaquettes.

Selon cet érudit, il ne fait aucun doute qu'il existe un point de saturation dans la capacité de taxation des entreprises et des individus.

Pour obtenir une répartition plus équitable, il faudrait réviser les théories du régime financier du Canada et de la Province, déterminer les conséquences économiques de la division des responsabilités entre les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux; en outre, il serait indispensable

d'adopter un mode de taxation susceptible d'être effectif à la vie économique de nos grands centres, de nos petites villes et de nos municipalités rurales. Il faudrait enfin, alléger l'auteur de cette étude, trouver les moyens de collecter les taxes actuelles d'une façon plus juste, éliminer les déficiences de la méthode défectueuse, tout en conservant les bons éléments. On pourrait ainsi, sur cette nouvelle base reconstruire un système de fiscalité qui réclamerait de chacun sa juste part de collaboration dans la société moderne. De plus, ce système devrait être assez souple pour s'accommoder à la constitution de notre Province.

Nos lecteurs sont déjà au courant que le progrès rapide de certaines localités de la région a soulevé des problèmes de fiscalité et entraîné l'adoption de bills spéciaux à la législature du Québec. Ainsi, parce que ces entreprises étaient faciles à identifier, on a demandé à Price Brothers et à Alcan de payer des taxes additionnelles sur l'éducation. Il ne nous appartient pas de déterminer jusqu'à quel point ces demandes étaient justifiées; mais le public a pu constater qu'il s'agissait-là d'exceptions à la règle. Dans les cas que nous citons ici en exemple, l'une des compagnies employait environ 600 ouvriers; l'autre, quelque 500 hommes. Or, dans le milieu en question, il devrait bien y avoir au moins 3,000 travailleurs; donc, on n'a pas englobé dans cette taxe spéciale les autres entreprises qui font vivre le plus grand nombre de salariés.

Ce sont des problèmes comme ceux-là survenant un peu partout dans la province qui ont incité sans doute nos gouvernants à créer une Commission royale d'enquête dont les suggestions judiciaires feront office de phare dans les ténèbres de la fiscalité municipale, provinciale et fédérale.

L.-D. S.

La paix en Corée une tâche difficile

B.U.P.-Le ministre des affaires extérieures du Canada, l'hon. Lester Pearson, a souligné avant de partir pour New-York où il est allé préparer la prochaine session spéciale de l'Assemblée générale des Nations unies, que le rétablissement de la paix en Corée sera l'une des tâches les plus difficiles que les Nations unies aient eu à surmonter.

Il a aussi souligné que les événements que se dérouleront en Orient au cours des quatre prochaines années auront de grandes répercussions sur la paix à travers le monde.

Alliés et communistes ont réussi à se mettre d'accord en principe pour mettre fin aux opérations militaires en Corée mais il reste encore un chemin long et difficile à parcourir avant de pouvoir affirmer que la paix règne dans ce pays.

Après avoir mis fin aux hostilités, il faudra une conférence politique pour déterminer le statut de la Corée et c'est là que se dresseront les véritables difficultés pour le rétablissement de la paix.

Les Nations unies seront appelées à ratifier l'accord de l'armistice mais il semble déjà évident que la Corée du Sud ne sera pas satisfaite des résultats de la conférence politique.

Le président Syngman Rhee a déclaré à plusieurs reprises qu'il exige l'unité de tout le pays et l'évacuation de toutes les troupes communistes.

De plus, le président exige de l'aide militaire et matériel des Etats-Unis pour poursuivre

sa lutte si la Corée n'est pas unifiée sous le régime de Séoul.

Il est probable que ces menaces nuiront considérablement à la conférence politique après avoir failli faire échouer les tentatives d'armistice.

Quoi qu'il en soit, il semble bien que les Nations unies ont atteint au moins partiellement leur objectif en Corée, en mettant en échec l'agression communiste et en la repoussant.

Il est probable que cette mise en échec a prévenu d'autres actes d'agression et a peut-être même contribué à éviter une guerre en Europe. L'intervention des pays libres en Corée aurait fait comprendre aux maîtres de Moscou que le temps est venu de mettre fin à leurs conquêtes par la force.

De plus, des dépêches de Tokyo ont révélé du malaise dans le gouvernement de la Corée du Nord et certains observateurs vont même jusqu'à donner à entendre que le régime rouge de la Corée du Nord s'éloignerait de Moscou pour se rapprocher de Pékin, capitale de la Chine communiste.

En Indochine, l'agression rouge a aussi subi de durs coups. Des parachutistes français sont descendus derrière les lignes communistes pour détruire de vastes réservoirs d'armes et de munitions à dix milles seulement de la frontière de la Chine communiste. Les Français ont détruit plusieurs milliers de tonnes de matériel de guerre puis ils ont réussi à se frayer une voie pour retourner à leurs lignes.

SAGUENAY GAZ & EQUIPMENT Ltd451, RUE ST-HUBERT, JONQUIERE
(voisin du Paradis des fruits)La seule différence est
dans le prixCe sont les mêmes
gazolines que vous
payez **0.47 le gallon.****Gazoline jaune 0.40 le gallon****Gazoline rouge 0.42 le gallon****Huile Sunoco****caisse de 24 pintes \$6****Voyagez avec confort et
sécurité dans un auto
usagé garantie OK****1952 CHEVROLET STYLING**spécial 2 portes,
air conditionné.**\$1695.****1948 PONTIAC**sedan, air
conditionné**\$895****1947 MERCURY**sedan,
chaufferette**\$745****1946 CHEVROLET**sedan
chaufferette**\$595****1950 VANGUARD**sedan, air
conditionné**\$895****1949 MERCURY**2 portes, air
conditionné**\$995**

DISTRIBUTEURS

CADILLAC -- OLDSMOBILE
AUTOS ET CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL

Tél.: 4-3315

80 RUE RACINE EST

CHICOUTIMI

**Il construit la 1ère salle de
cuves et y travaille 25 ans**

Le 20 juillet courant, M. Placide Nolet, contremaître de quart à la salle de cuves 53, célébrait ses 25 ans de service continu aux usines d'Alcan et devenait le 164e membre du club des Pionniers.

M. Nolet entra à l'emploi de signé à la construction de la première salle de cuves de l'usine naissante. Trois mois plus tard, il était



parmi les premiers ouvriers qui inauguraient cette salle. Sauf pour une courte période de 4 mois, l'été de 1928, alors qu'il était allé travailler à la récolte du blé à Zelma, Saskatchewan, M. Nolet a toujours travaillé dans les salles de cuves

et c'est en 1937 qu'il devenait contremaître de quart.

Originaire de Sainte-Hénédine, comté de Dorchester, il est le fils d'Adélard Nolet et de Marie Gastonguay. Il fit ses études à l'école paroissiale et il étudia aussi durant deux années à l'Académie commerciale de Québec. A l'âge de 17 ans, il quittait sa famille et s'engagea dans les chantiers de John Murdoch au Lac Saint-Jean. Après une année dans le bois, il vint s'engager à l'Alcan.

Le 11 août 1936, M. Nolet épousait Mlle Gertrude Dallaire de Chicoutimi. De cette union, naquirent 3 filles et 1 garçon. Andrée, 16 ans, entreprendra son cours commercial à l'automne tandis que Laurent, 14 ans; Odette, 13 ans, et Marie, 7 ans, poursuivront leurs études primaires en septembre.

Après son travail, M. Nolet aime à se reposer en écoutant la radio. Il se livre aussi à ses passe-temps favoris: le jardinage et la pêche, l'été; la chasse à l'automne.

Ajoutons enfin qu'il est Chevalier de Colomb au 3e degré et membre du Club des contremaîtres. Il est aussi membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. M. Nolet demeure à Arvida à 550, rue Hunt.

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

ACHAT - VENTE -

Membre de l'association canadienne
des courtiers en immeubles.ADMINISTRATION ET LOCATION
DE PROPRIETES121, rue Racine est
CHICOUTIMI

Edifice Thérberge

Tél.: Bur. 4-5851 — Rés. 4-5422

NOS MECANICIENS

faciliteront votre tâche!



Tél.

4
4
0
7Gardez toujours votre
dactylographe en ordre.

La Librairie Commerciale, Ltée

22 est, rue Cartier Chicoutimi

Vacances en Ontario

Les familles d'Arvida qui envisageraient de visiter notre province voisine l'Ontario avec leur famille durant leur vacance annuelle auraient avantage à se procurer la brochure intitulée "Les parcs de tourisme de l'Ontario", publiée en français par le ministère de la Voirie de l'Ontario.

Le bureau du LINGOT dispose en ce moment d'un certain nombre de ces brochures qui seront distribuées au fur et à mesure à tous ceux qui en feront la demande. Bien rédigée, en excellent français, cette publication donne toutes les précisions voulues sur les quelque soixante-deux parcs de tourisme que le ministère de la Voirie de l'Ontario entretient pour ses visiteurs. Dans la plupart de ces parcs, on peut trouver de l'eau pure, des foyers, du bois de chauffage et le campeur ne paie que la taxe sur l'essence qui l'a transporté. De nos jours, les frais de logement sont importants dans le budget des vacances et il n'y a aucun doute que de nombreux visiteurs de la province de Québec voudront profiter de la généreuse hospitalité ontarienne. On demande seulement une chose aux touristes en retour de l'hospitalité offerte: on leur demande de laisser la nature comme ils l'ont trouvée: propre et attrayante.

L'hon. George H. Doucet, ministre de la Voirie de l'Ontario, invite tout particulièrement les Canadiens de langue française à visiter sa province où ils peuvent être assurés d'un accueil cordial.

"L'Ontario, dit-il, a beaucoup à offrir aux visiteurs. Nous espérons que ceux-ci trouveront le moyen de visiter le célèbre Fort Henry, à Kingston, l'une des prin-

cipales attractions touristiques confiées au ministère de la Voirie de l'Ontario. A Stratford, Ontario, ils pourront assister au premier festival shakespearien au Canada, présenté tous les jours pendant cinq semaines par une troupe réputée, depuis le lundi 13 juillet. Ce festival marquera peut-être le début d'une nouvelle ère théâtrale au Canada.

D'excellentes routes permettent d'atteindre nombre d'autres endroits intéressants. Quelques-unes des meilleures routes ontariennes conduisent à la Huronie et à la région sanctifiée par les missionnaires martyrs, dans la baie Georgienne, près de Midland et de Pentanguishene. La région de Fort Ste-Marie compte plusieurs parcs de tourisme, vastes et bien aménagés; le vieux fort est en voie de réfection dans sa forme originale. Il convient également d'insister sur l'intérêt du sanctuaire des martyrs canadiens près de Midland."

**Tragédie de l'onde à
la plage Valin**

Alors qu'ils étaient en pique-nique avec près de 500 de leurs compagnons de l'O.T.J. de Chicoutimi, André Gauthier, 13 ans, Claude Villeneuve, 11 ans et Marc Vaillancourt, 10 ans, se sont noyés à la plage Valin. La tragédie est survenue mardi de la semaine dernière. Ils étaient respectivement fils de M. et Mme André Gauthier, Chemin St-Paul, Chicoutimi, de M. et Mme Hervé Villeneuve de la rue Lorne, Chicoutimi, et de M. et Mme J.-M. Vaillancourt, de la rue Laval, Chicoutimi.

Le Lingot prie ces familles d'accepter ses plus sincères condoléances.

**Kénogami contre
un referendum**

Le conseil de ville de Kénogami s'est prononcé contre la tenue d'un referendum sur la prohibition lors de sa dernière séance.

Un groupe de 47 propriétaires avaient signé une requête dans ce sens. Par contre un autre groupe de 347 citoyens s'élevaient contre la tenue d'un tel referendum. Enfin, les échecs se sont prononcés contre le referendum.

**Les magasins
de Jonquière**

Le Conseil de ville de Jonquière a voté, à sa dernière séance le règlement de fermeture des magasins à 6 heures le samedi soir et à 9 heures le vendredi.



LE CALENDRIER DE
chez nous
JUILLET
1953
PRÉSENTÉ PAR
Molson's

25 1931-UN GRAND CONCOURS DE "YO-YO" EST TENU À MONTRÉAL	26 1930-"MARINE" PROPRIÉTAIRE D'UN MONTRÉALAIS, PARCOURT LE MILLE EN 1.35-3/5 À BLUE BONNETS-UN RECORD AU CANADA	27 1931-DES VOLEURS DÉVALISENT UN GARAGE DE MONTRÉAL... TROUVENT 10¢ EN TOUT	28 1633-DANS 140 CANOTS, 700 HURONS ARRIVENT À QUÉBEC POUR FAIRE LA TRAITE DES FOURRURES
29 1921-DANS LA BEAUCE LE BOEUF VIVANT SE VEND 1¢ LA LB.	30 1887-FIN DE LA CONSTRUCTION DU PONT DE CHEMIN DE FER SUR LE ST-LAURENT, À LACHINE	31 1937-SHERBROOKE CÉLÈBRE SON CENTENAIRE	Calendrier présenté par Molson's pour rappeler aux Canadiens d'aujourd'hui les événements sérieux ou joyeux qui ont marqué les années écoulées.

JOURNÉE DE LA PEANUT

—PLANTERS—



d'Arvida

Samedi 1er août 1953



NE REFUSEZ
PAS AUX
VENDEURS
QUI
PASSERONT
CHEZ VOUS

ACHETEZ
DES SACS DE
"PEANUTS"

PLANTERS
TOUT EN
ENCOURAGEANT

PROGRAMME

9 h. A.M. VENTE DE PEANUTS DANS LA VILLE.

2 h. P.M. GRANDE PARADE.
(DEPART DU CENTRE DE RECREATION) — (PASSERA PAR LES PRINCIPALES RUES DE LA VILLE).

TOUS
VOS ACHATS DE
"PEANUTS"

PLANTERS
CONTRIBUERONT
A ASSISTER

LES OEUVRES CHARITABLES
DE



LA CHAMBRE de COMMERCE



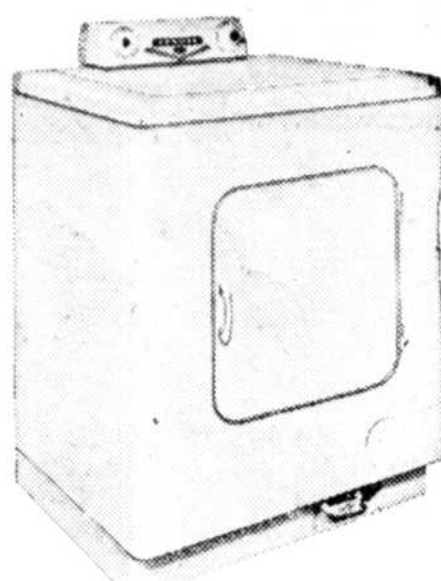
D'ARVIDA

GRANDE NOUVELLE

LA SEMAINE
CONNOR

27 juillet au 1er août

Voyez pendant cette semaine, les démonstrations des nouveaux produits CONNOR à l'un ou l'autre des magasins Gagnon Frères Meubles de votre localité.

**SÉCHOIR CONNOR**

Un séchoir de la plus haute efficacité. Assèche parfaitement le linge sans le briser. Conçu pour épargner temps et argent. Avec un séchoir électrique CONNOR, finie la corvée de la corde à linge.

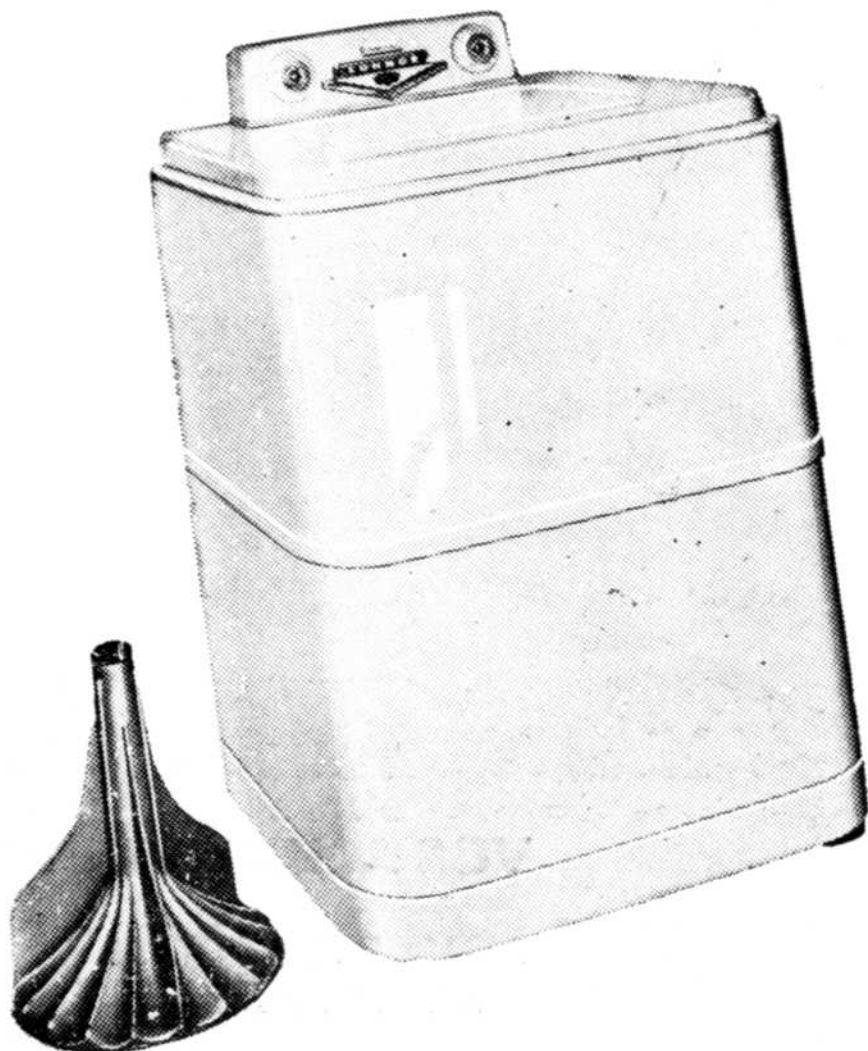
\$299.**LESSIVEUSE CONNOR
AUTOMATIQUE**

La lessiveuse automatique CONNOR 1953, la lessiveuse la plus parfaite au monde... nettoie à fond le linge par son puissant girateur, sans aucun danger de le briser... s'installe dans votre cuisine, tout aussi bien au troisième étage qu'au premier, sans qu'il soit nécessaire de la fixer au plancher.

Elle est synchronisée de façon à faire votre lavage pendant que vous vous occupez à autre chose... Elle est parfaitement silencieuse... C'est une merveille de beauté et d'efficacité.

\$389.

Une cuisine n'est réellement moderne, qu'avec une installation CONNOR

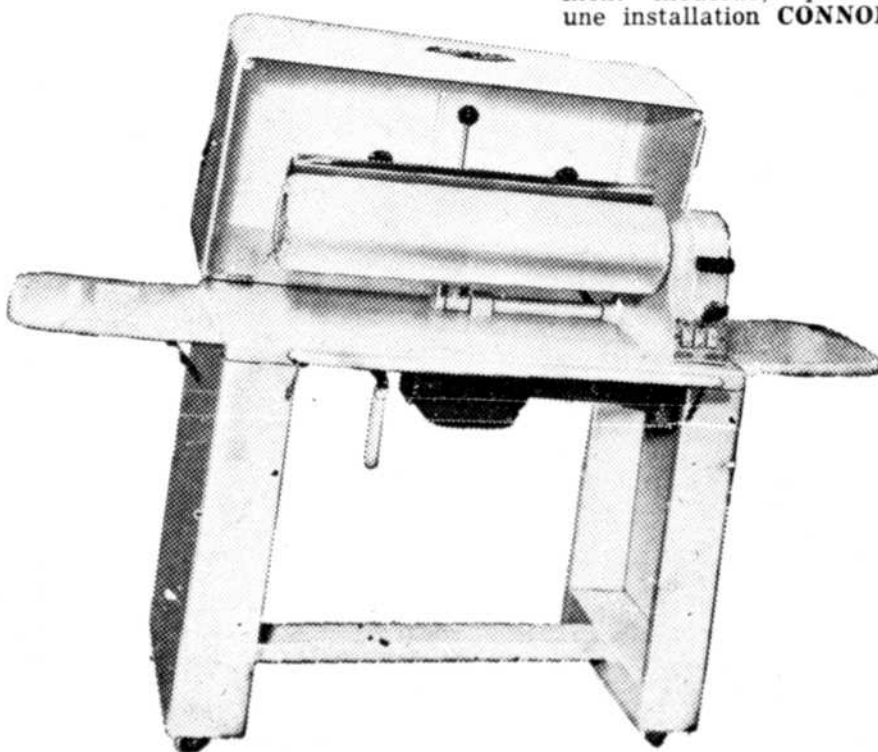
**REPASSEUSE CONNOR**

La repasseuse CONNOR vous permet de repasser avec une facilité inégalée...

Rouleau aux deux bouts ouverts et à deux vitesses... Commande au genou et à la main, vous permettant de faire votre repassage confortablement assise. Couvercle commode pouvant servir à des fins diverses.

\$239.50

Voyez dès aujourd'hui votre vendeur à l'un ou l'autre de nos magasins et demandez-lui comment vous pouvez installer les produits CONNOR dans votre cuisine, à des prix et des conditions inégalés.

**LE RAYON
DES MEUBLES***Gagnon
Frères***DE VOTRE
LOCALITÉ****Que devons-nous
attendre des vacances?**

Une diversion — Elle doit être suffisante pour rompre la monotonie et procurer de nouvelles expériences.

Un repos — Suffisamment de repos et de détente pour ranimer l'intérêt à l'égard du travail — la principale source de satisfaction chez des gens en bonne santé.

Une réserve — Une occasion d'accumuler une réserve d'énergie.

On a entrepris des études pour déterminer si oui ou non les employés ont tendance à profiter des occasions que les vacances leur fournissent de fortifier leur santé. Voici certaines constatations:

1 — Les deux tiers des employés se reposent davantage pendant leurs vacances.

2 — Près des deux tiers des employés parviennent à se détendre pendant leurs vacances.

3 — La moitié des employés éprouvent une plus forte sensation de bien-être pendant leur première semaine de vacances, et cette proportion s'élève aux deux tiers pendant la seconde semaine.

Ces études ont également démontré que certains employés ne profitent pas de leurs vacances de façon appréciable parce qu'ils ne savent pas les organiser ou qu'ils sont aux prises avec d'autres problèmes. Ainsi, 10 pour cent des employés se reposent moins pendant leurs vacances qu'en temps ordinaire. En raison de la façon dont ils emploient leurs vacances ou pour d'autres motifs, 20 pour cent n'arrivent pas à se détendre et ont même tendance à demeurer sur une tension nerveuse assez forte pendant cette période. Pour diverses raisons, environ 20 pour cent n'éprouvent pas cette sensation de bien-être découlant normalement de la diversion, de la détente et du repos.

Les auteurs d'études particulières sur l'influence des vacances sur la santé sont portés à soumettre les conclusions et recommandations suivantes:

1 — Bien que les vacances aient toujours été jugées propices à la santé, le rapport qui existe entre les deux semble maintenant incontestable.

2 — Les vacances d'une durée de trois semaines ou moins ne devraient pas être divisées. Il est nettement préférable de prendre deux semaines de suite au lieu d'une semaine à la fois.

3 — A cause de leur état de santé ou de mauvaise attitude, certains employés ne profitent pas sensiblement de leurs vacances.

4 — Il est important de s'affranchir pendant un certain temps du train-train journalier.

5 — Il faut mettre certains employés en garde contre la tentation de déployer pendant les vacances autant d'ardeur qu'ils en mettent à leur travail.

**Taxera-t-on le
fonds de commerce ?**

Les estimateurs de la cité de Chicoutimi ont évalué les fonds de commerce de cette cité à \$7,073,690. Si le conseil fixait la taxe sur ce fonds à 1/2 de 1%, Chicoutimi retirerait \$35,368.45. Le budget de la ville se chiffre actuellement à \$785,000. Il est cependant probable que des changements soient apportés à ce projet.

DR CHS-EUG. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE

Tél: 4-3293

153, Racine Chicoutimi

BATTERIES
Automobilistes !

Vous pouvez échanger vos batteries pour \$10 à \$15 avec garantie d'un an. Réduction de 25% sur batteries neuves.

GARAGE FERLAND

Coin Laval et Taschereau
Kénogami — Tél. 2-6417
TELEPHONEZ POUR LIVRAISON
Nous achetons les vieilles batteries



Photographie typique de l'artisan au travail. Le geste attentif, la physionomie réfléchie caractérisent bien l'artiste. M. Eugène Leclerc, de St-Jean-Port-Joli travaille ainsi depuis 28 ans à immortaliser, par la miniature, les voiliers de jadis. Dans l'article ci-contre, nos lecteurs verront comment son oeuvre a acquis une renommée internationale qui fait honneur aux artisans de chez-nous.

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

La culture est une curiosité désintéressée que l'individu a de soi-même, de son milieu, de ses relations avec l'univers; c'est une recherche de ce qui a été pensé, senti, exprimé avant nous et ailleurs que chez-nous. — André SIEGFRIED

LE LINGOT, ARVIDA, JEUDI 30 JUILLET 1953

Il y a quelque 50 ans, nos pères regardaient avec enchantement les navires élancés, aux lignes harmonieuses, qui, toutes voiles au vent, sillonnaient notre fleuve. Dans les ports de mer de la fin du 19^e siècle, le décor pittoresque des goélettes élégantes, des clipper puissants et des bricks aux formes minces et allongées attirait les artistes et inspirait l'âme des poètes. La famille Leclerc, de St-Jean-Port-Joli, nous rappelle, par son oeuvre, tout ce passé de courage, de ténacité et de bravoure qui a rendu célèbres les marins de jadis.

ne céderait pas pour \$500, nous t-il. Avec un enthousiasme connu, il nous fait voir toute la perfection de cette miniature décorative. Sur le pont, se trouvent des cabines admirablement bien découpées à l'intérieur; des fournaies dans lesquelles la graisse des baleines se transforme en huile; à babord et à tribord se trouvent les baleines, ces embarcations longues, étroites et légères dont se servent les marins pour lancer leurs harpons dans les chairs de l'animal. La roue du gouvernail est à elle seule une oeuvre d'art. Elle comprend un grand nombre de petits morceaux tous faits à la main, qu'il fallut ensuite assembler avec un soin minutieux. Pour exécuter ce travail avec précision il faut y mettre une couple de jours. Tôt ou tard, un connaisseur s'exclamera d'admiration devant une telle merveille et convaincra M. Leclerc de la lui céder.

Tous fait à la main.

Tous ces navires sont entièrement faits à la main. Le bois le plus utilisé est le cèdre, l'orme et l'ébène. Quelques-uns, les plus dispendieux, sont faits d'acajou. Ce bois rougeâtre est très dur et prend une teinte rouge foncée en vieillissant. Les voiles sont ordinairement en bois. Elles sont si minces que même en y regardant de près on a l'impression qu'elles sont en toiles.

Production d'hiver.

M. Leclerc possède une vaste

documentation maritime. Il achète ses plans de firmes anglaises et du Popular Science Monthly. La production hebdomadaire, au cours de l'hiver, atteint 20 navires de différents modèles. Et les prix varient entre \$3.00 et \$400.00. Toutefois, les plus en vogue sont ceux de \$25, \$35, et \$50. Les commandes de l'extérieur lui proviennent surtout des centres touristiques du Canada et des Etats-Unis. Cependant, plusieurs importantes maisons d'affaires lui en achètent des centaines par année.

Travail d'équipe.

Malgré ses 68 ans, M. Leclerc reste un veillard alerte et à l'humour joyeux. Il pourra bientôt prendre sa retraite sans craindre de voir déperir son oeuvre. Il a formé ses successeurs et il a su leur faire aimer ce métier d'artisan. La gaieté règne dans l'atelier et chacun est fier de nous montrer le travail qu'il a accompli.

Tous ont le souci du détail; ils forment une équipe parfaite dont chaque membre possède sa spécialité, tout en connaissant l'ensemble du travail. Honoré et Lucien sont des experts dans le découpage, le polissage et l'exécution des plans. Denise, Marie-Anne, ainsi que la maman procèdent avec dextérité à l'agencement des états, des câbles, du grand et petit perroquets placés au haut du grand mat; les voiliers n'ont plus de secrets pour elles.

St-Jean-Port-Joli, le royaume des navires-miniatures

PAR FERNAND SIMARD

Reproduction autorisée par "Le Courrier de Montmagny"

Rares sont les Artisans canadiens-français qui comptent parmi leurs clients des personnages aussi illustres que M. Eugène Leclerc, de St-Jean-Port-Joli. Sa renommée dépasse depuis longtemps les frontières du Québec, du Canada et même du continent américain. Ses voiliers-miniatures, chef d'oeuvre de précision et de goût, reproductions authentiques de navires célèbres ou de goélettes si familières aux marins de jadis, ONT FRANCHI LES MERS. En effet, chaque année, depuis 28 ans, des personnalités de France, de Norvège, de Grande-Bretagne et de plusieurs autres pays de l'Europe deviennent ses heureux clients.

Evocation du passé.

Sa célébrité provient du fait que son oeuvre est une évocation pittoresque du passé encore tout près de nous; elle nous rappelle les ports de mer de la fin du 19^e siècle, les flottes de navires, qui, toutes voiles au vent, sillonnaient notre fleuve ou parcouraient les mers du monde. Dans notre siècle de mécanisation industrielle, où la standardisation a remplacé l'originalité, où la routine manuelle a supplanté la dextérité de l'artisan, l'oeuvre artisanale de la famille Leclerc nous enchante et nous montre l'effort de l'esprit associé à l'habileté.

Nous vous invitons donc, chers lecteurs, à nous accompagner chez Leclerc, à visiter avec nous les ateliers de l'artisan où nous vous révélerons quelques-uns des secrets qui ont assuré son succès.

L'atelier artisanal.

La maison des Leclerc est située à l'entrée de St-Jean-Port-Joli, à l'extrémité de la route nationale sur un promontoire qui surplombe le fleuve; tout près du mugissement des vagues, des bourrasques de la mer, mais aussi des flots limpides et calmes où se miroite le ciel, les soirs d'été. Tout à côté de cette maison rustique et bien canadienne se trouve l'atelier où nous pénétrons d'abord. M. Leclerc nous reçoit avec une hospitalité digne des plus belles traditions de nos ancêtres. Il nous présente ses collaborateurs: sa femme, née Marie-Louise Gagnon, ses deux fils: Lucien 26 ans et Honoré 21 ans; ses filles: Marie-Anne et Denise. Avant de vous dire comment il sont deve-

nus eux-mêmes d'habiles artisans et comment ils secondent si admirablement leur père, laissons la parole à M. Leclerc, qui va nous dire d'où lui est venu sa vocation d'artisan.

Un authentique marin.

Avec un large sourire qui évoque un passé riche de souvenirs, M. Leclerc, maintenant âgé de 68 ans, nous raconte que sa vocation de "marin sur terre" s'explique par ses 17 années passées en mer. Dès son plus jeune âge, nous déclare-t-il, j'ai senti l'appel des flots. Durant 17 ans, j'ai navigué sur le fleuve, sur les Grands Lacs et sur les côtes de l'Atlantique, tour à tour sur des goélettes, des brise-glaces ou navires marchands. J'aimais mon métier. Un malheureux accident, qui m'enleva l'usage normal de la jambe droite, mit fin à ma carrière de marin "sur mer".

Pour passer le temps.

L'air pur du large lui manquait et chaque fois qu'il voyait passer un navire sur le fleuve, il était pris de nostalgie. Pour chasser l'ennui et occuper ses nombreux loisirs, il commença à fabriquer des chaloupes et des petits bateaux-miniatures. Il les offrit aux touristes qui, dès le début, devinrent de gros acheteurs. Pour son plaisir personnel, il fit une magnifique reproduction d'un voilier à plusieurs mâts. Il n'avait pas l'intention de le vendre, mais un américain, de Californie, vint à bout de son hésitation en lui offrant \$150. A partir de ce moment, il s'appliqua à perfectionner son art. Il fit venir des plans, et ses chaloupes devinrent des goélettes aux lignes élégantes, des bricks aux mâtures compliquées, des bateaux de plaisance aux formes harmonieuses, des clipper puissants et coûteux. Au début, il était seul. Mais bientôt son épouse et ses enfants s'initierent aux secrets du métier. D'années en années, la demande croissait. "Les clients qui avaient apporté mes voiliers chez eux éveillaient la curiosité de leurs amis et des marchands qui les visitaient. Les commandes affluèrent en grand nombre. Ainsi naquit l'une des plus importantes industries artisanales de notre province, du pays et même du monde. M. Leclerc ne se connaît aucun concurrent sérieux de l'Atlantique

au Pacifique. Il reste le maître incontesté des voiliers-miniatures.

Reproduction parfaite.

Les illustrations qui accompagnent cet article sont plus éloquentes que toutes les descriptions. L'on trouve sur ces navires-miniatures, les gréments qui sont propres à chaque catégorie. M. Leclerc nous montre d'abord un brick, ce navire de petit tonnage qui porte une voilure et une mâture considérables pour sa taille. Nous y voyons les mâts carrés, les focs, la brigantine, tout y est! Le plus habile des ingénieurs de nos chantiers maritimes ne pourrait y trouver une seule imperfection.

Voilier de \$400.00.

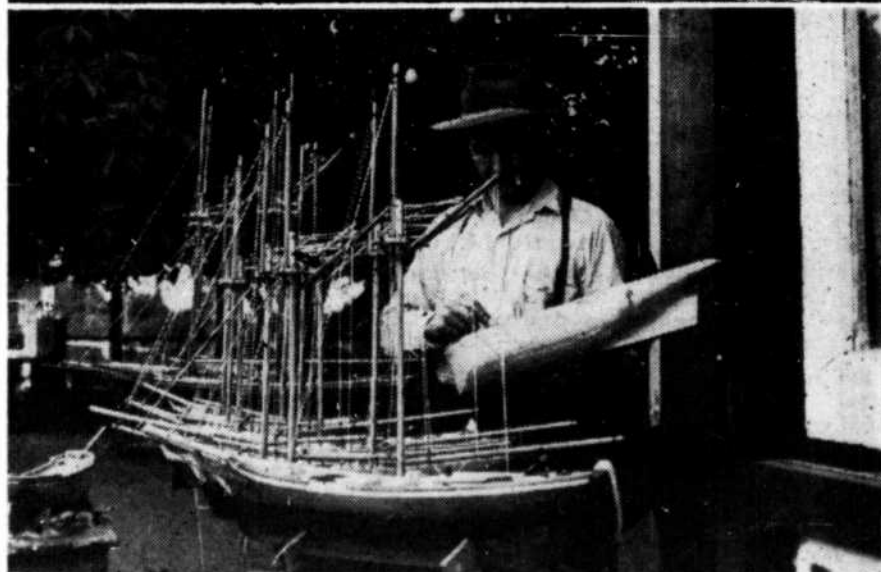
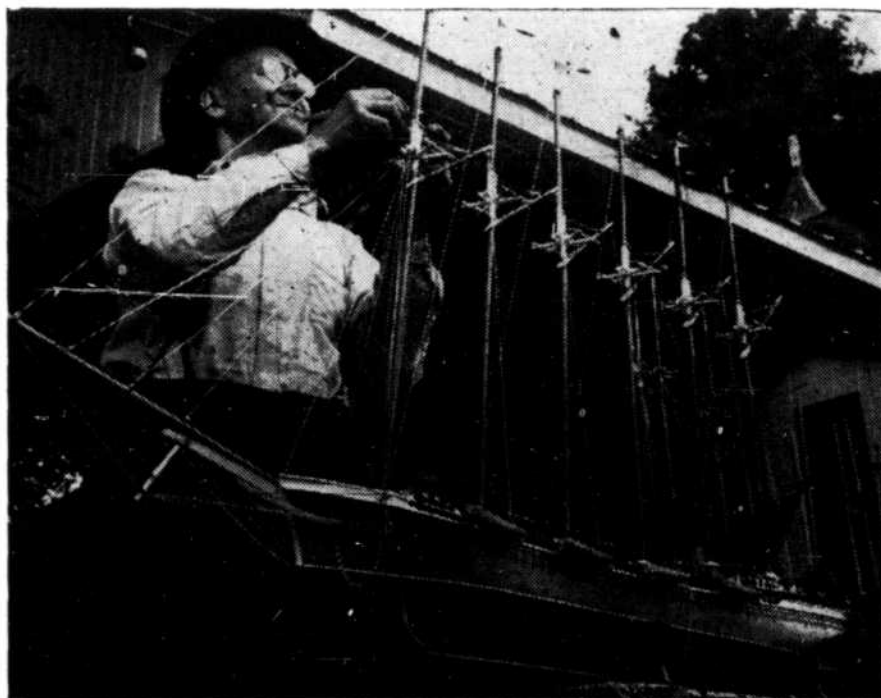
L'un de ses fils nous apporte un imposant clipper-miniature qui représente bien ces navires qui ont joué un rôle important dans le commerce international au temps de la marine à voile. Ils étaient alors de rapides voiliers à la mâture puissante et aux formes particulièrement minces. La reproduction que nous avons sous les yeux est une reproduction authentique du "Preussen". On y compte 5 mâts et il fallut plusieurs mois pour compléter tous les détails. Monsieur Leclerc nous déclare qu'il ne fabrique qu'un seul navire de cette classe par année et qu'il n'a aucune difficulté à le vendre \$400.00. Après avoir constaté la complexité des agrès, admiré l'agencement parfait des détails qui relient les unes aux autres les différentes voiles du navire, on s'explique facilement le prix élevé d'un tel chef-d'oeuvre.

Variétés de goélettes.

Il nous exhibe ensuite le voilier-miniature le plus aimé du touriste: "Le Bluenose". Ses formes élégantes, sa mâture harmonieuse et son prix populaire en ont fait le favori du public. Nous admirons ensuite les reproductions de plusieurs goélettes, telles que La Canadienne, le Gaspé Trader la goélette de pêche, le petit bateau de plaisance, la brigantine et les nombreuses barques à voiles.

Le chef-d'oeuvre de M. Leclerc.

Finalement, M. Leclerc nous apporte le plus beau de ses chefs d'oeuvre: le "Charles W. Morgan", un baleinier tout en acajou qu'il



Durant la belle saison, le travail se fait à l'extérieur. Nombreux sont les touristes et les voyageurs qui ont vu M. Leclerc dans cette pause caractéristique. Absorbé par son travail et l'amour de son art, les bruits de la route toute proche, les klaxons des automobiles ne troublent pas son attention.



Le théâtre coopératif danois Andels-Teatret présente chaque saison plusieurs pièces classiques en plus de pièces d'auteurs contemporains. Voici une interprétation de "Twelfth Night" de William Shakespeare, Acte V — scène 1.

Réussite du théâtre coopératif danois

par Eggert NIELSEN

Dans tous les pays, le mouvement coopératif est considéré comme servant des buts purement terre-à-terre. C'est une idée fautive, car ce mouvement peut agir dans le domaine intellectuel aussi bien que dans le domaine matériel. L'activité du Théâtre Coopératif danois (Andels-Teatret) en est une preuve.

Créé il y a seulement quatre ans, il occupe aujourd'hui la première place parmi toutes les organisations théâtrales de la province du Danemark et a recueilli d'emblée les suffrages de la population agricole qui, jusqu'alors, avait rarement l'occasion d'assister à des représentations de ce genre. Ce fait est en lui-même extrêmement important car le théâtre peut amorcer un véritable renouveau intellectuel dans la vie rurale. Le but poursuivi par l'Andels-Teatret est en effet d'amener les gens à penser par eux-mêmes, de les libérer de la routine en les plaçant devant les grands problèmes psychologiques ou sociaux, voire philosophiques et religieux de la vie. Il s'agit d'aider les habitants des petites villes et surtout des campagnes à tirer parti de ces enseignements pour enrichir leur existence.

C'est en 1947 qu'un projet visant à la création d'un théâtre coopératif fut soumis pour la première fois aux sections locales de la grande coopérative de vente en gros FDB. Des Cercles de Théâtre furent formés dans chaque district par les diverses associations coopératives locales et, dès janvier 1948, ces Cercles étaient si nombreux qu'il fut possible de créer une organisation nationale qui reçut le nom d'Andels-Teatret.

Le mouvement est subventionné par la FDB et le Fonds National du Film. La plupart des sommes recueillies — elles ne sont jamais très importantes — sont utilisées pour venir en aide aux petits Cercles de Théâtre, une faible part seulement étant versée à l'organisation centrale.

Le conseil de direction assume la responsabilité de la gestion du Théâtre Coopératif avec le directeur-général M. Bjarne Forchhammer, à qui incombe le choix des acteurs. D'ailleurs, on n'engage que des professionnels, membres du syndicat, et qui ne sont liés par contrat à aucun autre théâtre. Leurs appointements, proportionnels au nombre des représentations, sont en moyenne de 80 couronnes danoises par jour (soit environ 4.000 francs français). Sur cette somme, l'acteur doit payer sa pension ainsi que ses costumes (sauf ceux d'époque). Les acteurs dont les rôles sont plus longs et plus importants sont mieux payés, mais il n'y a pas de "vedettes" car

le succès de la pièce dépend en définitive du travail de l'équipe tout entière.

Le choix des pièces est fait par le Conseil de direction, dont les membres sont élus et qui agit sur les recommandations du directeur-général et d'une commission spéciale dont fait partie l'un des metteurs-en-scène du Théâtre Royal. Ce choix présente de réelles difficultés car les paysans danois (le mouvement coopératif au Danemark est en majeure partie un mouvement de cultivateurs) ne sont généralement pas habitués aux idées abstraites et philosophiques. Nous nous efforçons, dans la mesure du possible de faire jouer des pièces qui touchent de près aux problèmes de leur vie quotidienne et essayons de varier les programmes selon les localités. Nous essayons également d'alterner des pièces sérieuses et des productions humoristiques. Il est intéressant de noter à cet égard que dans les régions isolées, les pièces d'un caractère sérieux, parfois religieux, sont fort bien accueillies tandis que dans les régions proches de la capitale on préfère des pièces légères.

Les programmes de la saison 1951-1952 comportaient notamment DOMINO, de l'auteur français Marcel Achard (cette pièce présentée pour la première fois au Danemark a eu un grand succès); OUTWARD BOUND, de Sutton Vane, qui a tenu longtemps l'affiche; JOURNEY'S END, de Sherriff (cette production a été boudée par le public parce qu'elle traitait de la guerre). En revanche, THE BREADWINNER, de Somerset Maugham, a été plus chaleureusement accueilli.

Cette année, après ce répertoire international, nous axons nos activités sur des pièces d'auteurs danois. La saison 1952-1953 a débuté par la représentation d'un drame religieux de Kaj Munk, qui tiendra l'affiche jusqu'à Noël et d'une comédie de Jens Løcher, traitant de la vie familiale.

Notre succès a été tel qu'il a fallu multiplier les tournées. Ainsi, pendant la saison dernière, quatre troupes, qui interprétaient des pièces différentes, ont donné un total de 350 représentations.

Les Cercles de Théâtre jouent un rôle extrêmement important au sein du Théâtre Coopératif: ils font partie de l'Andels-Teatret mais leur participation est volontaire. A eux de décider s'ils acceptent le répertoire choisi par l'organisation centrale ou s'ils préfèrent s'adresser à d'autres troupes. Cette sorte de concurrence stimule fort bien les efforts du Théâtre Coopératif.

Les Cercles exercent d'autre part une influence certaine sur la direction du Théâtre Coopé-

tif par l'entremise de leurs représentants élus. En d'autres termes, ils contrôlent l'Andels-Teatret, mais celui-ci n'a aucun contrôle sur eux. (A noter que les Théâtres populaires créés récemment dans plusieurs pays sont en général dirigés par un organisme central et contrôlés par l'Etat).

Les Cercles sont financièrement autonomes. Ils versent des droits à l'Andels-Teatret, mais fixent eux-mêmes le prix des billets et décident en toute indépendance de l'utilisation des bénéfices. Ce système qui n'est pas sans présenter des risques, a permis de réaliser d'importantes économies et d'offrir des places à des prix inférieurs à ceux pratiqués dans les théâtres privés. Certains petits cercles ne peuvent couvrir leurs frais en raison de l'exiguïté des salles dont ils disposent; aussi a-t-on décidé que les Cercles plus importants verseraient des droits plus élevés afin de permettre aux petites localités de pratiquer les mêmes prix que ceux des grands théâtres, c'est-à-dire de deux à quatre couronnes danoises (100 à 200 francs français), guère plus que ceux de la plupart des cinémas. Actuellement, 150 salles de spectacle sont affiliées aux Cercles de Théâtre.

A l'avenir nous espérons étendre notre activité avec le concours d'autres associations coopératives. Nous collaborons déjà dans ce but avec des syndicats ouvriers ainsi qu'avec des organisations spéciales de théâtres d'enfants. (UNESCO)



Le groupe de théâtre coopératif se déplace en autocars auxquels on attache des remorques pour transporter les décors et les costumes, etc... Voici le groupe arrivant dans une petite ville du Danemark vers la fin de l'après-midi afin d'y monter le spectacle qu'on donnera dans la soirée.

CETTE histoire est celle d'un jeune professeur suisse qui a parcouru la moitié du globe pour atteindre les Philippines et y rendre l'enseignement des sciences plus pratique et plus vivant. Mais on peut aussi l'intituler: les pégrinations internationales d'une vieille ampoule électrique.

Victor Holbro quittait son pays en janvier 1952 pour effectuer, sur la demande de l'Unesco, une mission de quinze mois aux Philippines. Il rejoignait à Manille le groupe d'experts envoyés par l'Organisation au titre de l'assistance technique pour aider le gouvernement à développer l'enseignement public.

Quant à la vieille ampoule électrique, son voyage avait commencé l'année précédente. Elle faisait partie du "laboratoire" miniature, d'une valeur de cinq dollars, qu'un autre professeur de sciences recruté par l'Unesco, M. Ellsworth Obourn, avait transporté des Etats-Unis en Thaïlande. M. Obourn estimait qu'une école ne saurait, sous prétexte qu'elle manque d'argent, se dispenser d'installer des laboratoires. Il avait donc introduit, dans les régions rurales des Etats-Unis, l'usage d'un matériel de fortune qui permet aux élèves de reproduire toutes les expériences décrites dans un cours de sciences élémentaires et qu'on peut se procurer pour une somme modique puisqu'il se compose de récipients de verre, de ballons de caoutchouc, de bouteilles à encre, de vieilles boîtes de conserves, de tringles de rideaux, de vieilles ampoules électriques et d'un certain nombre d'objets qui traînent dans les placards ou les cabinets de débarras de n'importe quelle maison.

Sur la route qui le conduisait aux Philippines, M. Holbro s'arrêta à Bangkok pour voir M. Obourn et se rendre compte des résultats qu'il obtenait. Ceux-ci étaient satisfaisants: dotés de laboratoires élémentaires, les écoliers thaïlandais commençaient à se passionner pour les sciences.

En arrivant aux Philippines, M. Holbro fut perplexe. "Au début, je me demandais pourquoi j'étais venu, raconta-t-il plus tard à Paris, à son retour de Manille. Le gouvernement avait conçu un enseignement scientifique excellent, d'après les méthodes américaines, et n'avait certainement pas besoin de mes conseils."

Mais le professeur Cecillo Pung, secrétaire des services philippins de l'Education, lui montra l'envers du décor, et la situation n'était pas brillante. Les écoles de Manille avaient beaucoup souffert de la seconde guerre mondiale et leur équipement scientifique avait été complètement détruit. Le manque de devises rendait l'importation d'un nouveau matériel impossible.

Dans ces conditions, M. Holbro décida de concentrer ses efforts sur l'éducation des maîtres

LE TOUR

eux-mêmes, en leur montrant qu'ils pouvaient fabriquer de petits appareils susceptibles de rendre leur enseignement plus vivant. Il ouvrit un atelier à leur intention dans le lycée Aranillo, à Manille. Chacun des sept collèges de la capitale y envoya un professeur de sciences et trois maîtres d'enseignement technique.

Grâce à la collecte des objets les plus hétéroclites par les élèves du lycée, ces éducateurs apprirent, sous la direction de M. Holbro, à transformer les ampoules en fracons, les boîtes de conserves en trépieds et les bouteilles à encre en brûleurs à alcool.

Il devint possible par la suite de faire appel à leur propre ingéniosité. A la fin du stage, les maîtres étaient capables de confectionner un matériel relativement compliqué, comme les manomètres et les machines à vapeur élémentaires; grâce à leur capacité d'invention, ils avaient réalisé une cinquantaine de modèles d'instruments de laboratoire.

Simultanément, M. Holbro se préoccupait, en collaboration avec les professeurs et les élèves de l'école des Arts et Métiers de Manille, de l'installation et de l'équipement du laboratoire dont cet établissement avait besoin. L'école apporte actuellement son concours à l'organisation d'un centre d'éducation dont le gouvernement philippin et l'Unesco ont décidé la création à Bayambang, localité située à 200km au nord de la capitale.

Destiné aux professeurs de sciences — qu'ils enseignent dans les écoles primaires, dans les collèges secondaires, ou qu'ils soient chargés de cours pour les adultes — le centre de Bayambang doit familiariser les éducateurs avec l'utilisation des laboratoires, la fabrication du matériel scientifique élémentaire et les méthodes pédagogiques modernes. L'équipement et le fonctionnement de ce nouvel établissement seront presque entièrement à la charge du gouvernement philippin. M. Holbro n'a pas manqué d'apporter son aide aux services de l'enseignement scientifique créés à Manille avant son départ, et dont la compétence ne fait pour lui aucun doute.

L'expert de l'Unesco vient de rentrer en Suisse, pour reprendre ses cours de physique et de chimie au collège de jeunes filles de Bâle, où il enseigne depuis seize ans. Il estime que son séjour aux Philippines a été l'occasion d'un enrichissement intellectuel réciproque.

DU MONDE

d'une vieille ampoule électrique

La guerre et l'occupation avaient laissé aux Philippines des écoles détruites, une économie ruinée et des services sanitaires désorganisés. Depuis, la jeune république a entrepris résolument l'exécution d'un programme de relèvement et, de concert avec nombre d'autres pays, a lancé — au titre du programme d'assistance technique des Nations Unies — une grande offensive contre la pauvreté, l'ignorance et la maladie.



SEPT GARÇONS FASCINES PAR SEPT BALLES. — Sept jeunes garçons philippins fascinés par sept balles de bois suspendues à un cadre. Avec un matériel de fortune tel que n'importe qui peut en confectionner n'importe où, un instituteur de Manille explique à ses élèves pourquoi le choc transmis par la balle de gauche se répercute sur la balle de droite, tandis que celles du centre restent immobiles. Grâce aux conseils de M. Victor Holbro, un professeur suisse envoyé en mission aux Philippines par l'Unesco, de nombreux enseignants de ce pays ont appris à fabriquer des appareils de conception très simple et disposent maintenant, pour leurs classes de sciences d'un équipement précieux. Dans de nombreux pays, les professeurs ne disposent ni des crédits ni des devises nécessaires à l'achat sur place ou à l'étranger de matériel de démonstration. Avec de vieilles ampoules, des boîtes de conserves et de l'ingéniosité, ils peuvent néanmoins procéder à des expériences scientifiques élémentaires.

Photo Unesco.

Le castor canadien et l'oiseau-lyre d'Australie se rendent visites

Grâce à un échange international d'émissions de radio scolaires dont l'initiative revient à la Société Radio Canada (CBC), le zoo de Toronto peut maintenant ajouter à la liste de ses pensionnaires un échidné australien, merveille zoologique qui constitue un des rares vestiges de la faune préhistorique.

Cet échidné, plus connu sous le nom de fourmilier, ou mangeur de fourmis, a été offert à la CBC par le gouvernement australien pour célébrer le début d'une série d'échanges radiophoniques. Grâce au plan élaboré par la CBC, des écoliers canadiens peuvent pour la première fois bénéficier d'émissions de radio scolaires intégrées dans leur programme régulier d'études et préparées par la Commission australienne de Radiodiffusion. De même, des écoliers australiens reçoivent des programmes préparés par la CBC et ayant trait à la vie au Canada.

La vedette: un échidné

Une vedette de l'émission australienne mettant en scène des oiseaux et animaux est l'échidné dont un représentant est arrivé récemment par avion à Toronto. Il a été remis à la ville de Toronto au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée dans les studios de la CBC.

Considéré comme l'une des plus étranges créatures de

l'Australie, l'échidné ressemble au porc-épic canadien, il est à peu près de la taille d'un hérisson. Son dos est recouvert de longues épines très dures, d'une couleur jaune-noire comme celles du porc-épic, mais ses autres points de ressemblance avec cet animal sont purement fortuits. On peut cependant le considérer comme un proche parent du fameux ornithorynque (platibus à bec de canard). Entre ses épines poussent des poils.

L'échidné est un mammifère qui allaite ses petits, mais il dépose aussi des oeufs qu'il conserve dans une sorte de bac jusqu'à leur éclosion. L'échidné adulte est long de 36 centimètres environ, et, pour sa taille, est un fouilleur incomparable. En terrain mou il peut, en quelques minutes, s'aménager une cachette dans laquelle il disparaît complètement. Il s'attaque avec succès aux clôtures les plus solides, aux murs les plus durs, à condition d'y trouver une petite faille.

24 h. avec un trappeur

Au zoo de Toronto, qui possédait une bonne collection d'animaux et d'oiseaux australiens, manquait justement un échidné. L'arrivée du nouveau pensionnaire a été accueillie avec joie. Il mange généralement les fourmis et de petits insectes qu'il attrape avec sa langue, longue et visqueuse, mais se

nourrit également de lait et d'oeufs. Sa subsistance est donc facile à assurer. Quoique l'échidné cherche toujours à s'échapper, il vit longtemps en captivité.

Destinés à mieux faire comprendre aux écoliers des deux pays la vie de leurs lointains camarades, les échanges radiophoniques organisés entre la CBC et la Commission australienne de Radiodiffusion compent maintenant plus d'un an d'existence. Il a fallu six mois pour étudier les différents programmes d'enseignement en vigueur dans les Etats australiens et les provinces canadiennes, et six autres pour préparer les émissions, revoir les scripts et réaliser les enregistrements.

La première série des six programmes australiens traite des animaux et des oiseaux — l'échidné, le kangourou, le kookaburra, le platibus, l'oiseau kaka-bura et l'oiseau-lyre. Les six premiers programmes envoyés en Australie par la CBC décrivent trois animaux canadiens: l'élan, l'ours et le castor. Ils traitent aussi de différents aspects de la vie au Canada: une visite au Camp forestier de la Colombie britannique, vingt-quatre heures avec un trappeur du Grand Nord, une traversée sur les Grands Lacs.

(UNESCO)

Electronic Device Tested to Shoo Fish Past Dams

by Helen Gordon McPherson

Permission has been obtained from The Christian Science Monitor to reproduce the following article which appeared in their edition of May 26th. While trying to secure appropriate illustrations for the text we were in touch with the Fish and Wildlife Service of the United States Department of Interior. C. E. Atkinson, Chief of Pacific Salmon Investigation at Seattle, Washington, made the following comments about the article:

"It is moderately accurate in that it contains the usual divergence and embroidery commonly described as poetical license. For example, we have not discovered that salmon fingerlings 'act like little magnets'. So far we have been unable to make them 'swim in circles or turn to the left or the right as desired'. Neither have we determined that 'there is a difference in the density and other characteristics of male and female fish'."

On the whole the article is not objectionable to us and we see no reason why you should not reprint it. It does, however, cover a wide range of fishery research questions which we shall be striving to answer for a long time in the future."

In Seattle, experiments are being carried on with an electronic device which it is believed will enable fish in the salmon rivers of the Northwest to keep on swimming right out to the sea instead of getting caught in the power penstocks and turbines of the great dams of that region.

Two years ago, the United States Fish and Wildlife Service, acting from headquarters in Washington, in conjunction with its natural scientists in Seattle and its district office in Portland, Ore., approved the purchase of a piece of equipment operating on a new idea for the control of electrical energy.

This idea is called "magnaquanta" by its inventor, Alfred Vang, because its basic principle is identical with Max Planck's quantum theory. The magnaquanta control panel being used in the experiments was built in Vancouver, British Columbia.

Fish Act Like Magnet

It has been discovered that the salmon fingerlings, like all fish, act like little magnets. The head of the fish is negative, the tail positive. By setting up in water unidirectional impulses of a fixed magnitude and at fixed intervals of time (the magnaquanta), it is believed that the fingerlings can be attracted away from dangerous areas — such as spillways, and turbines — to fishways, elevators, and fish ladders. Also under the influence of these magnaquanta, the big salmon on their way upstream to spawning grounds can be guided away from the insurmountable precipice of the dam to an easy ascent up the fish ladders.

The present experiments are being carried on in shallow tanks. By turning a knob on the magnaquanta control panel, the natural scientists of the United States Fish and Wildlife Service can run the fingerlings from one end of the tank to the other. Turn the knob the other way and they turn around and go back. They can be made to swim in circles or to turn to the left or the right as desired.

The next step is to discover the reaction of the fish in swift running water. Construction of a pilot plant at Bonneville to study the reaction of salmon to electronic stimulus, under natural conditions, has been proposed.

At Bonneville, where there already is a successful fishway, large numbers of fish migrate over the dam. United States Fish and Wildlife Service says that such a plant may provide many of the answers to the long, drawn-out controversy of fish versus power. An appropriation of \$260,000 has been asked for this and other research projects.

If natural scientists can get the baby salmon over the dam safely, another step will have been taken toward insuring the survival of an important fishing industry, while providing more power to meet the expanding

industrial needs of the Northwest.

In the Columbia River Basin, the salmon industry is worth about \$20,000,000 a year. At the same time, the Columbia River has one of the greatest power potentials on the continent.

Canada has a comparable problem. British Columbia could sell all the power it produces, but, as on the American side, the Fraser and its tributaries and other rivers with a power potential, are salmon rivers.

The Pacific salmon are among the most valuable species of commercial fish in the world. They are also delicately adjusted to their environment. Not only do they find their parent stream, they go to lay their eggs to the identical tributary and approximately the same gravel in which they were hatched.

New Difficulties Loom

The building of each new dam adds to the difficulties and energy expenditure as they ascend the river, and to the dangers for the young fish as they drift back down to the sea. The Bonneville fishways cost \$7,500,000. Larger outlays for fishways on higher dams might be wasted unless the fingerling problem is solved.

Although the exact percentage cannot be determined, a proportion of the baby fish get back through the machinery at Bonneville. But Bonneville is only a 60-foot dam. Would the same proportion get through a 150-foot dam? it is asked.

This is the unknown factor which gives urgency to the problem, for other dams on the Columbia and its tributaries, under construction or being planned, range up to well over 500 feet.

To date, hatcheries have offset the loss of salmon production due to power development. These were constructed to compensate for the wiping out of 1,100 miles of stream above Grand Coulee. But there is a limit to the number of hatcheries which can be built because of fish-food shortages as well as other limiting factors.

Research Begun in 1917

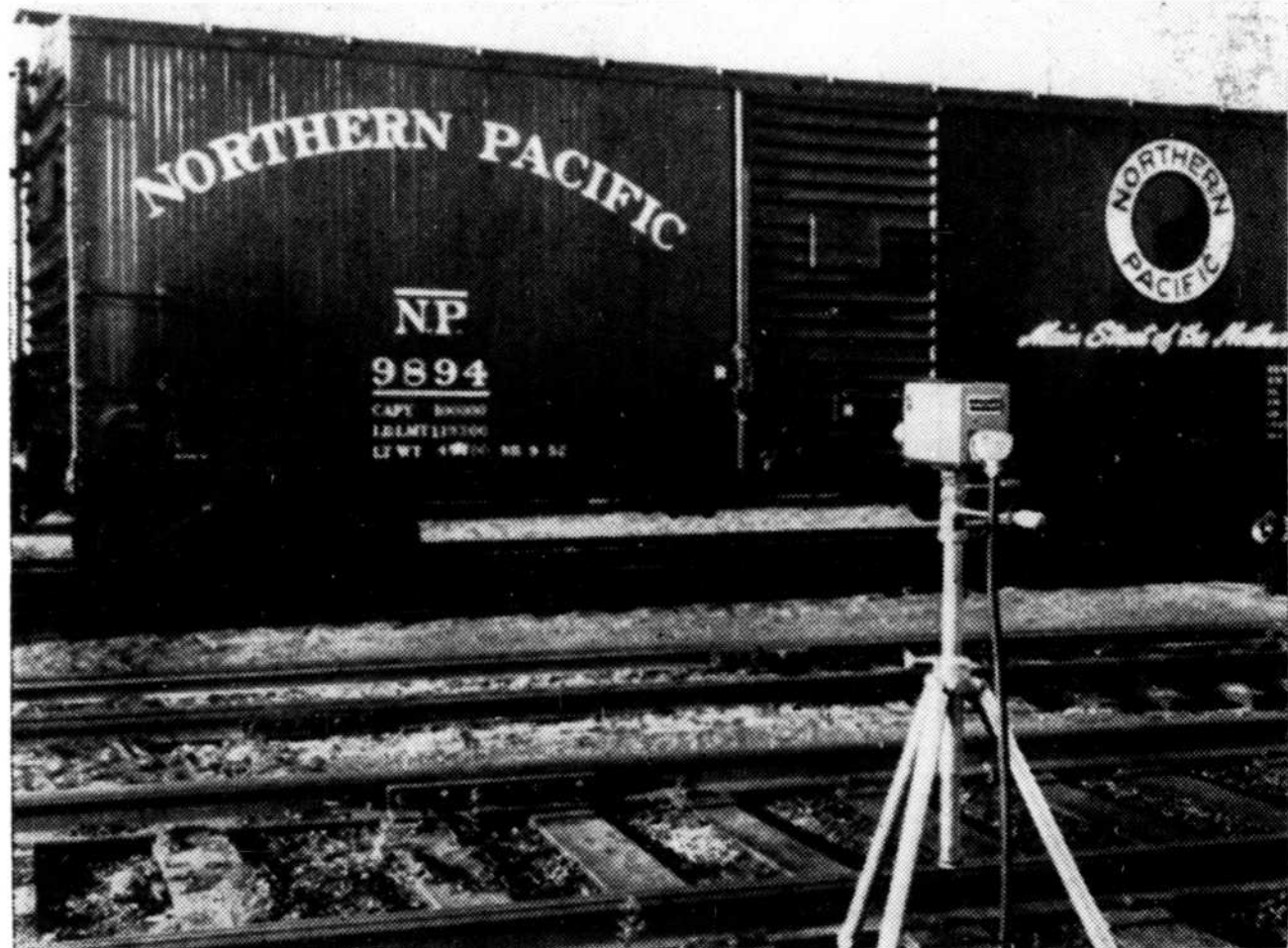
Fish control research started in 1917. For many years the most hopeful signs have appeared in the field of electrical research. Experiments have been carried on here and abroad with electric screens, nets, electric poles, and many other devices.

These experiments have been only partially successful, for the total amount of electrical energy required to operate any one of the devices over any distance was prohibitively high. Then, too, due to inability to control the electricity, there was no way to prevent loss from fish destruction.

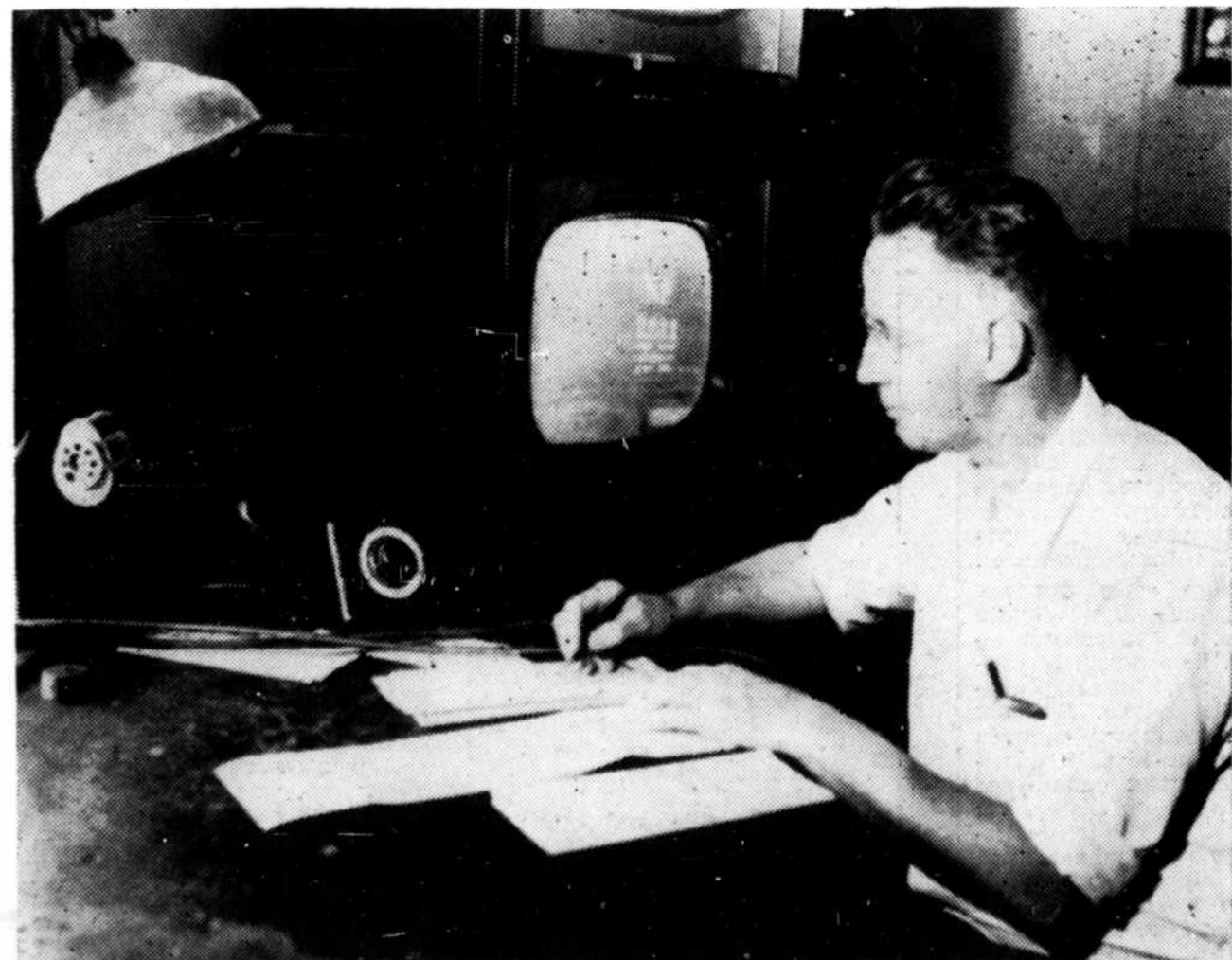
But although there have been indications of progress in the control of big fish, the tiny fingerlings have continued to swim and swim right over the dam.



Au laboratoire national d'Argonne, la télévision stéréoscopique ou à trois dimensions permet aux techniciens qui doivent employer des substances radioactives de les voir de près sans danger.



Ce caméra portatif de TV d'un maniement très simple placé dans la cour du chemin de fer Baltimore & Ohio observe le numéro de série des wagons de marchandise qui défilent devant lui.



Assis confortablement dans le bureau de contrôle de la ligne de chemin de fer Baltimore & Ohio, le commis Harold DeYoung inscrit le numéro des wagons de marchandise que l'œil de la TV saisit pour lui dans la cour située à quelque distance de son bureau. (photo gracieuseté STEELWAYS publié par American Iron & Steel Institute.)

La TV explore l'invisible

Pénétrant dans les abîmes de l'océan, la caméra de la télévision explore aujourd'hui un monde naguère inaccessible à la recherche humaine. A trois ou quatre cent mètres de profondeur, où nul scaphandrier ne saurait parvenir en plongée, munie de puissants projecteurs, la télé-caméra "capte" des images de la flore et de la faune sous-marines, des vues d'épaves, et les transmet instantanément sur des écrans installés à bord d'embarcations ou même dans des stations à terre. Après le télescope et le microscope, cet "œil" flexible à longue portée vient aujourd'hui élargir notre champ visuel pour embrasser des domaines jusqu'ici inconnus.

Cette nouvelle technique fit sensation en 1951 quand on l'utilisa pour retrouver la carcasse du sous-marin britannique "Affray" échoué dans des eaux très profondes, interdites aux scaphandriers. Le fond de la Manche est jonché d'épaves que l'on peut être immergée plusieurs fois. Mais l'identification d'un bateau exige un examen minutieux. Opérant à bord de l'HMS "Reclaim", les techniciens du service scientifique de la marine de guerre britannique immergèrent une télé-caméra, reliée par un câble à un écran installé sur le pont du navire, et purent ainsi voir "en gros plan" les épaves submergées à des centaines de mètres sous la mer. Pendant plus de trois cent heures, les lentilles de la TV explorèrent inlassablement l'univers aquatique. Puis, brusquement, le nom AFFRAY apparut sur l'écran avec une parfaite netteté et l'on put étudier le sous-marin dans tous ses détails.

Des "hommes-grenouilles" munis d'appareils de prise de vues, ont obtenu d'intéressants documents sur la vie de la flore et de la faune aquatiques. Mais ils ne peuvent opérer qu'à proximité du rivage et rester sous l'eau que quelques minutes à la fois. La télé-caméra, par contre, peut-être immergée plusieurs heures d'affilée et descendre à de très grandes profondeurs sans danger pour personne.

Cette technique de la télé-exploration est assez différente de celles des émissions régulières où les images que l'on veut transmettre subissent, avant d'être diffusées à l'intention du public une "mise-en-scène" comparable à la "mise-en-ondes" radiophonique. Dans la TV (1) en circuit fermé, l'image captée par la caméra est transmise directement par câble à l'écran-récepteur. Ce procédé offre l'avantage d'affranchir l'homme des limitations de sa vision; il lui permet d'observer ce qu'il ne lui était pas permis de regarder: à travers des murs, dans les recoins, sur le lit de l'océan, à l'intérieur des fours d'usine et même des piles atomiques.

Si cette technique est à certains égards plus simple que celle de la télévision à grand spectacle, elle soulève cependant une foule de problèmes particuliers éclairage, commande à distance de la caméra, etc.

Ces dispositifs permettent aux spécialistes d'étudier directement le milieu aquatique, alors que certains détails risquent d'échapper à un scaphandrier travaillant sous l'eau. Les opérations de renflouage se trouvent également facilitées grâce à la télévision: une vision com-

plète du bâtiment submergé permet, en effet, d'attacher plus aisément cordages et crampons; il devient possible également de renflouer les navires naufragés dans les grands fonds, hors d'atteinte des scaphandriers. Enfin, grâce à des commandes à distance, des techniciens installés à terre peuvent procéder à l'inspection rapide et détaillée des coques de navires et des installations portuaires. Cette nouvelle technique tend aujourd'hui à se généraliser et le Gouvernement yougoslave, notamment, vient d'acquiescer un équipement de ce genre.

Au Canada, le service de la faune sauvage a utilisé la TV sous-marine pour effectuer des recherches biologiques dans les eaux du lac Minnewanka, près de Banff dans les Montagnes Rocheuses. On a obtenu ainsi des données très précises sur les lieux de ponte des truites, situés à près de 30 mètres de la surface, ainsi que sur la flore aquatique du lac. D'autres recherches, actuellement en cours ont pour objet un meilleur aménagement des pêcheries.

La télé-caméra sous-marine mise au point au Canada se présente sous la forme d'un gros cylindre d'un mètre de long et de 50 centimètres de diamètre, qui pèse environ 140 kilos. L'œil de la caméra est situé à une extrémité du cylindre, derrière un gros vitrage. Il possède plusieurs lentilles interchangeables qui peuvent être réglées de la surface. Commandée de l'intérieur de l'embarcation par un dispositif électrique, la carlingue-plongée obéit avec une grande souplesse aux "ordres" des chercheurs qui peuvent la faire avancer et reculer au moyen de ses deux petites hélices, la diriger à des angles variables ou la faire pivoter sur elle-même grâce au treuil qui sert également à l'ajustement de la profondeur de plongée. Une caméra analogue est utilisée en Ecosse par le professeur Harold Barnes de l'Association de Biologie marine.

On tend de plus en plus aujourd'hui à considérer l'océan comme une source intarissable de ressources alimentaires. L'exploitation rationnelle d'immenses étendues marines permettrait d'accroître sensiblement la production alimentaire mondiale.

La TV en circuit fermé joue également un rôle de plus en plus important dans le domaine commercial. Une compagnie de chemins de fer aux Etats-Unis a installé une caméra sur la voie de façon à pouvoir pointer au passage les wagons de marchandises. Dans une grande entreprise industrielle américaine l'entrée et la sortie des employés est contrôlée par télévision, de même que le trafic automobile. A Londres, une banque utilise la TV pour la vérification des chiffres et des signatures ainsi que pour l'examen de certains documents; les images sont transmises des succursales, dans les faubourgs, au siège central de la banque, à Whitehall, au cœur de Londres.

Cette nouvelle technique n'est encore qu'à ses débuts, mais elle ouvre véritablement une ère nouvelle à la recherche et à l'expérimentation.

(UNESCO).

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITE D'ARVIDA

AVIS PUBLIC est, par ces présentes, donné par le soussigné, en qualité de Secrétaire-trésorier de la Cité d'Arvida, que le 13e jour du mois de juillet 1953, le Conseil Municipal de la Cité d'Arvida a adopté le règlement portant le numéro 150 des règlements de la cité d'Arvida ayant pour objet d'annuler et de révoquer le règlement numéro 13, prohibant la vente des liqueurs alcooliques dans les limites de la Cité d'Arvida; une copie certifiée du dit règlement numéro 150 est ci-après publiée.

AVIS PUBLIC

en conséquence, donné que ce susdit règlement numéro 150 des règlements de la Cité d'Arvida sera soumis au vote des électeurs de ladite Cité d'Arvida,

MERCREDI ET JEUDI,
les 19 et 20 août 1953,

pour être approuvé ou être désapprouvé avec les conséquences prévues par la loi. Le bureau de votation sera tenu à l'endroit suivant, savoir:

CHAMBRE 11 — EDIFICE COMMERCIAL "B",
339 rue Davis, ARVIDA, P.Q.,

et sera ouvert ces deux jours de dix heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi (heure avancée), à moins qu'il ne soit plus tôt fermé, dans les cas prévus par la loi.

Le présent avis vous est donné conformément à la loi.

DONNE SOUS MON SEING à Arvida, P.Q., ce 16ème jour de juillet 1953.

J.-A. Fréchette,
Secrétaire-Trésorier.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITE D'ARVIDA

Règlement numéro cent cinquante, ayant pour objet d'annuler et de révoquer le règlement numéro treize des règlements de la cité d'Arvida.

REGLEMENT numéro cent cinquante, passé et adopté en deuxième lecture, à une assemblée spéciale du Conseil Municipal de la Cité d'Arvida, tenue au Bureau de la Cité, le treizième jour de juillet 1953, décrète comme suit:

1. Le règlement numéro 13, adopté par le Conseil Municipal de la Cité d'Arvida, le 10ème jour d'avril 1929, prohibant la vente des liqueurs alcooliques et l'octroi des permis pour cet objet dans la Cité d'Arvida, est annulé et révoqué à toutes fins futures que de droit;

2. Que le Secrétaire-Trésorier de cette Cité soit et est par la présente requis et autorisé de faire le nécessaire pour soumettre le présent règlement aux électeurs-propriétaires de cette Cité, en vertu des dispositions du Chapitre 257 (S.R.Q. 1941);

3. Que le présent règlement n'aura d'effet que lorsqu'il aura été approuvé par la majorité des électeurs-propriétaires municipaux de la Cité d'Arvida qui se seront présentés pour voter sur icelui. PASSE ET ADOPTE tel que ci-haut mentionné en assemblée présidée par le Maire.

(signé) J.-LOUIS FAY,
Maire.

(signé) J.-A. FRECHETTE,
Secrétaire-Trésorier.

PUBLIC NOTICE

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
CITY OF ARVIDA

PUBLIC NOTICE is hereby given, by the undersigned, Secretary-Treasurer of the City of Arvida, that on the 13th day of July 1953, the Municipal Council of the City of Arvida has adopted by-law number 150 of the by-laws of the City of Arvida having for purpose to annul and repeal by-law number 13 prohibiting the sale of alcoholic liquors within the limits of the City of Arvida; a certified copy of the said by-law number is inserted hereunder.

PUBLIC NOTICE, as above stated, is, therefore, given that the said by-law number 150 of the by-laws of the City of Arvida will be submitted to a vote of the electors of the said City of Arvida,

WEDNESDAY AND THURSDAY,
19th and 20th AUGUST 1953,

to be approved or disapproved as provided by the law. The poll will be held in

ROOM 11-BUSINESS BLOCK "B",
339 DAVIS STREET,
ARVIDA, QUE.,

and will be opened on these days from 10:00 o'clock in the forenoon until 5:00 o'clock in the afternoon (Daylight saving time), unless sooner closed, in cases provided by the law.

The present notice is given you in conformity with the law.

Given under my hand, at Arvida, P.Q., this 16th day of July 1953.

J.-A. Fréchette,
Secretary-Treasurer.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
CITY OF ARVIDA

By-law number one hundred and fifty, having for purpose to annul and repeal by-law number thirteen of the by-laws of the City of Arvida.

BY-LAW number one hundred and fifty, passed and adopted on second reading at a special session of the Municipal Council of the City of Arvida, held at the City Office on the 13th day of July 1953, DECREES AS FOLLOWS:

1. BY-LAW number thirteen, adopted by the Municipal Council of the City of Arvida on the 10th day of April 1929, prohibiting the sale of alcoholic liquors and the issue of permits therefor in the City of Arvida, is annulled and repealed for all future purposes whatsoever;

2. That the Secretary-Treasurer of this City be and is hereby requested to do whatever is necessary to submit the present by-law to the electors-proprietors of this City, in virtue of the dispositions of Chap. 257 (R.S.Q. 1941);

3. That the present by-law shall take effect only after due approval by the majority of the municipal electors-proprietors of the City of Arvida who will have voted thereon.

PASSED AND ADOPTED as stated above in session presided by the Mayor.

(signed) J.-LOUIS FAY,
Mayor.

(signed) J.-A. FRECHETTE,
Secretary-Treasurer.



CADEAU DE NOCES: Les cuivistes de la salle de cuves 22, 23 et 26 ont tenu à souligner le prochain mariage d'un de leurs compagnons en lui remettant une magnifique horloge. La photo ci-dessus représente M. Eugène Tremblay, contre-maitre suppléant, en train de remettre le cadeau au héros de cette fête M. Lucien Lechasseur. On remarque de g. à d. au premier plan: MM. A. Corneau, Roland Chouinard, Laurent Girard, Roland Lavoie, Paul Kelley, Yvon Nyle, François

Cauchon, Victorin Masse et L. Boudreault. 2e rangée dans le même ordre: MM. Abel Tremblay, Louis-Philippe Belley, contre-maitre, M. Lucien Lechasseur, Eugène Tremblay, contre-maitre général suppléant, William Pedneault, Gérard Côté et Armand Simard; A l'arrière: Maurice Poitras, Yvon Dubé, Adrien Desbiens, Ls-Marie Morin, Lucien Dumais, Léopold Villeneuve, Laurent Larouche, Paul Blackburn et Fernand Tremblay.

La taxe de vente

Voici les sommes qu'ont reçu nos municipalités régionales de la taxe de vente pour les mois de mai et de juin. Chicoutimi (ville et paroisse) vient en tête avec un montant de \$15,481.54.

Arvida (protestant)	\$ 3,274.58
Arvida (catholique)	8,131.40
Bagotville (ville)	2,431.24
Chicoutimi (cité)	12,108.26
Chicoutimi (paroisse)	3,373.28
Grande-Baie (ville)	2,078.68
Jonquière (ville)	14,485.91
Jonquière (paroisse)	840.49
Kénogami (ville)	6,588.61
Port-Alfred (ville)	2,747.13
Rivière-du-Moulin	1,726.12
Ste-Anne (village)	2,718.93
Total	60,504.63



Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres —
Impôt, etc.

253, Est rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

ANTONIO BOILY

NOTAIRE

173, rue St-Dominique
(en face du bureau de poste)
Tél.: bur. 2-2408 - rés. 2-2387

JONQUIERE

CUIR CHEVELU

Démangeaison, chute des cheveux, pelade, employez PILOCARP en friction légère une fois par jour. En vente dans les pharmacies, formats de \$1.00 et \$1.75; en usage chez les barbiers.

FABRIQUE PAR

Les Produits Chimiques Saguenay Enrg.

28 est, rue Racine

Chicoutimi



Venez nous consulter sur
L'ACHAT D'UNE AUTOMOBILE...

BUICK sedan 47
BUICK sedan 40
BUICK sedan 39
CHRYSLER sedan 48
CHRYSLER sedan 40
DODGE sedan 46
DODGE sedan 42
KAYSER sedan 47

MORRIS sedan 48
PLYMOUTH sedan 48
PLYMOUTH sedan 47
PLYMOUTH sedan 41
PONTIAC sedan 50
MERCURY sedan 50
CHEVROLET coach 1952

KÉNOGAMI AUTOMOBILE Ltée

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

20 PRICE KENOGAMI Tél.: 2-3538

Représentant: Arvida — GEORGES-H. BERGERON, 858 Moisson — Tél. 8-3272

HEAD OFFICE — MONTREAL
ARVIDA REPRESENTATIVE

Anna P. Girouard

QUEBEC POWER BUILDING

TEL: 5-5181

QUEBEC

SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA

Fémina

Eveiller l'esprit des enfants

Ils étaient là, cinq devant le feu qui s'éteignait presque mais que le vent persistait à raviver. Sans se soucier des autres baigneurs qui circulaient sur la plage, ils faisaient groupe et profitaient des dernières minutes du crépuscule. — heureuse petite famille d'Arvida, qui était venue souper au bord du Saguenay, un soir de semaine. — "Tu la vois, dis, papa, la Grande-Ourse?" "La marée, elle va monter jusqu'ici?" "Tu veux raconter une belle histoire, maman?" — Et les questions et les demandes se font pressantes. Le papa essaye de rattraper la Grande-Ourse et la maman promet de raconter une histoire quand tout sera remis à l'ordre. Et pendant que les derniers vestiges du pique-nique brûlent, la maman raconte Les enfants écoutent religieusement. Je ne puis entendre le récit, mais les voir les plus claires des petits, interrompant parfois me font croire que c'est une histoire du Saguenay: "Et les enfants, ils n'avaient pas d'école?" — Et la maman continue de raconter.

Pendant que les enfants, émerveillés, suivent les pionniers dans leurs aventures, je me prends à admirer cette petite famille vivante et joyeuse, ces jeunes — l'ainé peut avoir neuf ans — qui ont l'esprit si éveillé. Au contact de leurs parents, ils ont déjà appris, à aimer la nature, à pratiquer le civisme, à observer les astres, à aimer la petite histoire et à s'intéresser à ce qui les entoure. Je me les représente plus tard. Que seront-ils devenus?

Par contraste, je me rappelle d'autres enfants à qui on n'apprend pas ces choses; ceux qui arrivent à l'école et qui n'ont jamais vu observer ceux qui, mille fois ont regardé le ciel sans le voir, et qui ont vu sans les admirer nos paysages nordiques. "Ils ont bien le temps d'apprendre à l'école" disent quelques-uns; c'est bien vrai, mais ils n'apprendront pas aussi bien et ils ne seront pas aussi intéressés que si vous éveillez leur intelligence et leur esprit d'observation vous-même. On comprend mieux, par exemple les moeurs des oiseaux en observant un petit nid et en regardant voler l'hirondelle qu'en l'étudiant à l'école; et les enfants s'intéressent davantage à l'histoire en entendant raconter les récits par leurs mamans. S'ils sont intéressés, s'ils ont l'esprit curieux, ils s'instruiront et se cultiveront ensuite d'eux-mêmes. Vous avez encore, chères mamans, le rôle d'éveilleuse, et ce rôle n'est pas le moindre. La génération qui lève se doit d'être à la hauteur dans le domaine de l'esprit et de la culture. Nous avons eu au Saguenay les défricheurs qui ont accompli un travail gigantesque et digne de louanges, les bâtisseurs ont édifié une économie qui fait envie à d'autres régions moins fortunées, mais la génération prochaine sera en régression si elle n'est pas à l'avant-garde du savoir. Il nous faut des chercheurs, des savants, des hommes de lettres et des artistes. Aidons les jeunes à "devenir", à développer leur personnalité et à s'affirmer. Ils nous dépasseront, ils se le doivent.

Pendant que j'écris ces réflexions, j'entends les enfants qui dans le sentier du retour, chantent de leurs voix un peu fatiguées: "Ya de la joie! Et la voix du père, plus grave se mêle au chœur: "Ya du ciel par-dessus les toits". Oui, humble famille d'Arvida, petite maman intelligente, à vous entendre on y croit ferme qu'il y a le ciel par-dessus les toits

ALINE

Menu pour les jours chauds

Quand arrivent les jours ensoleillés et chauds de l'été, le problème de l'alimentation se complique du fait que, fatigué du poids du jour, de la chaleur, chacun revient à la maison avec un appétit émoussé. La ménagère, elle-même, harassée, souvent ne se sent pas le courage de séjourner autour du poêle chaud pour préparer des repas compliqués. Les Economistes ménagères viennent à sa rescousse avec des suggestions de menus frais d'été. Voici donc un menu du genre; il peut servir de base à divers autres menus tout simplement en changeant un, deux ou plusieurs des plats.

L'entrée: une section de melon tranché quelques heures auparavant et recouvert de miel: au centre, comme décoration, juste au moment de servir on dépose une belle fraise, accompagnée d'une ou deux feuilles de menthe.

Le plat de résistance: du jambon cuit froid en tranches minces ou, soit du porc frais, du veau, du bœuf ou toute autre viande froide, langue, cretons ou porc en conser-

ve. La viande peut être servie avec un plat au gratin, préparé de la desserte des pommes de terre de la veille, lesquelles le matin peuvent être placées dans un plat de verre et placées au frigidaire en attendant le moment d'être mises au four.

Dans l'assiette avoisinant le jambon rose ou la viande froide, on dispose les pommes de terre sur une feuille de laitue. Un aspic aux légumes à base de gélatine au limon dont le vert tendre tranche agréablement avec les radis rouges est délicieux pour l'oeil et au goût.

Une salade à l'européenne c'est-à-dire de la laitue assaisonnée d'huile et condimentée met le point final au plat de résistance.

Comme dessert, une cossetarde aux framboises servie froide. Cette dernière cependant peut aussi être servie chaude.

Chacun des convives appréciera ce menu et se retirera rassasié mais sans ressentir cette impression de lourdeur que laissent souvent les repas pendant les jours de chaleur.

Garde-malades auxiliaires

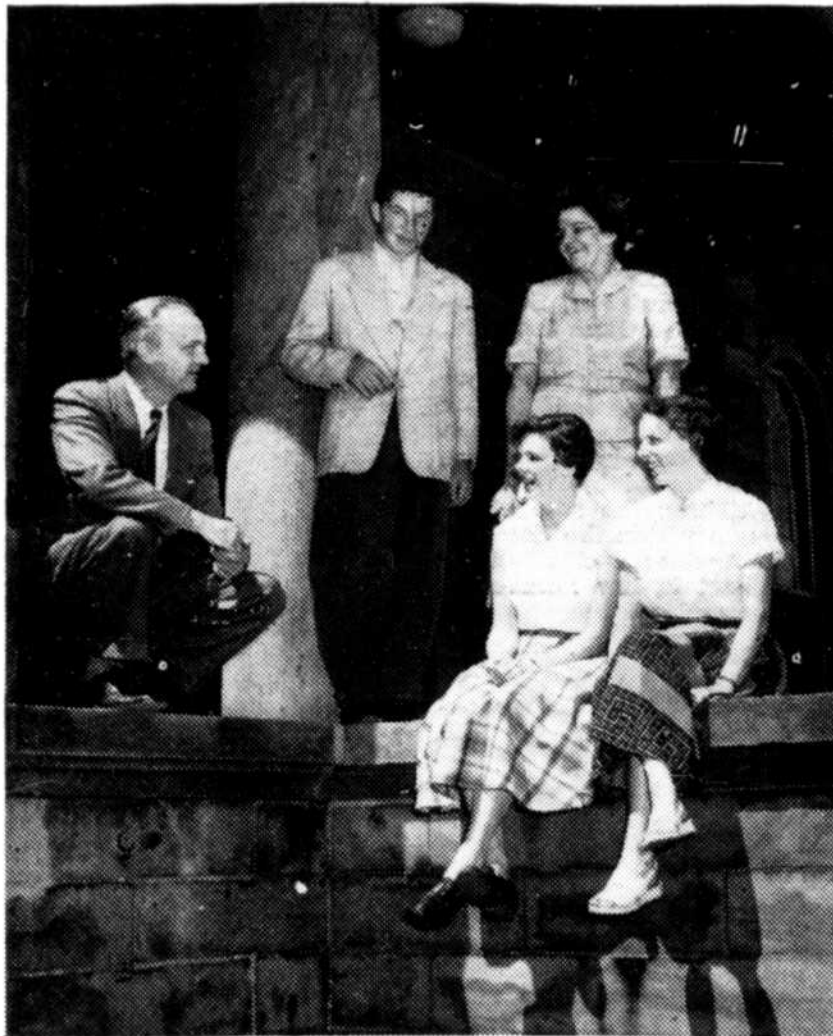
L'Hôtel-Dieu de Roberval nous informe qu'une graduation de garde-malades auxiliaires la seconde depuis la fondation de cette Ecole, aura lieu le 17 septembre prochain alors que six autres candidates auront terminé leur cours.

Les jeunes filles désireuses de s'inscrire pour le prochain cours peuvent le faire dès maintenant mais l'entrée des candidates n'aura lieu que le 2 septembre. Le cours de garde-malade auxiliaire dure dix-huit mois. Les jeunes filles peuvent être admises à dix-huit ans et le certificat de neuvième année est de rigueur. La directrice des garde-malades à l'Hôtel-Dieu de Roberval se fera un plaisir de fournir tous les détails et renseignements à celles qui en feront la demande.

Tissus d'automne

Les premiers tissus d'automne figureront dans les collections que les couturiers anglais doivent présenter fin juillet. Les couleurs foncées, surtout le noir et les chinés bruns et noirs, sont à l'honneur; la seule note claire est donnée par des jaunes mats, des tons fauves et quelques verts discrets. Le dessin et la texture des étoffes sont compliqués: un tissu réversible à un côté en tweed multicolore et l'autre en peluche grise, et des rayures ou des damiers sont plus ou moins nuancés dans le tissu.

Les garnitures de petit-gris et d'astrakan et les manteaux doublés de fourrure seront très à la mode, ainsi que les manteaux en vison, en ocelot et en hermine.



A l'université du Nouveau-Brunswick. Mesdemoiselles Thérèse et Hélène Dandurand, assises, et M. Pierre Lamarre, de Jonquière, debout. A gauche, le professeur R. J. Love; à droite, Madame Léo F. Cain.

Trois Saguenéens aux cours d'été de Frédéricion

Deux étudiantes et un étudiant de Saguenay représentent cette année la Province de Québec aux cours d'été de l'université du Nouveau-Brunswick, qui ont lieu actuellement en cette ville.

Ce sont les Mlles Thérèse et Hélène Dandurand, deux soeurs, de Chicoutimi, et M. Pierre Lamarre de Jonquière. Mlle Thérèse Dandurand, 19 ans, est élève au Collège du Bon-Pasteur de Chicoutimi et se destine à l'enseignement après l'obtention de son baccalauréat. Sa soeur Hélène est âgée de 18 ans et fréquente l'Ecole Normale de Chicoutimi. M. Lamarre, 18 ans, est étudiant de troisième année de génie civil à l'université Laval.

Des bourses du gouvernement québécois aident à défrayer les dépenses de jeunes Canadiens-français, surtout de professeurs et futurs professeurs, désireux d'assister aux cours d'été à Frédéricion, favorisant ainsi les échanges culturels entre professeurs et universitaires de langue française du Québec et ceux de langue anglaise du Nouveau-Brunswick.

Arrivés à Frédéricion le 6 juillet, les jeunes Saguenéens se disent enchantés de l'accueil qu'on leur a fait ici. Mêlés à un groupe d'étudiants de langue anglaise, ils ont l'occasion non seulement d'apprendre cette langue, mais aussi de mieux faire connaître la langue française à leurs camarades. C'est ainsi qu'on leur a demandé d'assis-

ter au cours de conversation française, où leur concours est d'une aide précieuse au Dr Allan McAndrew, chef du département des langues à l'université et chargé du cours de français pour les étudiants de langue anglaise. Le directeur des cours d'été est le professeur R.-J. Love.

Les étudiants du Saguenay sont l'objet d'égards spéciaux de la part de Mme Léo-F. Cain, dame canadienne française originaire de Chicoutimi et demeurant à Frédéricion, qui fit les premières démarches auprès de l'université du Nouveau-Brunswick et des autorités québécoises, afin de faciliter aux professeurs et étudiants canadiens français le séjour aux cours d'été de Frédéricion.

Cette initiative a reçu l'appui des gouvernements et surintendants de l'Instruction publique du Québec et du Nouveau-Brunswick, ainsi que de plusieurs éducateurs éminents du Canada français.

Une douzaine de canadiens français ont profité, depuis cinq ans, des bourses du gouvernement québécois pour assister aux cours d'été ici. On prévoit que leur nombre ira augmentant d'année en année. Il y a même lieu de croire que l'oeuvre déjà si bien lancée conduira, dans un avenir rapproché, à des échanges réguliers d'étudiants entre l'université du Nouveau-Brunswick et la Province de Québec.



JOYEUX ANNIVERSAIRE — Robert Saucier, enfant de M. et madame Benoît Saucier, 253 rue Albanel, a été récemment le héros d'une petite fête champêtre, à l'occasion de son cinquième anniversaire. De gauche à droite: Denis Dionne, Denise Lepage, André Lepage, Robert Saucier, Marthe Lepage, Jean Saucier, Daniel Roy, Richard Dionne, Hélène Dionne.

Carnet Mondain

SHOWER

Mademoiselle Jeanne d'Arc Girard de Bagotville et madame René Tremblay de Chicoutimi recevaient dimanche dernier le 9 juillet à un shower de verrerie en l'honneur de mademoiselle Thérèse Lessard, g.m.

VISITES

M. et madame Romuald Saucier et madame Georges Vickers d'Arvida sont de retour d'un voyage à Montréal, Toronto, Hamilton et Niagara Falls. A Toronto, ils ont été les invités de M. et madame A. Meikle.

M. et madame Arthur Roy d'Arvida sont présentement en vacances en Gaspésie. Ils visiteront les parents de M. Roy, à Matapédia.

M. et madame Alcide Leclerc (Armande Gagnon) de Jonquière, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier enfant, un garçon né le 11 juillet et baptisé le 12 en l'église St-Dominique sous les prénoms de Joseph-Adrien-Richard. Parrain et marraine, M. et madame Adrien Leclerc d'Arvida; porteuze, madame Ls-Philippe Fortin d'Arvida.

BAPTEMES

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 22 juillet, a été baptisé Joseph-Michel Réjean, enfant de M. et madame Robert Charest. Parrain et marraine, M. et madame Simon Tremblay, grands-parents de l'enfant.

Le 26 juillet, en l'église St-Jacques d'Arvida, a été baptisé Marie-Madeleine-Patricia, enfant de M. et madame Robert Coulombe. Parrain et marraine, M. et madame Jos. Duquet, grands-parents de l'enfant.

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 26 juillet, a été baptisé Joseph-Eric-Clermont, enfant de M. et madame Michel Marinacci. Parrain et marraine, M. et madame Victor Marinacci, oncle et tante de l'enfant.

En l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le 26 juillet, a été baptisé Joseph-Marcel-Claude, enfant de M. et madame Marcel Rousseau. Parrain et marraine, M. et madame Napoléon Rousseau, grands-parents de l'enfant.

Sont nés à l'Hôpital Général du Saguenay:

A M. et madame Robert Charest, un garçon, le 18 juillet.

A M. et madame Marcel Rousseau, un garçon, le 22 juillet.

A M. et madame William Poirier, une fille, le 22 juillet.

A M. et madame René Tremblay, une fille, le 22 juillet.

A M. et madame J. O. Lafrance, un garçon, le 22 juillet.

A M. et madame Edgar Girard, un garçon, le 22 juillet.

A M. et madame King Mc Greor, une fille, le 23 juillet.

A M. et madame Paul Lachance, un garçon, le 23 juillet.

A M. et madame René Tremblay, une fille, le 23 juillet.

A M. et madame Percy Mc Lellan, une fille, le 24 juillet.

A M. et madame J. C. Goulet, un garçon, le 24 juillet.

A M. et madame Armand Ouellet, une fille, le 25 juillet.

A M. et madame J. B. Chiasson, une fille, le 25 juillet.

Noces d'or à Kénogami

M. et madame Philippe Tremblay et M. et madame Dérila Gauthier de Kénogami ont été, le 18 juillet, l'objet d'une fête intime à l'occasion de leurs noces d'or. La bénédiction leur fut donnée en l'église Ste-Famille de Kénogami et une réception eut lieu au Patro de Jonquière, à l'issue de la cérémonie. M. le chanoine Henri Fortier, curé de la paroisse Ste-Famille et M. l'Abbé Charles Fortin, neveu de M. et madame Gauthier, assistaient à la fête.



VINGT-CINQUIÈME ANNIVERSAIRE DE MARIAGE — M. et madame Albert Lortie (Anne-Marie Gilbert), 98 rue Champlain, Chicoutimi ont été récemment l'objet d'une fête intime à l'occasion de leurs noces d'argent. Le père de M. Lortie, M. Damase Lortie, de Québec, est venu prendre part à la fête. Il a remis aux jubilaires une magnifique coutellerie, don des parents de M. Lortie. Les sept enfants de M. et madame Albert Lortie avaient préparé un souper et une soirée familiales et ils offrirent une bourse en témoignage de reconnaissance et d'estime envers leurs heureux parents.

J'AI REMARQUÉ POUR VOUS

par ALINE VINCENT

SILHOUETTE — Les grands couturiers de New-York ont créé pour la mode d'automne: tailles fines et courtes accentuées. La ligne "princesse" et la taille "empire" seront à l'honneur. La femme chic devra donc plus que jamais surveiller sa ligne. Les robes ajustées, sans ceinture, sont dessinées pour amincir la taille mais elles laissent encore une grande responsabilité à celles qui les portent...

BARBARA ANN SCOTT — Barbara Ann a abandonné ses patins pour quelques semaines afin de devenir bonne d'enfants. La célèbre patineuse canadienne dit ne jamais avoir eu plus de plaisir que depuis qu'on lui a confié la garde des deux enfants du Docteur E. G. Hall, président de l'université de Western Ontario. Barbara était en visite chez le Docteur Hall lorsque la domestique de la famille décida de s'en aller. C'est sur elle que le Docteur et madame Hall comptait pour garder leurs deux bambins durant un séjour en Europe. Barbara Ann offrit alors ses services pour l'été et apparemment réussit fort bien dans son nouveau rôle. A dix heures du matin, dit-elle, les deux enfants sont prêts à jouer, la vaisselle du matin est lavée et le lavage est même sur la corde.

AUTOUR DU MONDE — Trois jeunes filles de Birmingham, Angleterre, quittaient Calgary la semaine dernière pour entreprendre la dernière étape de la traversée du Canada à motocyclette. Les trois "Brunys", comme elles s'appellent, ont débarqué à Halifax en novembre dernier. De là, elles se sont dirigées vers Toronto, puis Windsor, firent un détour vers Michigan et atteignirent enfin Winnipeg, où elles durent travailler pendant six semaines pour pouvoir se rendre ensuite à Calgary. L'une des voyageuses est professeur de danse, une autre coiffeuse et l'autre technicienne. Toutes ont déjà fait le tour de l'Europe avant de venir en Amérique. Elles projettent maintenant de travailler à Vancouver et de s'embarquer ensuite avec leurs motocyclettes pour l'Australie.

AIGUES MARINES — L'un des plus ravissants présents offerts à la reine à l'occasion de son couronnement est un collier de magnifique aigues-marines serties de diamants, avec les boucles d'oreilles assorties. Les 647 diamants et aigues-marines de cette parure, offerte par le Brésil, furent montées sur platine par des orfèvres de Londres. On dit que la reine admire beaucoup ces pierres dont la couleur bleu-vert est celle de la mer. Les aigues-marines sont parmi les rares pierres précieuses qui gardent tout leur éclat à la lumière artificielle. Aujourd'hui à la mode parce qu'elles s'harmonisent avec toutes les couleurs, elles sont connues de joailliers depuis des siècles; c'était les seules pierres taillées par les Romains.

SAVOIR VIVRE

"Radiomanie"

La radio est un instrument agréable parfois, utile souvent, gênant presque toujours pour ceux qui ne sont pas directement intéressés par l'émission choisie. Il y a donc avantage à se servir d'un poste avec modération. La radiomanie, de plus en plus répandue, qui consiste à vivre sur un "fond musical" est presque toujours insupportable à ceux qui n'en sont pas atteints.

Bien plus. Songez aux voisins de votre appartement ou de votre maison, ces êtres anonymes dont vous ne vous souciez pas, mais qui existent. Le bruit de votre radio traverse aisément les murs ou les planchers; si vos fenêtres sont ouvertes et laissent couler dans la rue ou dans le jardin des flots d'harmonie, vous n'êtes plus seul à les entendre.

Même si vous n'écoutez que la meilleure musique ou les discours les plus importants, pensez que tout le monde n'apprécie pas Bach ou Mozart au même degré que vous, et que la généralité des mortels ne se passionne pas, à trois heures du matin, pour les déclarations des délégués de l'O.N.U.

Ayez donc pitié des autres, et

Kénogami aura bientôt une piscine

Un groupe d'institutrices de Kénogami ont procédé récemment à la formation d'un comité dont le but est de venir en aide à l'Oeuvre des terrains de jeux. On veut d'ici l'été prochain recueillir les fonds nécessaires à la construction d'une piscine au terrain de jeux de Kénogami.

L'église d'Alma aura des portes en aluminium

L'Aluminum Company vient d'offrir à M. le chanoine Ludger Gauthier, curé de la paroisse St-Joseph, à Alma, de magnifiques portes entièrement aluminium pour son église. Il y a longtemps que M. le chanoine Gauthier caressait le désir de compléter la restauration de son temple en y ajoutant des portes en aluminium. La compagnie Aluminum a bien voulu offrir ces portes en cadeau.

M. le chanoine Gauthier a remercié, au prône, dimanche dernier, l'Aluminum pour ce cadeau princier. Les portes ne sont pas encore terminées mais l'on croit qu'elles seront prêtes d'ici une couple de mois; il s'agit de portes massives avec motifs repoussés, le tout d'un très bel effet.

La voix du Canada entendue dans trente pays

Les programmes du Service international de Radio-Canada, entendus dans plus de 30 pays, sont transmis dans 15 langues: anglais, français, allemand, hollandais, danois, suédois, norvégien, finlandais, italien, espagnol, portugais, tchèque, slovaque, russe et ukrainien. Le centre des programmes et de la production du Service international est établi dans l'Edifice Radio-Canada à Montréal. Ce service s'efforce de donner aux auditeurs des pays étrangers un exposé de la pensée canadienne vis-à-vis des affaires internationales et aussi un aperçu de la vie au Canada, du développement culturel, social et économique.

notamment ne laissez pas sans cesse votre poste à son maximum de puissance.

Votre patron



12 - 14 - 16 - 18 - Prix .50
36 - 38 - 40 - 42 plus .05 frais

Nous vous offrons ici un coquet petit deux-pièces que vous endoserez avec plaisir à votre prochain voyage ou à vos sorties d'automne.

Le collet, à découpe originale, peut être souligné de petits points piqués à la main avec une soie contrastante. Ceci ajoutera une note très personnelle à votre costume. Vous procéderez de la même manière sur les amples poches qui se rendent jusqu'aux pinces du dos.

Ce style est des plus élégants, surtout si vous l'accompagnez d'un beau sac à la main en cuir repoussé, de souliers et de gants assortis.

Pour commander ce patron, veuillez inclure un bon de poste de 55 et bien indiquer le numéro L-5004, la grandeur désirée, votre nom et adressé au complet. Les timbres ne sont pas acceptés. Adressez à: L'ELEGANTE, Casier postal no 54, Ville St-Laurent, P. Q.

Les explications des patrons ELEGANTE sont en français

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr. Marc-A. Levesque

610, rue Mellon Tél.: 7-5364
ARVIDA

2 ENVOIÉES QUOTIDIENNES
(Sauf le dimanche)
vers
MONTREAL
SERVICE COMMODE
MATIN et Soir
Téléphone Chicoutimi 4-3818
Canadian Pacific AIRLINES

Raoul Blackburn
MECANICIEN
350 Bégin Chicoutimi
Tél. 4-4122
Vendeur de clavigraphes
UNDERWOOD
Machines à additionner
SUNDSTRAND et à
calculer **FRIDEN** — Caisse
enregistreuse **CLARY** —
Balance
— ATELIER DE REPARATION —



Si vous avez l'intention de vous construire une maison en 1953, il est déjà temps de vous procurer toutes les informations qui peuvent vous être nécessaires, car la rareté des matériaux, d'ici 2 à 3 mois, pourrait vous contraindre à remettre votre projet à plus tard. Consultez donc, les experts de

Potvin & Bouchard

— INC. —

Matériaux de construction

Tél.: 2-3531

(50, rue St-Jean Jonquière)

Pour la rentrée des classes

UNIFORMES - FILLES

POUR LES COUVENTS D'ARVIDA

Evitez les retards en plaçant vos commandes à bonne heure

- PATRONS " ELEGANTE " pour celles qui désirent les confectionner.
- BLOUSES réglementaires
- BLAZERS bleu marine
- PANTALONS gris, longs ou courts
- JUPES, flanelle grise



CHEZ DENISE ENR.

384, rue Mellon, Arvida

Tél.: 8-3842



RECENT MARIAGE — M. et madame Bernard Gagnon (Pierrette Gauthier) descendant l'allée centrale de l'église St-Jacques, à l'issue de leur mariage. La mariée est la fille de M. et madame Jérôme Gauthier d'Arvida. Les époux ont fait leur voyage de noces à Old Orchard Beach, E.U.

GAUTHIER & HUOT

NOTAIRES — NOTARIES

BUREAU DE JONQUIERE

200, rue St-Dominique, Tél.: 2-6393

BUREAU D'ARVIDA

333, rue Davis, Tél.: 8-5575

(Ancien local du notaire Lacroix)

(Tous les jours sauf le samedi, de 2h. à 5h) p. m.)

CHARRON, SIMARD & Cie

400 ouest Saint-Jacques

Montréal

Membres de la Bourse de Montréal et du Canadian Stock Exchange

COURTIERS EN VALEURS MOBILIERES

Succursales :

Québec—Drummondville—Victoriaville—Thetford-Mines
Hôtel Mont-Royal, Montréal

CHICOUTIMI

250, AVENUE RIVERIN — TEL.: 4-4439 — CHICOUTIMI

EDIFICE GAGNON FRERES

Notre salle de dépêches complète avec "Translux et Teletype" est là pour vous desservir. Nous espérons qu'à l'occasion vous profiterez des avantages que nous sommes en mesure de vous offrir.

SENSATIONNELLE
VENTE 1/2 PRIX

COMMENÇANT LE

1er AOUT AU 8 INCLUSIVEMENT

- Manteaux
- Blouses
- Chemises
- Robes
- Gilets
- Pantalons, etc

Au choix des Petits Enr.

(Edifice Bijouterie Simard)

303, rue Davis

Tél.: 8-3100

Arvida

MOTEURS "E VINRUDE"



3 H.P.	\$182
7 1/2 H.P.	\$263
15 H.P.	\$397

Nous échangeons votre vieux moteur

Canots "Lorette"

12 pieds	\$ 82.50
16 pieds	\$ 98.50
14 pieds	\$119.50
(arrière carré)	
16 pieds	\$129.50
(arrière carré)	
18 pieds	\$139.50
(arrière carré)	

Grand spécial pour amateurs de chasse

Viennent de nous arriver en magasin, des fusils de marque "Savage" de calibre 28 au prix de

\$31.50

QUANTITE LIMITEE

ARVIDA SPORTING GOODS REG'D

386 rue Mellon

Tél.: 8-5451

Arvida

PETITES ANNONCES

A VENDRE

A VENDRE : Bois de chauffage — Grande quantité de croutes de merisier et d'érable, 4' ou 12". Bois mou sec. Prix défiant toute compétition. Service prompt et courtois. Rendez-vous visiter la cour à bois du rang Ste-Anne, ou signalez 8-5202. M. Liguori Tremblay, propriétaire.

Carrosse gris argent en très bonne condition. S'adresser par téléphone à 8-3796

STUDEBAKER A VENDRE

Studebaker 41 en très bonne condition \$100. comptant — S'adresser à 143 Downing Tél.: 8-3132.

A VENDRE : Un piano en très bonne condition. Deux chaloupes de 12 pieds de longueur. \$30 chacune. S'adresser à 123 rue Calais, Arvida.

A VENDRE : Un carrosse gris argent en très bon état. Tél.: 8-3796 ou s'adresser à 233 rue Lamarche, Arvida.

A VENDRE : Réservoir à l'huile, 250 gallons. S'adresser à Jean-Paul Lafrance. Tél.: 8-5615, 103 Calais, Arvida.

A VENDRE : Un Oldsmobile 1947 remis à neuf. S'adresser à 228 Labrecque, Arvida. Tél.: 8-5864.

A VENDRE : Carrosse démontable en parfait état, table de cuisine en bois peinture blanc, dessus en cuvette, sofa-lit avec matelas pour 1 personne, 1 roue arrière bicyclette C.C.M. complètement neuve S'adresser à: 261 Couture, Arvida.

A VENDRE : Maison, 2 logements de 5 pièces avec chambre de bain. "Meteor" 1951, 4 portes. S'adresser à 417, Ste-Berthe, tél.: 2-6376.

A VENDRE : Une grande glacière en excellente condition \$15. Un carrosse pour bébé \$15.. Tél.: 8-3110.

FOR SALE: Large Ice box. Baby carriage, excellent condition \$15.00 each.

STUDEBAKER A VENDRE: Studebaker 41 en très bonne condition, \$100. comptant. S'adresser à 143 rue Downing, Arvida, tél.: 8-3132.

A VENDRE : AUTOMOBILE pour enfants, en très bonne condition. S'adresser par téléphone à: 8-3780.

A VENDRE : Mobilier de salle à manger en chêne, comprenant 6 chaises, sièges recouverts en cuir, table et buffet; divan-studio et 2 chaises; un phonographe Casavant avec disques; glacière bois naturel. S'adresser par téléphone à 8-3906 ou 8-5343.



EMPORTEZ-EN À LA MAISON

Choisissez un

PRÊT
Qui Vous Convient

Si vous pouvez verser cette mensualité	\$ 8.- \$102.79	Vous pouvez obtenir ce montant d'argent maintenant
	16.- 205.58	
	24.- 308.38	
	28.- 529.59	

Les prêts ci-dessus vous sont consentis sur signature, meubles ou auto. D'après notre plan de 15 mois, les paiements indiqués comprennent le principal et les frais de finance — tout ce qui est dû. Jusqu'à \$500.00, 15 mois; au-dessus de \$500.00, 24 mois.

OUI... C'EST PERSONNEL POUR SÛR! Personnel signifie le traitement personnel que l'on vous accorde... le choix personnel des plans de remboursement... pas besoin de sécurité bancaire. Si vous avez un emploi stable, que vous soyez marié ou célibataire, téléphonez ou venez aujourd'hui. Vous saurez alors pourquoi des milliers de gens disent, "C'est Personnel pour sûr!"

Prêts de \$50 à \$1200

Personal FINANCE COMPANY

JONQUIERE — 2ième étage

298 St. Dominique, Tél. 2-3571

CHICOUTIMI — 2ième étage

130 Rue Racine Est, Tél. 4-4421

Heures de Bureau 9 à 5

Vendredi 9 à 8 p.m. • Samedi, fermé

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

A VENDRE: Chevrolet 1952 coupé De Luxe 5 passagers, avec radio chauffette, air conditionné, prestone, à l'état de neuf. Prix \$1750.00, assurances et finances comprises. Comptant requis \$750.00. Cause de vente, mortalité. S'adresser par tél.: 2-3704.

FOR SALE:

2 single beds and springs (twin)
1 double bed and spring mattress.
1 Kitchen table, 4 assorted chairs and stool.
1 General Electric 2 rounds stove and to fit on top.
1 baby carriage, stroller, high chair and play pen.
1 dining room suite (9 pieces).
1 complete fireplace accessories.

Apply to: Mrs. J. A. Burgess, Isle Maligne, Que., Telephone number 525.

A LOUER

A LOUER : Poste de commerce. Logement 5 pièces tout neuf, disponible pour le ou vers le 25 août. De préférence quelqu'un qui possède déjà un appareil téléphonique sur la ligne 8. S'adresser à M. Liguori Tremblay, 275 rue Moritz, Arvida, ou signalez 8-5202.

CHAMBRE A LOUER : On trouverait chambre à louer toute meublée, eau chaude et froide, chambre de bain sur le même plancher, service du téléphone. S'adresser à 235 rue Marquette ou tél.: à 8-5582, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION : Vous trouveriez chambre et pension en vous adressant à 243 Roberval, Arvida.

A LOUER: Deux grandes pièces non meublées pour couple sans enfants. S'adresser à: 123 rue Calais, Arvida.

A LOUER: Une ou deux pièces pour couple sans enfants. Pour informations, s'adresser à 117 Calais, Arvida.

A LOUER: Deux appartements pour couple sans enfants. S'adresser à Madame Barney Jones, Half-Way, Arvida. Tél.: 8-5044.

A LOUER: Deux chambres pour jeune couple. S'adresser à 242 Vaudreuil, Arvida.

A LOUER: Logement de 2 pièces, eau chaude et froide, sortie indépendante, service

A VENDRE

EPICERIE BOUCHERIE LICENCIE avec propriété de 4 loyers, avec camion pour livraison établie depuis 12 ans dans Chicoutimi, tout l'ameublement, comptoir, entrepôt frigorifique, balance toledo, valeur réelle \$7,000, stock \$4,000. Le tout à vendre à prix de sacrifice, pour cause de départ (acceptera une propriété en échange).

UNE PROPRIETE située, rue St-Georges, Chicoutimi, en plein centre de la ville construction très bonne, 2 loyers revenu \$110 par mois, à vendre au prix de \$6,000 comptant, balance \$600 par année.

UNE PROPRIETE rue Régina, Arvida, 2 loyers, à vendre à prix d'occasion, pour cause de départ.

UNE PROPRIETE genre bungalow, située Blvd Renaud, construction neuve, système de chauffage, 2 loyers, à vendre au prix de \$15 000 dont \$7,000 comptant.

A LOUER local commercial situé rue Racine, Chicoutimi, avec vitrine de 8' x 10' établi depuis plusieurs années.

HOTEL DE 26 CHAMBRES, plus 5 cabines, avec un restaurant de \$10,000 en valeur, établi depuis 20 ans, situé dans un village le long du Saguenay. Beaux sites touristiques. Valeur réelle coûtant \$50,000 à vendre au prix spécial de \$25,000 dont \$15,000 comptant.

UNE PROPRIETE 4 étages, 20 pièces, située en plein centre de la ville voisine du plus grand Hôtel à Chicoutimi, avec un très grand terrain. Site parfait pour un acheteur désireux d'avoir une maison de chambres. Prix \$50,000 dont \$30,000 comptant.

UNE TERRE de 175 acres en culture, 20 vaches, tous les instruments aratoires neufs. Tracteur au complet, bâtisses neuves, située à 3 milles de la ville sur route régionale. Prix spécial, \$20,000 comptant, balance conditions.

Une occasion pour un acheteur qui désire avoir une terre parfaitement organisée pour établir plusieurs garçons.

S'ADRESSER A

OMER TREMBLAY

COURTIER EN IMMEUBLES

333 Est, rue Racine — Chicoutimi

Tél.: Bur. et Rés. 4-5268

du téléphone. S'adresser à 15 St-Martin, St-Jean-Eudes, tél.: 8-5085.

A LOUER: Une chambre meublée et un garage. S'adresser à: R. Dionne, 245 Roberval, Arvida.

CHAMBRE A LOUER ET PENSION: Pour chambre et pension adressez-vous par téléphone à 8-3126.

CHAMBRE ET PENSION: Deux jeunes hommes trouveraient chambre et pension en s'adressant à 502 Volta, Arvida.

ON DEMANDE

ON DEMANDE: Deux passagers pour faire un voyage de 15 jours au Nouveau-Brunswick. Places à visiter: New-Castle, Moncton et autres. S'adresser à: 2-2861, 9 rue Price, Kénogami.

DEMANDE DE CHAMBRES ET PENSIONS : Les personnes qui pourront loger et pensionner des institutrices ou instituteurs pour l'année scolaire qui commencera au début de septembre prochain, sont priées d'aviser par téléphone la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida, tél.: 8-5101.

DIVERS

RADIO SERVICE: faites réparer vos radios par un expert en électronique. Garantie de 90 jours. Service de 24 heures. Appelez: Octo Radio Service, 8-3514. Nous irons chercher votre radio sans frais supplémentaires.

SERVICE DE DESSINATEUR voir: Robert Delisle, 223 rue Alexander, Arvida. Signalez: 8-5774 après 5 h. p.m.

M. CHARLES EUGENE DELISLE avise sa clientèle qu'il a ouvert un garage à son compte à 232, Ste-Ursule, Jonquière. Peinture, débossage et soudure. Tél.: 2-2857.

DENTAL SURGEON

Dr Marc-A. Levesque

610 Mellon Street Tel.: 8-5364

ARVIDA

A VENDRE

UN CHALET d'été situé le long de la rivière Chicoutimi. Portage des roches. Eau courante, électricité, foyer, Terrain 100' x 200' Prix \$4,500 dont \$1 200 comptant. La balance \$500 par année. Endroit de pêche.

UNE PROPRIETE de 6 appartements en très bonne conditions. Prix \$8,800.00 dont \$3,800.00 comptant.

UNE PROPRIETE de 6 pièces située rue Oerstedt Arvida. Chambre de bain, cave de 7', chauffage à l'huile. A vendre pour cause de départ. Prix \$8,800 dont \$3,800 la balance \$50 par mois.

UNE PROPRIETE commerciale, située rue St-Hubert, Jonquière. Libre à l'acheteur. Endroit idéal pour épicerie restaurant ou tout autre genre de commerce. A vendre ou à échanger pour une autre propriété.

UN BEAU TERRAIN de 50' x 100' situé voisin de l'église à St-Jean-Eudes. Entourage propre et bien construit. Prix \$600.

UNE PROPRIETE de 12 pièces située rue Mellon Arvida. Grand terrain borné par deux rues, garage. Prix \$14,800.

UN BUNGALOW neuf de 26' x 36', 3 chambres, 1 cuisine, salon, 1 chambre de bain, cave de 7'. Terrain de 62½ x 100'. Prix \$8,800 dont \$3,800 comptant la balance \$50 par mois. Livraison immédiate.

UN LOCAL COMMERCIAL situé sur la côte rue Racine Chicoutimi. Grandeur 24' x 50'. Construction à l'épreuve du feu. Prix raisonnable avec bail de 5 ou 10 ans.

UNE PROPRIETE de 6 appartements rue Faraday, Arvida, en très bonnes conditions. Prix \$8,800.00 dont \$3,800 comptant.

S'ADRESSER A

ALMAS BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

121, rue Racine est — Chicoutimi

(Edifice Théberge)

Tél.: Bur. 4-5851 — Rés. 4-5423

Firestone

Épargnez 20%

Nouveaux Pneus de Camion

CHAMPION

A PRIX MODIQUES

- PLUS LONG MILLAGE INITIAL
- PLUS LONG MILLAGE DE RECHAPAGE

VOYEZ-LES CHEZ

DEMERS TIRE SERVICE ENR.

133, rue St-Aimé

Jonquière

Tél.: 2-2468

Concert de fanfare ce soir à 8h.30

La fanfare d'Arvida dirigée par son chef de Musique, M. Jean Back présentera ce soir à 8 h. 30 son sixième concert de la saison estivale au kiosque du Centre de Récréation.

Voici le programme qu'exécuteront les musiciens:

- O CANADA
GOD SAVE THE QUEEN
1-The Lone Crusader K. L. King
2-Rio Grande E. de Lamater
3-Memories Van. Alstyne
4-I am for ever blowing bubbles Kenbrovin & Kellette
5-State Fair Richard Rogers
6-American Patrol Meacham-Scott
INTERMISSION
7-The Invincible M. H. Ribble
8-By the light of the Silvery Moon Gus. Edwards
9-It had to be you Isham Jones
10-Smiles Lee S. Roberts
11-Spring Time Polka
(Traditionnelle Polka Tchèque)
12-Our Chief J. E. Skornicka

Tous les habitués des concerts d'été et toute la population en général d'Arvida et des environs sont invités à ce concert.

M. Fernand Gilbert se noie dans la rivière Desaulnaies

M. Fernand Gilbert, employé à l'usine de minerai No 2, s'est noyé dimanche après-midi le 19 juillet dans la rivière Desaulnaies à quelque 25 milles au nord de Chicoutimi. Il était le fils de Madame veuve Victor Gilbert de St-Léonard. Le défunt était âgé de 24 ans et travaillait pour la Compagnie depuis deux ans.

M. l'abbé J. Boies nommé vicaire à St-Philippe

Son Excellence Mgr Melançon a annoncé officiellement, le 22 juillet, la nomination de M. l'abbé Joseph Boies comme vicaire de la nouvelle paroisse St-Philippe d'Arvida. M. l'abbé Boies est natif de La Malbaie. Il était surveillant au Séminaire de Chicoutimi durant la dernière année scolaire. De plus, il agissait comme cérémoniaire de Monseigneur Melançon lors de ses visites pastorales du printemps.

Vente des maisons du "Staffhouse"

Les baux d'exploitation des maisons de pension (staffhouse) de la rue Davis ne seront pas renouvelés. La Compagnie a en effet décidé de ne plus gérer ces maisons parce qu'elles grevaient trop lourdement son budget. Les baux actuels expirent le 31 août. Ces maisons sont en vente dès à présent soit à l'unité soit en groupe. Plusieurs personnes sont intéressées à exploiter privément ces maisons de pension mais aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

M. Gaston Girard construira, rue La Salle

Un autre édifice commercial s'élèvera bientôt sur le côté nord de la rue La Salle. M. Gaston Girard, propriétaire du restaurant Chez Gaston, entreprendra à cet endroit, la construction d'un immeuble de 50 pieds de façade par 40 pieds de profondeur pour loger son commerce, puisqu'il doit quitter dans quelques mois l'édifice Fortin devenu la propriété de M. L.-S. Dostie. En plus de son restaurant, la nouvelle construction abritera deux magasins au rez-de-chaussée et un logement à l'étage supérieur.

Ingénieur des opérations

Lundi, M. B.-L. Davis, surintendant général de la division de la réduction, a annoncé la nomination de M. J.-J. Normand, comme ingénieur aux opérations des salles de cuves 20 à 45. Il relèvera de M. W.-L. Cox, surintendant adjoint de l'usine d'aluminium.

1,000,000 d'heures sans accident à Isle-Maligne

Les photos ci-dessous font voir la majeure partie des ouvriers du département de la mécanique de l'usine de l'Isle Maligne. Le personnel vient d'enregistrer à son

crédit plus de 1.000.000 d'heures de travail sans accident.



Assis de g. à d.: Lionel Boily, Bertrand Gagnon, J.-B. Naylor, surintendant du département de la mécanique, Roland Harvey et Aurélien Simard; debout: C.-F. Moore, surveillant, Charlemagne Bouchard, Armand Boulanger, contremaître, J.-E. Gaudreault, Georges Lindsay, Gaston Blackburn, Lucien Gauthier, Léopold Hudon, contremaître et Bernard Harvey.



De g. à d.: 1ère rangée: Roger Côté, Rémi Fortin, Jos Simard, contremaître, Aurélien Harvey, Robert Moisan; 2ième rangée: Georges-Henri Jean, Gaston Harvey, Paul-Henri Desbiens, Lucien Lapointe, Bruno Girard, Clément Gagnon, Bertrand Jean.



Assis de g. à d.: Henri Thivierge, Joseph-Ernest Tremblay, Médéric Simard, Armand Boily et Haldas Desjardins. 2ième rangée: Alphonse Lebel, Charles-Antoine Perron, Lucien Tremblay, Paul Gervais, Jean-Marie Côté, Joseph-Eugène Gervais et Roger Smith.



1ère rangée, de g. à d.: Charles-Henri Fortin, Edmond Simard, Raymond Bélanger, Lorenzo Sasseville, Louis-Philippe Côté; 2ième rangée: Marcel Lessard, contremaître, Fernand Fortin, Lucien Gagnon, Charles-Henri Villeneuve, Maurice Simard et Clément Bouchard.



Assis de g. à d.: Paul-Armand Bouchard, Marcel Beaulieu, Hugh McCombe, surveillant, Rémi Jean et Bertrand Couture; debout: Paul-Albert Potvin, Edmond Ménard, Léonce Nolin, Napoléon Bolduc, Clément Belley, Joseph Simard et Adélard Claveau.



Assis de g. à d.: Stolin Belley, Jean-Paul Lemay, Gérard Imbault, Maurice Martel, et Jean-Paul Bouchard; debout dans le même ordre: G.-H. Tremblay, Raymond Bergeron, Jacques Poulin, Emilien Bergeron, Lucien Simard, Thomas Larouche et Nelsy Arsenaux contremaître-général.

Avez-vous perdu quelque chose ?

Le département de la police d'Arvida possède une magnifique collection d'objets perdus ou volés et sur lesquels personne ne réclame de droits. Certains de ces articles sont naturellement d'assez peu de valeur en soi mais la plupart valent de beaucoup le trouble qu'occasionnent les démarches pour les retrouver.

Cette collection comprend un couteau de chasse neuf, 2 colliers de perles-satin, un chapelet, 4 stylos, un pendentif contenant un petit chapelet jaune, un bracelet, des boucles d'oreilles, une paire de lunettes de soleil, une sacoche noire et un porte-monnaie pour dames contenant une petite somme d'argent,

d'autres menus articles de tout genre. La plupart de ces objets ont été trouvés et apportés au poste de police, d'autres cependant ont été volés. Ainsi, deux jeunes de Montréal furent appréhendés pour vol l'an dernier. On a retrouvé dans leur appartement quantité d'articles volés dont ils n'ont pu donner la provenance et pour lesquels personne ne s'est plaint. Ils ont raflé une caméra de \$20, une lampe de poche et des gants de cuir dans une maison et dérobé ailleurs des clefs, marquées BSA, et d'autres outils. Ces dernières proviennent probablement d'une automobile ou d'une motocyclette.

Nous reproduisons la liste de ces articles à la demande du Chef Roland Beaudet afin que les personnes victimes de ces pertes ou

vois puissent reprendre possession de leurs biens. Le département de la police s'en trouvera soulagé d'autant. Toutes les personnes intéressées n'auront qu'à se présenter au poste, même si cette perte date de plus d'un an.

Terminus d'autobus à Arvida

Une compagnie a été récemment formée dans le but d'exploiter un restaurant et un terminus d'autobus dans le nouvel édifice de la Compagnie de la Baie d'Hudson au carré Davis. Cette compagnie sera connue sous le nom d'Agence d'Autobus d'Arvida, Ltée. Le terminus sera situé au coin nord-ouest de l'édifice et couvrira une surface de 25' par 72'. On y installera 2 comp-

toirs d'une capacité de 35 sièges où l'on servira des repas complets.

ECZEMA

Si vous souffrez d'ECZEMA, procurez-vous la nouvelle Pommade

Rika pour Eczéma

Grâce à cette découverte sensationnelle, vous serez soulagés immédiatement.

RIKA pour ECZEMA se vend dans toutes les bonnes pharmacies, ou envoyez \$1.50 plus taxe et 10c pour frais de mailing aux distributeurs pour le Canada:-

Les Produits Rika, Enr'g., JONQUIERE, P. Q.

La semaine à Arvida du 30 juillet au 5 août

CE SOIR JEUDI:

JOCISTES — filles — Ste-Thérèse — 7h.
30
CONCERT DE FANFARE — Centre de
Recréation — 8h. 30

VENDREDI LE 31:

SCOUTS ET GUIDES — 7h.
GARDE ST-JACQUES — 7h. 30
CLUB D'ECHECS — Centre de Récréa-
tion — 7h. 30
CONSEIL DE L'A.E.A. — Centre de
Recréation — 7h. 30

SAMEDI LE 1er:

LOUVETEAUX — 2h.
JEANNETTES — 1h. 30

DIMANCHE LE 2

LIGUEURS — St-Jacques — messe et
communion générale.

LUNDI LE 3

ROUTIERS — 7h.
JECISTES — filles — Ste-Thérèse — 5h.
FANFARE — pratique — 8h.
BIBLIOTHEQUE — Centre de Récréa-
tion — 7h. à 8h. 30

MARDI LE 4:

JECISTES — garçons — Ste-Thérèse
7h.

MERCREDI LE 5:

FILLES D'ISABELLE — Ste-Thérèse —
8h.
JOCISTES — garçons — Ste-Thérèse
ORDRE LOYAL DES MOOSE — 8h. 30
FILLES D'ISABELLE — St-Jacques —
8h.
JOCISTES — St-Jacques — filles 7h. 30
BIBLIOTHEQUE — Centre de Récréa-
tion — 7h. à 8h. 30

Concours de natation samedi le 22 août

Le 3e concours annuel de nage et de plongeon aura lieu samedi le 22 août à 2 h. à la Plage de Shipshaw. Le concours est ouvert aux garçons et aux filles de la classe junior (14 ans et au-dessous) et de la classe sénior (15 ans et au-dessus).

Les trophées Picard et Charest seront mis en jeu, l'un pour les garçons et l'autre pour les filles. Des rubans distinctifs seront décernés à ceux qui se classeront 1er, 2e et 3e dans chaque catégorie.

Le concours comprend les épreuves suivantes: Pour les filles de 14 ans et moins: course de 25 verges de style libre, course de 25 verges à reculons, et plongeon de style libre; Pour les garçons de 14 ans et moins: course de 50 verges et plongeon de style libre; 50 verges à reculons. Pour les filles de 15 ans et plus: 50 verges de style libre, 50 verges à reculons et plongeon de style libre. Pour les garçons de 15 ans et plus: course de 100 verges de style libre et 100 verges sur le dos; plongeon de style libre.

Un trophée additionnel, donné par Bernard Thiffault sera accordé au meilleur plongeon de style libre, tant chez les garçons que chez les filles.

Le comité responsable de ces

concours se compose des personnes suivantes: MM. Georges Charton, Bernard Thiffault, B. Toporowski, Geo. Levesque, B. Scott, R. Reynolds, R. McGrath, R. Smith, Thérèse Wilhelmy et Florence Brady.

Il n'est pas nécessaire de s'inscrire à l'avance pour participer à ces épreuves.

Félicitations à M. Armand Gauthier

L'Association des professeurs d'Arvida est heureuse de féliciter M. A. Gauthier, D. Péd. pour la médaille du mérite scolaire qu'il vient de recevoir de l'Association académique d'éducation du Nouveau-Brunswick. Cette décoration de son Directeur des Etudes honore et réjouit le corps professoral d'Arvida.

En même temps l'Association félicite M. François Laroche qui vient d'être réélu à la présidence de la Commission scolaire d'Arvida.

Le président,
M. Norbert Poulin, Ph. D.

Par le secrétaire correspondant,
Alcide Bournival

L'aluminium en tout et partout



Les gouvernements peuvent changer, mais les impressionnantes portes massives par lesquelles les fonctionnaires pénètrent dans le nouveau bâtiment de l'administration britannique à Whitehall Gardens, survivront à bien des gouvernements. Les nouvelles portes sont revêtues de panneaux en aluminium robustes et résistants. Construites par H. H. Martyn, de Cheltenham, elles ont chacune plus de 6m, 80 de haut, 4m, 80 de large et pèsent 5 tonnes. 80% du poids réside dans la charpente d'acier. Les pièces coulées les profilés, les baguettes de soudure et les rivets en aluminium ont été fournis par la Northern Aluminium Company Ltd. Les élégants panneaux d'aluminium s'harmonisent admirablement avec le décor de ce bâtiment moderne.

L'aluminium semble plaire aux fonctionnaires britanniques, car de nombreuses autres parties de ce nouveau bâtiment sont faites de métal léger. Le plafond du hall d'entrée est revêtu de panneaux d'aluminium assortis à ceux des portes. Toutes les fenêtres ont également un encadrement en alliage léger.

Résultats des tournois du Club des archers

Les tournois de la semaine dernière n'ont pas apporté grand changement dans le classement des champions du tir-à-l'arc. Ella Borup domine toujours chez les dames et M. Andy Zuurro chez les hommes. Cependant chez les juniors Paul Marcinov est passé en tête devant ainsi Jacques Tremblay pour la première fois.

Dames:		
Ella Borup	171	5
Marie Sigouin	157	11
Gisèle Girard	100	18
Hommes:		
Andy Zuurro	341	15
Henri Ouellet	252	8
Ray Baker	214	1
Juniors:		
Paul Marcinov	218	21
Jacques Tremblay	215	21
Cibles "Clout"		

Théâtre PALACE Arvida

TEL.: 8-3404

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 2-3-4 AOUT
EXCELLENT PROGRAMME DOUBLE:

"Le plus joli péché du monde"

avec Georges MARCHAL et Dany ROBIN
EN PLUS:

"Call Me Madam"

en technicolor

avec Ethel MERMAN et Donald O'CONNOR
AUSSI NOUVELLES

MERCREDI-JEUDI 5-6 AOUT
PROGRAMME DOUBLE

"Ton heure a sonnée"

version en technicolor

avec Randolph SCOTT et Marguerite CHAPMAN
AUSSI:

"The Clown"

avec Red SKELTON et Jane GREER

Jeudi soir: FOTO-NITE

VENDREDI-SAMEDI 7-8 AOUT
PROGRAMME DOUBLE

"Danube rouge"

version française

avec Walter PIDGEON et Janet LEIGH

EN PLUS

"South Sea Woman"

avec Burt LANCASTER et Virginia MAYO

TENTEZ VOTRE CHANCE

FOTO-NITE DOUBLE

Les magasins C.-E. Tremblay Ltée, de Jonquière, Kénogami et Chicoutimi ont décidé de doubler le FOTO-NITE tous les lundis et mercredis soir aux théâtres Empire et Centre de Jonquière, Princess de Kénogami, tous les jeudis soir, au théâtre Palace d'Arvida et les lundis soir au théâtre Cartier de Chicoutimi, à la condition que le gagnant présente une preuve d'achat des magasins C.-E. Tremblay Ltée, de Jonquière, Kénogami ou Chicoutimi. Cette preuve d'achat devra avoir été délivrée à lui-même ou à un membre de sa famille dans les 15 jours précédant le FOTO-NITE.

DONC, TENTEZ VOTRE CHANCE TOUS LES LUNDI, MERCREDI ET JEUDI DE CHAQUE SEMAINE.

LES MAGASINS **C.-E. TREMBLAY** LIMITÉE
JONQUIERE CHICOUTIMI KENOAMI

THÉÂTRE EMPIRE

Tél.: 2-3333

SAM.-DIM.-LUN.-MAR. 1-2-3-4 AOUT
Ricardo Montalban,
Cyd Charisse
dans

"Le Signe des Renegats"

COULEUR

Eamund Lowe Anne Jeffreys
dans

"Dellinger"

V. FRANCAISE

MER.-JEU.-VEN. 5-6-7 AOUT
Jean Arthur, William Holden
dans

"Arizona"

version française

Isa Pola, Leonardo Cartery
Jane Wyman, Lew Ayres, dans
"Cavaleria Rusticana"

THÉÂTRE CENTRE

Tél.: 2-6901

SAM.-DIM.-LUN.-MAR. 1-2-3-4 AOUT
Robert Stack, Diana Barrymore
dans

"L'Escadrille des Aigles"

Gordon MacRea, Eddie Bracken

"About Face"

COULEUR

MER.-JEU.-VEN. 5-6-7 AOUT

Folco Luli, Pietro Germa

"Fuite en France"

Michel Simon, Iso Pola

"La Dame de l'Ouest"

THÉÂTRE PRINCESS

Tél.: 2-5701

Sat.-Sun.-Mon.-Tues. 1-2-3-4 AOUT
Clark Gable, Gene Tierney

"Never Let Me Go"

Roddy McDowall, Preston Foster

"Thunderhead"

COLOR

WED.-THURS.-FRI. 5-6-7 AOUT

Dennis Morgan, Philip Carey

"Cattle Town"

Dorothy Dandridge,
Philip Hepburn

"Bright Road"

THÉÂTRE BELLEVUE

Tél.: 2-5839

SAM.-DIM.-LUN.-MAR. 1-2-3-4 AOUT
Errol Flynn, Greer Garson

"La Dynastie des Forsyte"

Virginia Mayo, Gene Nelson

"She's Back on Broadway"

DEUX FILMS EN COULEUR

MER.-JEU.-VEN. 5-6-7 AOUT
Marlene Dietrich,
Fred MacMurray

"Madame veut un bébé"

Tito Gobbi

"O Sole Mio"

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

LES AGENCES D'ASSURANCES

SAGUENAY

INSURANCE AGENCIES LTD

L T É E

R. Wilhelmy

382, Mellon, Arvida Tél.: 8-5993

A. Gauthier

THÉÂTRE CAPITOLE

CHICOUTIMI

Tél.: 4-3097

DIM.-LUN.-MAR.-MER. 2-3-4-5 AOUT
PROGRAMME DOUBLE

"HOTEL SAHARA"

version française en couleurs
avec Yvonne de Carlo
EN PLUS

"COMTE DE MONTE CRISTO"

2ième EPISODE:

LE CHATIMENT

avec Pierre Richard Wilm et
Michèle Alfa

MERCREDI SOIR: KRAZY-RACES

JEU.-VEN.-SAM. 6-7-8 AOUT
PROGRAMME DOUBLE

"L'AMOUR N'EST PAS UN PECHE"

avec Robert Phery et Colette Brosset
AUSSI:

"THE STORY OF THREE LOVES"

en technicolor

avec Leslie Caron et Pier Angeli
AUSSI NOUVELLES

L'organisation des Marquis de Jonquière va bon train

Les dirigeants des "Marquis" de Jonquière ont reçu les membres de la presse la semaine dernière, pour les mettre au courant de l'organisation de notre équipe junior A régionale. Cette rencontre coïncidait avec l'inauguration d'une salle pour les journalistes et de bureaux pour le club, au Palais des Sports.

Parmi les directeurs présents on remarquait M. Adélard Bouchard, président, le Dr Henri Vaillancourt, M. Jacques Bouchard, M. Leonce Ouellet, M. D. Villeneuve, gérant du Palais des Sports et M. Sweed Paulsen, le sympathique instructeur des Marquis. M. le maire Deschesne, de Jonquière honorait cette réunion de sa présence.

La direction des Marquis a tenu à avoir des éclairés un peu partout dans la province et particulièrement dans la région. A Arvida c'est un grand ami du hockey M. Johnny Wilde, qui a la charge de découvrir les jeunes aptes à se tailler une carrière dans notre sport national. Les autres éclairés de la région sont les suivants: M. G. Desbiens à Chicoutimi, M. Gaston Lamirande à Alma, M. Camille Lupien à Dolbeau et M. Jos Haddad à Port-Alfred.

Sweed Paulsen a communiqué aux chroniqueurs les noms de quelques prospects. Ces jeunes seront invités à participer à l'entraînement des Marquis le 15 septembre. De Jonquière, on a inscrit sur la liste le nom de René Saulnier qui évoluait l'an dernier avec les Wheelers de Shipshaw. On a retenu les services de trois Chicoutimiens: Jacques Gravel, Jacques Gagnon et

Vincent Tremblay et d'un jeune de Port-Alfred: Gratien Potvin. M. Wilde a soumis les noms de 4 Arvidiens susceptibles de figurer dans les rangs du junior A; ce sont ceux d'Angelo Pineault, Paul-Henri Turbide, Léonce Hubert et Guy Brassard. Les trois premiers évoluaient l'an dernier dans la Ligue Etudiante de hockey. Quant à Brassard il fut pendant la dernière saison, l'un des piliers des Lions de la mécanique de la ligue interdépartementale. On a de plus retenu les services de Claude Labrosse de Montréal, un joueur qui a magnifiquement figuré dans une ligue locale l'an dernier. Plusieurs autres noms seront dévoilés plus tard.

L'instructeur des Marquis a formellement déclaré qu'il viserait à former son équipe avec, en majorité, des joueurs de la région. De plus il a laissé entendre qu'il ne s'attendait pas à remporter la coupe Memorial cette année, mais qu'il serait déjà très satisfait de conduire son équipe aux éliminatoires.

M. Léonce Ouellet a mis les chroniqueurs sportifs au courant des détails qui ont permis à Jonquière d'obtenir une franchise junior. Le club n'a aucune affiliation avec une équipe senior à l'heure présente. Depuis quelques temps la J.A.H.A. est devenue la Ligue junior du Québec et les détails techniques du fonctionnement de cette dernière dépendra d'une importante rencontre qu'il y aura le 1er août entre les directions de la N.H.L. et du C.A.-H.A. On s'attend cependant à ce que le calendrier des joutes débute le ou vers le 11 octobre.

Chicoutimi 7-5, 7-5. En double-mixte, Mme W. Tracy et M. Albert Kowalewski ont défait Mme C. Laliberté et G. Marchand de Chicoutimi par 6-2, 2-6 et 6-2. En double pour dames: l'équipe d'Arvida formée de Barbara Smith et Hélène Thomason a triomphé par 2-6, 6-4 et 6-4 de Mmes F. Bréault et F. Martin du C.T.C. La rencontre en simple entre le Dr Marc Lévesque d'Arvida et Jacques Raymond de Chicoutimi et le match en double entre W. Tracy et H. Parkhurst d'Arvida et A. Gaudreault et Raymond Laroche de Chicoutimi n'ont pas eu lieu à cause de la pluie. Ces rencontres qui n'avaient aucun caractère officiel, seront reprises à une date ultérieure.

M. Fernand Laroche se classe 2e aux examens d'immatriculation

Un étudiant d'Arvida a fait grand honneur à notre ville lors des examens de l'immatriculation donnés par l'Université Laval en juin. M. Fernand Laroche, élève de l'Externat-Classique Notre-Dame s'est classé 2e de tous les candidats présentés à cet examen. De plus, le jeune Laroche s'est mérité la première place avec 84.4% de tous les candidats du Séminaire de Chicoutimi. Ce brillant élève est le fils de M. Laurent Laroche, 266 rue Gilbert, Arvida.

Elie Labrie, premier frappeur de la Ligue étudiante

Le classement des équipes de la Ligue étudiante de baseball est demeuré le même la semaine dernière. Cependant l'équipe Notre-Dame a sensiblement renforcé sa position en se rapprochant de la 2e place, tandis que le Technique consolidait son emprise en tête du classement. Les 4 dernières parties ont été marquées par trois coups de circuit frappés respectivement par Claude Gagnon du Notre-Dame, Elie Labrie du Technique et Stan Gallup du St-Patrick. Chez les frappeurs, Elie Labrie est passé en tête à la suite de plusieurs coups sûrs. Il est suivi

en 2e et 3e place par Stan Gallup et Billy Manfred.

Position des équipes

	PJ	G	P	Pts
Technique	10	7	2	.777
St-Patrick	10	5	3	.625
Notre-Dame	10	5	5	.500
Séminaire	10	2	7	.222

Moyenne des frappeurs

	PJ.	Moy.
Elie Labrie, Technique	8	.318
Stanley Gallup, St-Patrick	8	.296
Billy Manfred, Technique	10	.272
Frank Lavoie, Technique	10	.258
Guy Brassard, Notre-Dame	9	.210
Paul-A. Hudon, Séminaire	10	.206
Yvan Goulet, St-Patrick	9	.185

Tél.: 2-6838

HEURES DE BUREAU

9 à 12 hres a.m.
2 à 5 " p.m.
7 à 9 " p.m.

Dr Laurier Bouchard

MEDECIN-CHIRURGIEN

41, CHEMIN ST-GEORGES

JONQUIERE



SEMAINE DE SPECIAUX

Comparez nos prix

1952 CHEVROLET	\$1925
Sedan, Radio et Air conditionné	
1951 PONTIAC	\$1875
Chieftain sdean, 8 Cylindres, Air conditionné	
1950 CHEVROLET	\$1425
Sedan, Air conditionné	
1950 PONTIAC	\$1350
Coach, Air conditionné	
1949 PONTIAC	\$1250
Coach, Air conditionné	
1948 PONTIAC	\$1075
Sedan, Chieftain, 8 cylindres, Air conditionné, Radio	

SPÉCIAL
de la semaine
1948

PONTIAC

Sedan, Spécial
de luxe, radio,
Chaufferette

\$925



31 est, rue J.-Cartier Chicoutimi Tél.: 4-4428
Notre représentant à Arvida — Jacques Boily — Tél.: 8-5334

Le tournoi régional de tennis débute samedi

Le tournoi régional de tennis débutera samedi sur les courts de l'Hôtel de Ville de Chicoutimi. Un bon nombre de participants sont en lice et la direction du Club de tennis Chicoutimi veut faire de ce tournoi un des plus grands événements sportifs de l'année.

Il a été décidé que la tenue de tournois juniors régionaux auraient lieu en même temps que ceux des seniors mais en simple seulement. Les épreuves suivantes seront disputées: simple pour dames, simple pour hommes; double mixte et double hommes. Chez les juniors: simple masculin et féminin.

Les matches de doubles pour dames et doubles-mixtes seront de 2 de 3. Pour les simples et doubles pour hommes, ils seront de 2 de 3 jusqu'au quart de finale et ensuite, de 3 de 3. Les matches annulés à cause de la pluie seront remis au lendemain à la même heure. La direction du C.T.C. espère faire l'élimination du tournoi en deux semaines. Il y aura donc des rencontres tous les jours y compris le samedi et le dimanche. Sur semaine les rencontres seront disputées de 5 h. à 11.30 h.

La course à bicyclette est fixée au 16 août

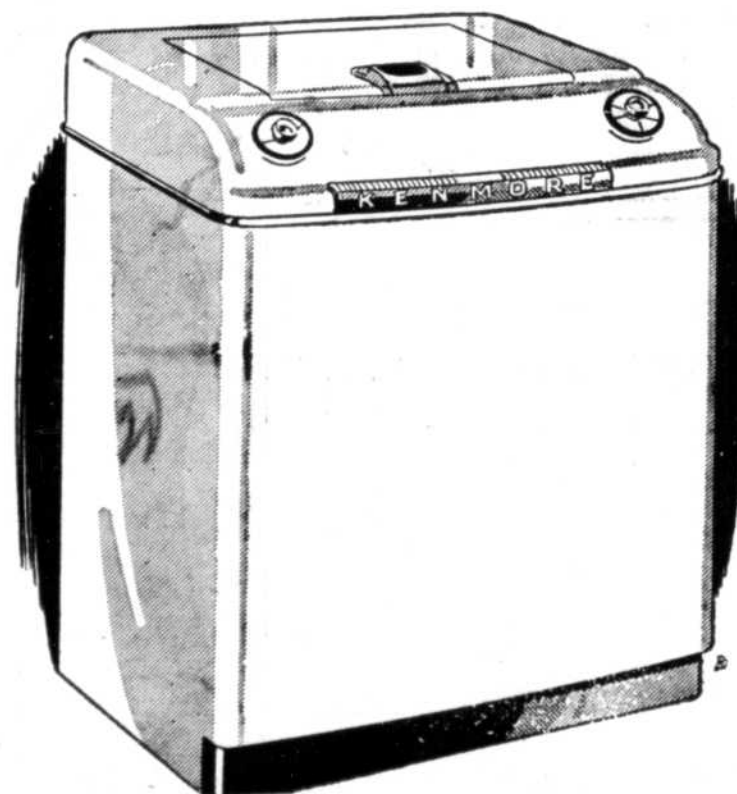
L'Association des Etudiants d'Arvida organise pour le 16 août prochain sa course annuelle à bicyclette. Le parcours sera de 25 milles. Les participants quitteront St-Bruno à 1 h. p.m. et les premiers arrivants sont attendus en face du Centre de récréation vers 2 1/2 h. Cette course est ouverte aux étudiants d'Arvida et le gagnant se méritera le trophée Arvida Sporting Goods détenu actuellement par Raymond Brassard, vainqueur de 1952. Les intéressés peuvent s'inscrire à cette course en communiquant avec les membres du comité: M. Johnny Zauhar (Tél: 8-3145), Robert Vandal (Tél: 8-3496) et Pierre Berthiaume (Tél: 8-3434).

Chicoutimi vs Arvida au tennis

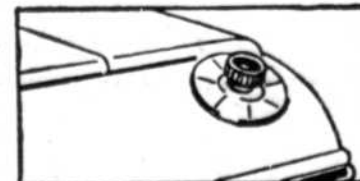
Jeudi dernier, les clubs de tennis d'Arvida et de Chicoutimi se sont disputé d'intéressants matches sur les courts du Saguenay Inn. Arvida menait par 3 matches à 0 lorsque la pluie mit fin au tournoi. Dans le simple pour dames, Mlle Jeannine Fréchette a défait Mme Raymond Laroche de



L'EQUIPE DES "ADELPHES" de la Ligue étudiante de baseball, championne de l'an dernier. 1ère rangée, de g. à d.: Raoul Bastarache, chronométrateur, Carol Gagnon, Raymond Gagnon, Wellie Rivard et Robert Roy. 2ème rangée: Angéloras Pineault, Paul-André Hudon, capitaine, Daniel Rancourt, Gérard Rivard et Johnny Zauhar.



Laveuse à cycle complètement flexible, vous permet de la partir, de l'arrêter, de répéter et le tout, dans un court délai.



Un mécanisme spécial qui vous donne la quantité d'eau désirée pour vos petits ou gros lavages.

Bannissez les ennuis de vos lavages !

LAVEUSE AUTOMATIQUE "KENMORE"

Ajustez-là... Remplissez-là... Oubliez-là !

Pensez au temps et au travail que vous épargnez avec une nouvelle laveuse automatique "Kenmore" dans votre maison! Votre buanderie est lavée, rincée, séchée, y laissant juste assez d'humidité — le tout automatiquement. Plus de linge mouillé et pesant à soulever et tordre après le lavage.

\$354

comptant
installé avec
l'économiseur
d'eau savonneuse

\$10 D'ACOMPTÉ
balance termes faciles

Installée, moins l'économiseur d'eau savonneuse, \$334 comptant

- Vous épargnez de l'argent sur l'eau chaude et le prix du savon
- Lave 9 lbs de linge, plus blanc et plus net
- Chargement par le haut, ce qui veut dire que vous n'avez plus besoin de vous plier.

Demandez une démonstration
AUJOURD'HUI

Vendue seulement par



CHICOUTIMI, 4-4438

GRANDE VENTE de BLANC



Du 30 juillet au 15 août

*Gagnon
Frères*
NOUVEAUTES CHICOUTIMI



COTON JAUNE

Non blanchi, belle qualité
pesante, 36 pouces de large.
Rég. .69

UNBLEACHED COTTON

Thick and heavy quality.
Width: 36"

SPÉCIAL .49

RATINE A ROULEAUX

Ecrue à bordure de couleurs,
16 pouces de large.
Rég. .49

RATEEN

For kitchen roller towels.
Width: 16"

SPÉCIAL .39

FLANELLETTE

Belle qualité. Teinte: blanc.
36 pouces de large.
Rég. .49

FLANELLETTE

Choice quality. White.
Width: 36"

SPÉCIAL .39

COTON A DRAPS

Tissé très serré et très fort,
fini percale. 72-81-90 pouces
de large.

Rég. 1.59 et 1.89

COTTON SHEETING

Percale Finish Widths of 7",
81" and 90"

SPÉCIAL 1.19

Taies d'oreillers

De qualité parfaite, tissé ser-
ré et résistant, largeur: 42
pouces.

Rég. 1.69 la paire

PILLOW SLIPS

Finest quality of fine weave.
Width: 42"

SPÉCIAL 1.29

LA PAIRE

DRAPS DE COTON

De marque Wabasso, coton
tissé fin et inaltérable. Gran-
deurs: 81 x 100.

Rég.: 8.95 la paire

WABASSO COTTON SHEETS

First quality weave.
Size: 81 x 100

SPÉCIAL 6.59

ENSEMBLE

Couvre-lit, draperies, dessus de
taffeta piqué, fond blanc fleuri,
frills de satin ou taffeta. Dra-
peries: de même tissu que le
couvre-lit.

Rég. 21.95

SPREAD & DRAPES

Bed spread and drapes of piqué
taffeta. Floral designs. Satin or
taffeta frills.

SPÉCIAL 16.95

WHITE SALE

July 30th to August 15th